# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

**1.** 毒藤、毒橡树和毒漆树(poison-ivy, Poison-oak And Poison Sumac) 000001

**2.** 毒藤、毒橡树和毒漆树(poison-ivy, Poison-oak And Poison Sumac) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 毒藤、毒橡树和毒漆树(Poison-ivy, poison-oak and poison sumac)


['pɔɪzn] - ['aɪvi]
**POISON - ivy**
毒 - 常春藤

毒藤

['pɔɪzn] - [oʊk]
**POISON - oak**
毒 - 橡木

毒橡树

[ænd; ənd]
**and**
和

和

['pɔɪzn] ['su:mæk]
**POISON sumac**
毒 苏玛克

毒漆树

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
**IDENTIFICATION**
鉴别

鉴别

[pri'kɔ:ʃənz]
**PRECAUTIONS**
防范措施

防范措施

[ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n]
**ERADICATION**
根除

根除

['fɑ:rmɚz] - ['bʊlətɪn] [noʊ] . -
**Farmers ' Bulletin No . 1972**
农民 - 公告 不 . -

农民公报第1972期

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər]
**U . S . DEPARTMENT OF AGRICULTURE**
U . S . 部门 的 农业

美国农业部

« [aɪ]
**« i**
« 我

〃 我

» [pi:]
**» P**
» P

»P

- - ['aɪvi] , ['pɔɪzn] - [oʊk] , [ænd; ənd] ['pɔɪzn] ['suːmæk][rɪ'maɪnd][moʊst]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['peɪnf(ə)l]

| OISON | - | IVY | , | poison | - | oak | , | and | poison | sumac | remind | most | people | of | painful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 常春藤 | , | 毒 | - | 橡木 | , | 和 | 毒 | 苏玛克 | 提醒 | 最多 | 人们 | 的 | 痛苦 |

[iks'piəriənsiz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

| experiences | to | be | avoided | , |
|---|---|---|---|---|
| 经历 | 到 | 是 | 避免 | , |

常春藤、毒橡树和毒漆树会让大多数人想起痛苦的经历，从而想要避免。

[jet] ['meni] [duː][nɑːt] [noʊ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [plænts][ɔːr][ðer; ðər] ['iːkwəli] ['pɔɪzənəs]

| yet | many | do | not | know | any | one | of | the | offending | plants | or | their | equally | poisonous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 许多 | 做 | 不是 | 知道 | 任何 | 一 | 的 | 这 | 犯罪 | 植物 | 或者 | 他们的 | 同样地 | 有毒 |

['relətɪvz] .

| relatives | . |
|---|---|
| 亲属 | . |

然而，许多人对这些有毒植物及其同样有毒的近亲却一无所知。

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm][ɑːn] [saɪt] [ɪz] ['relətɪvli] ['iːzi] ,

| Learning | to | recognize | them | on | sight | is | relatively | easy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 到 | 认出 | 他们 | 在 | 视线 | 是 | 相对地 | 简单的 | , |

学会一眼认出它们相对容易，

[ɪ'speʃəli] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] ['kærəktərz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz]

| especially | by | examining | the | distinctive | identifying | characters | described | in | the | pictures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 经过 | 检查 | 这 | 独特的 | 识别 | 人物 | 描述 | 在 | 这 | 图片 |

[ænd; ənd]['ledʒəndz][ʌv; əv] [ðɪs] ['bʊlətɪn] .

| and | legends | of | this | bulletin | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传说 | 的 | 这 | 公告 | . |

尤其是通过检查本公告图片和图例中描述的独特识别特征。

[ðer; ðər][ɪz] [ðen] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðem; ðəm][ɔːr] , [ɪf] [wʌn][mʌst; məst][wɜːrk] [ə'mʌŋ]

| There | is | then | a | good | chance | to | avoid | them | or | , | if | one | must | work | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 然后 | 一个 | 好的 | 机会 | 到 | 避免 | 他们 | 或者 | , | 如果 | 一 | 必须 | 工作 | 之中 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

这样就有了很好的机会避开他们；或者，如果必须在他们中间工作，

[tuː; tə] [teɪk] [prɪ'ventɪv] ['meʒərz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pɔɪzənɪŋ] .

| to | take | preventive | measures | to | escape | poisoning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 预防 | 措施 | 到 | 逃脱 | 中毒 | . |

采取预防措施以避免中毒。

[ðiːz] [plænts][ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| These | plants | are | very | common | throughout | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 植物 | 是 | 非常 | 常见的 | 自始至终 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

这些植物在美国各地都很常见。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] , ['lɔːŋ] [fens] ['roʊz; 'raʊz] , [rɑːk] [wɔːlz] , [ænd; ənd]

| They | are | found | in | fields | and | woods | , | along | fence | rows | , | rock | walls | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 成立 | 在 | 字段 | 和 | 树林 | , | 沿着 | 栅栏 | 行 | , | 岩石 | 墙壁 | , | 和 |

[hedʒz] ,

| hedges | , |
|---|---|
| 对冲 | , |

它们常见于田野、树林、篱笆旁、石墙和树篱边。

[ɪn] [lɔːnz] [ænd; ənd] [ 'gaːdnz ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] ['vaɪnɪŋ][ɑːn] ['haʊzɪz] .

| in | lawns | and | gardens | , | and | even | sometimes | vining | on | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 草坪 | 和 | 花园 | , | 和 | 甚至 | 有时 | 藤蔓 | 在 | 房屋 | . |

在草坪和花园里，甚至有时还会爬上房屋。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn]['eni][wʌn][loʊ'kæləti][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti]

| Usually | in | any | one | locality | it | is | necessary | to | be | certain | of | the | identity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 在 | 任何 | 一 | 地点 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 是 | 肯定 | 的 | 这 | 身份 |

[ʌv; əv]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| of | only | two | or | three | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 仅有的 | 二 | 或者 | 三 | 的 | 他们 | . |

通常情况下，在任何一个地方，只需要确定其中两到三个人的身份即可。

[mæps] [ʃoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

| Maps | show | at | a | glance | where | they | are | likely | to | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地图 | 展示 | 在 | 一个 | 瞥一眼 | 在哪里 | 他们 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 成立 | . |

地图可以一目了然地显示它们可能出现的位置。

['friːkwənt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plænts][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'kaʊntər]

| Frequent | observation | and | recognition | of | the | plants | as | they | are | encountered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 频繁 | 观察 | 和 | 认出 | 的 | 这 | 植物 | 作为 | 他们 | 是 | 遭遇 |

['ɔːlmoʊst]['deɪli][ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɔɪzn] - [oʊk][ɔːr] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['kɑːnʃəs] .

| almost | daily | is | the | best | way | to | become | poison | - | oak | or | poison | - | ivy | conscious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 日常的 | 是 | 这 | 最好的 | 方式 | 到 | 变得 | 毒 | - | 橡木 | 或者 | 毒 | - | 常春藤 | 有意识的 | . |

经常观察和识别几乎每天都会遇到的植物，是提高对毒橡树或毒常春藤认识的最佳方法。

['nɔn'pɔiznəs] ['suːmæk][ɑːr; ər] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['spiːʃiːz] [baɪ][ðə; ði]

| Nonpoisonous | sumacs | are | easily | distinguished | from | the | poisonous | species | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无毒 | 漆树 | 是 | 容易地 | 杰出的 | 从 | 这 | 有毒 | 物种 | 经过 | 这 |

[siːd] ['hedz] [ænd; ənd] [liːvz] .

| seed | heads | and | leaves | . |
|---|---|---|---|---|
| 种子 | 头部 | 和 | 树叶 | . |

无毒漆树很容易通过种子头和叶子与有毒漆树区分开来。

[ðə; ði][oʊld]['prɑːvɜːrb] , “ [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [kjʊr] ,

| The | old | proverb | , | “ | an | ounce | of | prevention | is | worth | a | pound | of | cure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 谚语 | , | “ | 一个 | 盎司 | 的 | 预防 | 是 | 值得 | 一个 | 磅 | 的 | 治愈 | , |

古语云：“预防胜于治疗”，

” [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs][tuː; tə] ['evriwʌn] , [pər'tɪkjələrli] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['aɪvi] - ['pɔɪzənɪŋ] .

| ” | is | good | advice | to | everyone | , | particularly | as | regards | ivy | - | poisoning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 好的 | 建议 | 到 | 每个人 | , | 特别 | 作为 | 问候 | 常春藤 | - | 中毒 | . |

“这对每个人来说都是很好的建议，尤其是在预防常春藤中毒方面。”

['priːviəs] [ɪ'skeɪp] [ɪz][nɑːt] [pruːf] [ʌv; əv] [ɪ'mjuːnəti] [wen] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [raɪt] ,

| Previous | escape | is | not | proof | of | immunity | when | conditions | are | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 逃脱 | 是 | 不是 | 证明 | 的 | 免疫 | 什么时候 | 状况 | 是 | 正确的 | , |

以往的逃脱经历并不能证明在合适的条件下可以免于追捕。

[ænd; ənd]['æftər] ['pɔɪzənɪŋ] [ə'kɜːrz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kwɪk] [kjʊr] [noʊn] .

| and | after | poisoning | occurs | there | is | no | quick | cure | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 中毒 | 发生 | 那里 | 是 | 不 | 快的 | 治愈 | 已知 | . |

中毒发生后，目前尚无快速有效的治疗方法。

[sʌm; səm] [rɪ'liːf] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] ['heɪsnd] [baɪ][juːz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

| Some | relief | may | be | obtained | and | recovery | hastened | by | use | of | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 宽慰 | 可能 | 是 | 获得 | 和 | 恢复 | 加快 | 经过 | 使用 | 的 | 一些 | 的 |

[ðə; ði] ['testɪd] ['remədiz] .

| the | tested | remedies | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 测试 | 补救措施 | . |

使用一些经过验证的疗法可以缓解症状并加快康复。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['pɔɪzənɪŋ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sʌltid] .

| In | case | of | severe | poisoning | a | physician | should | be | consulted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案件 | 的 | 严重 | 中毒 | 一个 | 医生 | 应该 | 是 | 咨询 | . |

如果出现严重中毒症状，应咨询医生。

['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɔɪzənəs] [plænts] ['groʊɪŋ] [ɪn] [graʊndz] ['fri:kwəntid] [baɪ] ['pi:p(ə)l]

| Poison | - | ivy | and | other | poisonous | plants | growing | in | grounds | frequented | by | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | - | 常春藤 | 和 | 其他 | 有毒 | 植物 | 生长 | 在 | 理由 | 经常光顾 | 经过 | 人们 |

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .

| should | be | eradicated | . |
|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 根除 | . |

应清除人流密集区域生长的毒葛和其他有毒植物。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðɪs] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['kerf(ə)l] ['grʌbɪŋ] .

| In | some | places | this | can | be | done | by | careful | grubbing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 地方 | 这 | 能 | 是 | 完毕 | 经过 | 小心 | 挖掘 | . |

在某些地方，这可以通过仔细挖掘来实现。

[ɪn] ['ʌðər] [wi:d] - ['kɪlɪŋ] ['kemɪklz] [meɪ] [bi:; bi] ['betər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [ə'vɜ:rt]

| In | others | weed | - | killing | chemicals | may | be | better | and | more | certainly | would | avert |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他的 | 杂草 | - | 杀 | 化学品 | 可能 | 是 | 更好的 | 和 | 更多的 | 当然 | 会 | 避免 |

['pɔɪzənɪŋ] [fɔ:r; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] .

| poisoning | for | most | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 中毒 | 为了 | 最多 | 的 | 我们 | . |

在其他情况下，除草剂可能更好，而且肯定能避免我们大多数人中毒。

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [ˌsju:pə'si:dz] ['fɑ:rmɝz] - ['bʊlətɪn] - , ['pɔɪzn] ['aɪvi] [ænd; ənd] ['pɔɪzn] ['su:mæk]

| This | bulletin | supersedes | Farmers | ' | Bulletin | 1166 | , | Poison | Ivy | and | Poison | Sumac |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公告 | 取代 | 农民 | - | 公告 | - | , | 毒 | 常春藤 | 和 | 毒 | 苏玛克 |

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] .

| and | Their | Eradication | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 根除 | . |

本公告取代了《农民公告》第 1166 号"毒藤和毒漆树及其根除"。

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

| Washington | , | D | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | , | D | . | C | . |

华盛顿特区

['ɪʃu:d] ['ɔ:gəst] - « [wʌn]

| Issued | August | 1945 | « | 1 |
|---|---|---|---|---|
| 发布 | 八月 | - | « | 1 |

1945年8月发行« 1

» ['pɔɪzn] - ['aɪvi] , ['pɔɪzn] - [oʊk] , [ænd; ənd] ['pɔɪzn] ['su:mæk] :

| » | POISON | - | IVY | , | POISON | - | OAK | , | AND | POISON | SUMAC | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 毒 | - | 常春藤 | , | 毒 | - | 橡木 | , | 和 | 毒 | 苏玛克 | : |

»毒常春藤、毒橡树和毒漆树：

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [pri'kɔ:ʃənz] , [ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n]

| IDENTIFICATION | , | PRECAUTIONS | , | ERADICATION |
|---|---|---|---|---|
| 鉴别 | , | 防范措施 | , | 根除 |

识别、预防、根除

[baɪ] ['dɑ:nld] [em] . [krʊks] , ['prɪnsəp(ə)l] [ˌhɔ:rtɪ'kʌltʃərɪst] , [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] , [mə'dɪsɪnl] ,

| By | Donald | M | . | Crooks | , | principal | horticulturist | , | Division | of | Tobacco | , | Medicinal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 唐纳德 | M | . | 骗子 | , | 主要的 | 园艺家 | , | 分配 | 的 | 烟草 | , | 药用 | , |

[ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [krɑ:ps] ,

| and | Special | Crops | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 特别的 | 农作物 | , |

作者：唐纳德·M·克鲁克斯，烟草、药用和特种作物部门首席园艺师

[ænd; ənd] ['lenərd] ['dʌbljuː] . ['kɛfɑːrt] , ['siːniər] [ə'grɑːnəmɪst] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪriəl] [krɑːps][ænd; ənd]

| and | Leonard | W | . | Kephart | , | senior | agronomist | , | Division | of | Cereal | Crops | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伦纳德 | W | . | 凯法特 | , | 高级的 | 农学家 | , | 分配 | 的 | 谷物 | 农作物 | 和 |

[dɪ'ziːzɪz] , ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][plænt] ['ɪndəstri] ,

| Diseases | , | Bureau | of | Plant | Industry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾病 | , | 局 | 的 | 植物 | 行业 | , |

以及伦纳德·W·凯普哈特，高级农艺师，谷类作物和病害司，植物产业局，

[sɔɪlz] [ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['riːsɜːrtʃ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

| Soils | and | Agricultural | Engineering | , | Agricultural | Research | Administration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土壤 | 和 | 农业 | 工程 | , | 农业 | 研究 | 行政 |

土壤与农业工程，农业研究管理

['kɑːntents]

| Contents |
|---|
| 内容 |

内容

[peɪdʒ]

| Page |
|---|
| 页 |

页

[ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred] ['menəs] [tuː; tə] [helθ] [wʌn]

| A | widespread | menace | to | health | 1 |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 广泛 | 威胁 | 到 | 健康 | 1 |

对健康的普遍威胁 1

[fɔːrmz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ænd; ənd] ['pɔɪzn] - [oʊk][ˌtuː'tuː]

| Forms | of | poison | - | ivy | and | poison | - | oak | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表格 | 的 | 毒 | - | 常春藤 | 和 | 毒 | - | 橡木 | 2 |

毒藤和毒橡树的种类 2

['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ˌtuː'tuː]

| Common | poison | - | ivy | 2 |
|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | 2 |

普通毒葛 2

['oʊˌkliːf] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [naɪn]

| Oakleaf | poison | - | ivy | 9 |
|---|---|---|---|---|
| 橡树叶 | 毒 | - | 常春藤 | 9 |

橡叶毒葛 9

['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk][naɪn]

| Western | poison | - | oak | 9 |
|---|---|---|---|---|
| 西 | 毒 | - | 橡木 | 9 |

西部毒橡树 9

['pɔɪzn] ['suːmæk] -

| Poison | sumac | 16 |
|---|---|---|
| 毒 | 苏玛克 | - |

毒漆树 16

[kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] ['suːmæk] -

| Confusion | of | poisonous | and | harmless | sumacs | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 困惑 | 的 | 有毒 | 和 | 无害 | 漆树 | - |

有毒漆树与无毒漆树的混淆 19

[ˌɪntrə'duːst] ['pɔɪzənəs] ['suːmæk][ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['spiːʃiːz] -

| Introduced | poisonous | sumac | and | related | species | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 有毒 | 苏玛克 | 和 | 有关的 | 物种 | - |

引入的有毒漆树及相关物种 21

['pɔɪzənɪŋ] -
**Poisoning** **21**
中毒 -

中毒21

[priˈkɔːʃənz] [əˈgenst] ['pɔɪzənɪŋ] -
**Precautions** **against** **poisoning** **22**
防范措施 反对 中毒 -

预防中毒措施 22

['triːtmənt] [fɔːr; fər] ['pɔɪzənɪŋ] -
**Treatment** **for** **poisoning** **23**
治疗 为了 中毒 -

中毒治疗 23

[ɪˌrædɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][plænts] -
**Eradication** **of** **plants** **25**
根除 的 植物 -

根除植物 25

['kemɪk(ə)l] [wiːd] ['kɪlərz] -
**Chemical** **weed** **killers** **25**
化学 杂草 杀手 -

化学除草剂 25

[ɪˌrædɪˈkeɪʃ(ə)n][baɪ][məˈkænɪk(ə)l] [miːnz] -
**Eradication** **by** **mechanical** **means** **25**
根除 经过 机械的 方法 -

机械根除 25

[ə; eɪ] [ˌwaɪdˈspred] ['menəs] [tuː; tə] [helθ]
**A** **WIDESPREAD** **MENACE** **TO** **HEALTH**
一个 广泛 威胁 到 健康

对健康的广泛威胁

[iː]
**E**
E

E

['veri] [jɪr] [siːz] ['meni] [ə'dʌlts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['tʃɪldrən] ,
**VERY** **year** **sees** **many** **adults** **,** **and** **especially** **children** **,**
非常 年 看到 许多 成年人 , 和 尤其 孩子们 ,

每年都有许多成年人，尤其是儿童，

[ˌæksɪˈdentəli] ['pɔɪznd] [frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][plænts] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɜːr; wər]
**accidentally** **poisoned** **from** **contact** **with** **plants** **that** **they** **did** **not** **know** **were**
偶然 中毒 从 接触 和 植物 那 他们 做过 不是 知道 是
['hɑːrmf(ə)l] .
**harmful** **.**
有害 .

因接触自己不知道有害的植物而意外中毒。

[hæd; həd][ðə; ði] ['sʌfərəz] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['pɔɪzənəs] [plænts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]
**Had** **the** **sufferers** **known** **how** **to** **detect** **poisonous** **plants** **they** **could** **have**
有 这 受害者 已知 如何 到 探测 有毒 植物 他们 可以 有
[əˈvɔɪdɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [skɪn] [ˌɪnfləˈmeɪʃn]
**avoided** **them** **and** **escaped** **the** **painful** **experience** **of** **severe** **skin** **inflammations**
避免 他们 和 逃脱 这 痛苦 经验 的 严重 皮肤 炎症
[ænd; ənd]['wɔːtər] ['blistəz] .
**and** **water** **blisters** **.**
和 水 水泡 .

如果患者知道如何识别有毒植物，他们就可以避开这些植物，从而避免遭受严重的皮肤炎症和水疱的痛苦经历。

['veri] [fjuː] ['pɝːsənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪ'mjuːnəti] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm]

| Very | few | persons | have | a | sufficient | degree | of | immunity | to | protect | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很少 | 人 | 有 | 一个 | 充足的 | 程度 | 的 | 免疫 | 到 | 保护 | 他们 |

[frʌm; frəm] ['pɔɪzənəs] [plænts] ,

| from | poisonous | plants | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 有毒 | 植物 | , |

极少有人拥有足够的免疫力来抵御有毒植物的侵害。

[ænd; ənd] ['meni] [duː] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] [fɔːrmz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'suːm] [ɪn]

| and | many | do | not | recognize | them | in | the | various | forms | that | they | assume | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 做 | 不是 | 认出 | 他们 | 在 | 这 | 各种各样的 | 表格 | 那 | 他们 | 认为 | 在 |

['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| different | parts | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | . |

许多人并不认识它们在全国各地呈现的各种形式。

[wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] — ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] , ['oʊˌkliːf] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ,

| One | or | more | kinds | of | poison | - | ivy | — | common | poison | - | ivy | , | oakleaf | poison | - | ivy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 或者 | 更多的 | 种类 | 的 | 毒 | - | 常春藤 | — | 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | , | 橡树叶 | 毒 | - | 常春藤 | , |

一种或多种毒葛——普通毒葛、栎叶毒葛

[ænd; ənd] ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk] — [ə'kɜːr] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| and | western | poison | - | oak | — | occur | in | abundance | in | almost | every | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 西 | 毒 | - | 橡木 | — | 发生 | 在 | 丰富 | 在 | 几乎 | 每一个 | 部分 | 的 | 这 |

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| United | States | . |
|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | . |

以及西部毒橡树——几乎在美国各地都有大量分布。

['pɔɪzn] ['suːmæk] [ɪz] [ʌv; əv] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'kɜːrz] ['tʃiːfli] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Poison | sumac | is | of | more | limited | distribution | and | occurs | chiefly | east | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | 苏玛克 | 是 | 的 | 更多的 | 有限的 | 分配 | 和 | 发生 | 主要 | 东方 | 的 | 这 |

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ,

| Mississippi | River | , |
|---|---|---|
| 密西西比州 | 河 | , |

毒漆树的分布范围较窄，主要分布在密西西比河以东。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] ['swɑːmpi] ['riːdʒənz] .

| usually | in | swampy | regions | . |
|---|---|---|---|---|
| 通常 | 在 | 沼泽地 | 地区 | . |

通常生长在沼泽地区。

['pɔɪzənɪŋ] [baɪ] [ðiːz] [plænts] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [prɪ'ventəbl] .

| Poisoning | by | these | plants | is | largely | preventable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中毒 | 经过 | 这些 | 植物 | 是 | 很大程度上 | 可预防的 | . |

这些植物引起的毒害在很大程度上是可以预防的。

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['veriəs] [fɔːrmz] [ɪz] ['iːzəli] [geɪnd]

| A | knowledge | sufficient | to | identify | them | in | their | various | forms | is | easily | gained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 知识 | 充足的 | 到 | 确认 | 他们 | 在 | 他们的 | 各种各样的 | 表格 | 是 | 容易地 | 获得 |

[baɪ] ['eniwʌn] [huː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd]

| by | anyone | who | will | make | a | study | of | pictures | and | general | descriptions | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 任何人 | WHO | 将要 | 制作 | 一个 | 学习 | 的 | 图片 | 和 | 一般的 | 描述 | 和 |

[treɪn] [hɪm'self] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪlɪdʒənt] ['præktɪs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [plænts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [loʊ'kæləti] .

| train | himself | by | a | little | diligent | practice | to | observe | the | plants | in | his | locality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火车 | 他自己 | 经过 | 一个 | 小的 | 勤奋 | 实践 | 到 | 观察 | 这 | 植物 | 在 | 他的 | 地点 | . |

只要认真研究图片和一般描述，并通过一些勤奋的练习来训练自己观察当地的植物，就能轻易获得识别各种植物所需的知识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɔɪzn] - [oʊk][ɔːr] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['kɑːnʃəs] .

| It | is | important | to | become | poison | - | oak | or | poison | - | ivy | conscious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 重要的 | 到 | 变得 | 毒 | - | 橡木 | 或者 | 毒 | - | 常春藤 | 有意识的 | . |

了解毒橡树或毒常春藤的危害很重要。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ['oʊnli][baɪ] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][plænts][baɪ] [rɪ'piːtɪd]

| This | can | be | accomplished | only | by | learning | to | know | the | plants | by | repeated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 是 | 完成 | 仅有的 | 经过 | 学习 | 到 | 知道 | 这 | 植物 | 经过 | 重复 |

[ɪk'spɪriəns] [ɪn][ əb'zəviŋ, ɔb- ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['veriəs] [fɔːrmz] .

| experience | in | observing | them | in | their | various | forms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 在 | 观察 | 他们 | 在 | 他们的 | 各种各样的 | 表格 | . |

只有通过反复观察植物的各种形态，才能真正了解它们。

['pɝːsənz] [huː] [lɜːrn] [bəuθ][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][plænts][kæn; kən] [seɪv]

| Persons | who | learn | both | to | know | and | to | avoid | the | plants | can | save |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人 | WHO | 学习 | 两个都 | 到 | 知道 | 和 | 到 | 避免 | 这 | 植物 | 能 | 节省 |

[ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] .

| themselves | much | inconvenience | and | discomfort | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 很多 | 不便 | 和 | 不适 | . |

学会认识和避开这些植物的人可以避免很多不便和不适。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [wɪl] [peɪ] [bɪg][ 'dividendz ] .

| The | simple | means | of | learning | to | recognize | them | will | pay | big | dividends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 简单的 | 方法 | 的 | 学习 | 到 | 认出 | 他们 | 将要 | 支付 | 大的 | 股息 | . |

学会识别它们其实很简单，但会带来巨大的好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][step][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

| It | is | the | first | step | to | the | prevention | of | poisoning | and | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 第一的 | 步 | 到 | 这 | 预防 | 的 | 中毒 | 和 | 到 | 这 |

[ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pests][frʌm; frəm]['praɪvət] [graʊndz] [ænd; ənd]['pʌblɪk]['pleɪsɪz] .

| eradication | of | the | pests | from | private | grounds | and | public | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根除 | 的 | 这 | 害虫 | 从 | 私人的 | 理由 | 和 | 民众 | 地方 | . |

这是预防中毒和根除私人领地和公共场所害虫的第一步。

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði][plænts] ,

| The | most | effective | method | of | prevention | is | to | eradicate | the | plants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 有效的 | 方法 | 的 | 预防 | 是 | 到 | 根除 | 这 | 植物 | , |

最有效的预防方法是根除这些植物。

[ænd; ənd] [wer'evər] ['pɑːsəb(ə)l] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .

| and | wherever | possible | this | should | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 可能的 | 这 | 应该 | 是 | 完毕 | . |

只要有可能，就应该这样做。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] [lɔːnz] [ɔːr] [ 'gaːdnz ] , [wɪð; wɪθ][ˌɔːrnə'ment(ə)l]

| They | should | not | be | allowed | to | grow | in | lawns | or | gardens | , | with | ornamental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 不是 | 是 | 允许 | 到 | 生长 | 在 | 草坪 | 或者 | 花园 | , | 和 | 装饰 |

['ʃrʌbəri] , [ɔːr][ɑːn] ['haʊzɪz] .

| shrubbery | , | or | on | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 灌木 | , | 或者 | 在 | 房屋 | . |

不应允许它们在草坪或花园、观赏灌木丛中或房屋上生长。

[kə'mjʊnəti] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi][ɔːr] ['pɔɪzn] - [oʊk][ɪn]

| Communities | should | not | countenance | the | growth | of | poison | - | ivy | or | poison | - | oak | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社区 | 应该 | 不是 | 面容 | 这 | 生长 | 的 | 毒 | - | 常春藤或者 | | 毒 | - | 橡木 | 在 |

[skuːl] [graʊndz] ,

| school | grounds | , |
|---|---|---|
| 学校 | 理由 | , |

社区不应容忍校园内生长毒葛或毒橡树。

[ɑːn]['pʌblɪk] ['rəʊdweɪz] , [ɔːr][ɪn]['pɑːrks] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['friːkwəntid] [baɪ] ['tʃɪldrən] .

| on | public | roadways | , | or | in | parks | , | especially | those | frequented | by | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 民众 | 道路 | , | 或者 | 在 | 公园 | , | 尤其 | 那些 | 经常光顾 | 经过 | 孩子们 | . |

在公共道路上或公园里，尤其是在儿童经常出入的公园里。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]['medɪk(ə)l][eɪd][fɔːr; fər][wʌn]['siːz(ə)n][ɪn] ['triːtɪŋ] ['pjuːp(ə)lz]['juːzɪŋ][æn; ən]['aɪvi] -

| The | cost | of | medical | aid | for | one | season | in | treating | pupils | using | an | ivy | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成本 | 的 | 医疗的 | 援助 | 为了 | 一 | 季节 | 在 | 治疗 | 学生 | 使用 | 一个 | 常春藤 | - |

[ɪn'festid] ['skuːljɑːrd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][plænts] ,

| infested | schoolyard | is | likely | to | be | more | than | that | of | eradicating | the | plants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受感染的 | 校园 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 更多的 | 比 | 那 | 的 | 根除 | 这 | 植物 | , |

治疗在长满常春藤的校园里学习的学生一个学期的医疗费用，可能比根除这些植物的费用还要高。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniəns] [ðeɪ] [meɪ] [kɔːz] . « [ˌtuː'tuː]

| to | say | nothing | of | the | suffering | and | inconvenience | they | may | cause | . | « | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 这 | 痛苦 | 和 | 不便 | 他们 | 可能 | 原因 | . | « | 2 |

更不用说它们可能造成的痛苦和不便了。

» [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi][ænd; ənd] ['pɔɪzn] - [oʊk]

| » | FORMS | OF | POISON | - | IVY | AND | POISON | - | OAK |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 表格 | 的 | 毒 | - | 常春藤 | 和 | 毒 | - | 橡木 |

»毒藤和毒橡树的种类

['pɔɪzn] - ['aɪvi][ænd; ənd] ['pɔɪzn] - [oʊk][ɑːr; ər] [noʊn] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [neɪmz] ,

| Poison | - | ivy | and | poison | - | oak | are | known | by | a | number | of | local | names | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | - | 常春藤 | 和 | 毒 | - | 橡木 | 是 | 已知 | 经过 | 一个 | 数字 | 的 | 当地的 | 姓名 | , |

毒藤和毒橡树有许多地方名称。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][plænts][ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ] [ðiːz] [neɪmz] .

| and | several | different | kinds | of | plants | are | called | by | these | names | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 不同的 | 种类 | 的 | 植物 | 是 | 称为 | 经过 | 这些 | 姓名 | . |

有好几种不同的植物都被称为这些名称。

[ðə; ði][plænts] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| The | plants | exhibit | a | good | deal | of | variation | throughout | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 展览 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 变化 | 自始至终 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

这些植物在美国各地表现出很大的差异，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['teknɪk(ə)l] ['bɑːtənɪst] ['kænɑːt] [ə'griː] [ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz]

| so | much | so | that | even | technical | botanists | cannot | agree | on | the | number | of | species |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 所以 | 那 | 甚至 | 技术的 | 植物学家 | 不能 | 同意 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 物种 |

[ænd; ənd] [neɪmz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| and | names | that | should | be | applied | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 姓名 | 那 | 应该 | 是 | 应用 | 到 | 他们 | . |

以至于连植物学专家都无法就物种数量和应该应用到它们的名称达成一致意见。

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ( [wʌn] ) ['wʊdi] [vaɪnz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [triːz] [ɔːr]['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər]

| They | grow | in | the | form | of | ( | 1 | ) | woody | vines | attached | to | trees | or | objects | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 生长 | 在 | 这 | 形式 | 的 | ( | 1 | ) | 木质的 | 藤蔓 | 随附的 | 到 | 树木 | 或者 | 对象 | 为了 |

[sə'pɔːrt] ,

| support | , |
|---|---|
| 支持 | , |

它们以（1）木质藤蔓的形式生长，依附在树木或其他物体上以获得支撑，

( [ˌtuː'tuː] ) ['treɪlɪŋ] [ʃrʌbz] ['moʊstli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːr] ( [θriː] ) [ɪ'rekt] ['wʊdi] [ʃrʌbz] [ɪn'taɪərli]

| ( | 2 | ) | trailing | shrubs | mostly | on | the | ground | , | or | ( | 3 | ) | erect | woody | shrubs | entirely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 尾随 | 灌木 | 大多 | 在 | 这 | 地面 | , | 或者 | ( | 3 | ) | 直立 | 木质的 | 灌木 | 完全 |

[wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt] .

| without | support | . |
|---|---|---|
| 没有 | 支持 | . |

（2）匍匐灌木，主要生长在地面上；或（3）完全没有支撑的直立木本灌木。

[ðeɪ] [meɪ] ['flɜːrɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] , [wer] [sɔɪl] ['mɔɪstʃər] [ɪz]['plentɪf(ə)l] ,

| They | may | flourish | in | the | deep | woods | , | where | soil | moisture | is | plentiful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 繁荣 | 在 | 这 | 深的 | 树林 | , | 在哪里 | 土壤 | 水分 | 是 | 丰富 | , |

它们可能在土壤水分充足的茂密森林中茁壮生长。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['veri] [draɪ] [sɔɪl] [ɑːn][ðə; ði][moʊst][ɪk'spoʊzd] ['hɪlsaɪd] .

| or | they | may | be | found | in | very | dry | soil | on | the | most | exposed | hillsides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们 | 可能 | 是 | 成立 | 在 | 非常 | 干燥 | 土壤 | 在 | 这 | 最多 | 裸露 | 山坡 | . |

或者它们可能生长在最干燥、最暴露的山坡土壤中。

[ðə; ði][plænts][ɑːr; ər][moʊst] ['friːkwəntli] [ə'bʌndənt] [ə'lɔːŋ] [oʊld] [fens] ['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

| The | plants | are | most | frequently | abundant | along | old | fence | rows | and | edges |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 是 | 最多 | 频繁地 | 丰富 | 沿着 | 老的 | 栅栏 | 行 | 和 | 边缘 |

[ʌv; əv] [pæðz] [ænd; ənd] ['rəʊdweɪz] ,

| of | paths | and | roadways | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 路径 | 和 | 道路 | , |

这些植物最常生长在旧篱笆旁、小路和公路边缘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ræmb(ə)l]['oʊvər] [rɑːk] [wɔːlz] [ænd; ənd] [klaɪm] [poʊsts][ɔːr] [triːz] [tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l]

| and | they | ramble | over | rock | walls | and | climb | posts | or | trees | to | considerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 漫谈 | 超过 | 岩石 | 墙壁 | 和 | 爬 | 帖子 | 或者 | 树木 | 到 | 大量 |

[haɪts] .

| heights | . |
|---|---|
| 高度 | . |

它们在岩壁上漫步，爬上柱子或树木，到达相当高的高度。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [groʊ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʃrʌbz] [ɔːr] [vaɪnz] [ɪn] [sʌtʃ] [weɪz] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['noʊtɪs] .

| They | often | grow | with | other | shrubs | or | vines | in | such | ways | as | to | escape | notice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经常 | 生长 | 和 | 其他 | 灌木 | 或者 | 藤蔓 | 在 | 这样的 | 方式 | 作为 | 到 | 逃脱 | 注意 | . |

它们常常与其他灌木或藤蔓一起生长，以至于不易被人注意到。

[ðə; ði] [liːf] [fɔːrmz] [ə'mʌŋ] [plænts][ɔːr]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plænt][ɑːr; ər][æz; əz]['veriəb(ə)l][æz; əz]

| The | leaf | forms | among | plants | or | even | on | the | same | plant | are | as | variable | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叶子 | 表格 | 之中 | 植物 | 或者 | 甚至 | 在 | 这 | 相同的 | 植物 | 是 | 作为 | 多变的 | 作为 |

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [groʊθ] ;

| the | habit | of | growth | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 习惯 | 的 | 生长 | ; |

植物间的叶形，甚至同一植物上的叶形，都像植物的生长习性一样千差万别；

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [liːvz] ['ɔːlweɪz][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [θriː] ['liːflits] .

| however | , | the | leaves | always | consist | of | three | leaflets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 树叶 | 总是 | 由 | 的 | 三 | 传单 | . |

但是，叶子总是由三个小叶组成。

[ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] , “ ['liːflits] [θriː] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

| The | old | saying | , | “ | Leaflets | three | , | let | it | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 说 | , | “ | 传单 | 三 | , | 让 | 它 | 是 | , |

老话说，“传单三张，就这样吧。”

” [ɪz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'sɪstənt] [liːf] ['kærəktər] [bʌt; bət] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌn'duː] [sə'spɪʃ(ə)n]

| ” | is | a | reminder | of | this | consistent | leaf | character | but | may | lead | to | undue | suspicion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 一个 | 提醒 | 的 | 这 | 持续的 | 叶子 | 特点 | 但 | 可能 | 带领 | 到 | 过度 | 怀疑 |

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['hɑːrmləs] [plænt] .

| of | some | harmless | plant | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一些 | 无害 | 植物 | . |

”提醒人们注意这种一致的叶片特征，但可能会导致对某些无害植物的过度怀疑。

['oʊnli][wʌn] [θriː] - ['pɑːrtɪd] [liːf] [liːdz] [ɔːf][frʌm; frəm] [iːtʃ] [noʊd][ɑːn][ðə; ði][stem] .

| Only | one | three | - | parted | leaf | leads | off | from | each | node | on | the | stem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一 | 三 | - | 分手了 | 叶子 | 线索 | 离开 | 从 | 每个 | 节点 | 在 | 这 | 干 | . |

茎上的每个节只长出一片三裂叶。

[ðə; ði] [li:vz] ['nevər] [ə'kɜ:r] [ɪn] [perz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stem] .

| The | leaves | never | occur | in | pairs | along | the | stem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 绝不 | 发生 | 在 | 对 | 沿着 | 这 | 干 | . |

叶子从不成对地生长在茎上。

[ðə; ði] [waɪd] [reɪndʒ] [ɪn] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [ʌv; əv] [plænts] [ænd; ənd] [li:f] [taɪps] [meɪ] [bi:; bi] ['noʊtɪd]

| The | wide | range | in | habit | of | growth | of | plants | and | leaf | types | may | be | noted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宽的 | 范围 | 在 | 习惯 | 的 | 生长 | 的 | 植物 | 和 | 叶子 | 类型 | 可能 | 是 | 著名的 |

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['sevrəl] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [plænts] [ænd; ənd] [li:vz] .

| from | a | glance | at | the | several | pictures | of | plants | and | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 一些 | 图片 | 的 | 植物 | 和 | 树叶 | . |

从几张植物和叶子的图片中可以看出，植物的生长习性和叶子类型差异很大。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fru:t] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['klʌstərz] [ɑ:n] ['slendər] [stemz] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði]

| The | flowers | and | fruit | are | always | in | clusters | on | slender | stems | that | originate | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 和 | 水果 | 是 | 总是 | 在 | 集群 | 在 | 苗条 | 茎 | 那 | 起源 | 在 | 这 |

['æksɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:vz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['bræntʃɪz] .

| axis | of | the | leaves | along | the | side | of | the | smaller | branches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轴 | 的 | 这 | 树叶 | 沿着 | 这 | 边 | 的 | 这 | 较小的 | 分支 | . |

花和果实总是成簇地生长在细长的茎上，这些茎从较小枝条侧面的叶轴上长出。

[ðə; ði] [fru:ts] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪt] , ['wæksi] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ˌɔ:rdn'erəli] [ɑ:r; ər] [nɑ:t]

| The | fruits | usually | have | a | white | , | waxy | appearance | and | ordinarily | are | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 通常 | 有 | 一个 | 白色的 | , | 蜡状的 | 外貌 | 和 | 按说 | 是 | 不是 |

['heri] ,

| hairy | , |
|---|---|
| 毛茸茸 | , |

果实通常呈白色蜡质外观，一般不长毛。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [soʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [fɔ:rmz] .

| but | may | be | so | in | some | forms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可能 | 是 | 所以 | 在 | 一些 | 表格 | . |

但在某些形式上可能是如此。

[ðə; ði] [plænts] [du:] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['flaʊər] [ænd; ənd] [ber] [fru:t] .

| The | plants | do | not | always | flower | and | bear | fruit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 做 | 不是 | 总是 | 花 | 和 | 熊 | 水果 | . |

这些植物并非总是开花结果。

[ðə; ði] [waɪt] [ɔ:r] [kri:m] - ['kʌlərd] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [fru:t] , [wen] [ðeɪ] [ə'kɜ:r] , [ɑ:r; ər] [sɪg'nɪfɪkənt]

| The | white | or | cream | - | colored | clusters | of | fruit | , | when | they | occur | , | are | significant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 或者 | 奶油 | - | 有色 | 集群 | 的 | 水果 | , | 什么时候 | 他们 | 发生 | , | 是 | 重要的 |

[aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] ['kærəktərz] ,

| identifying | characters | , |
|---|---|---|
| 识别 | 人物 | , |

白色或乳白色的果簇（如果出现的话）是重要的识别特征。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] ['æftər] [ðə; ði] [li:vz] [hæv; həv] ['fɔ:lən] .

| especially | at | the | season | after | the | leaves | have | fallen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 这 | 季节 | 后 | 这 | 树叶 | 有 | 倒下 | . |

尤其是在落叶后的季节。

[fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] , [ði:z] [plænts] [ɑ:r; ər] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] ['ʌndər] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] : (

| For | convenience | , | these | plants | are | discussed | in | this | bulletin | under | three | divisions | : | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 方便 | , | 这些 | 植物 | 是 | 讨论 | 在 | 这 | 公告 | 在下面 | 三 | 部门 | : | ( |

[wʌn] ) ['kɑ:mən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ,

| 1 | ) | Common | poison | - | ivy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ) | 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | , |

为方便起见，本手册将这些植物分为三类进行讨论：（1）普通毒葛，

( [ˌtuːˈtuː] ) ['oʊˌkliːf] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] , [ænd; ənd] ( [θriː] ) ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk] .
**( 2 ) oakleaf poison - ivy , and ( 3 ) Western poison - oak .**
( 2 ) 橡树叶 毒 - 常春藤 , 和 ( 3 ) 西 毒 - 橡木 .

（2）橡叶毒葛，（3）西部毒橡。

[ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['bɑːtənɪst] [wʊd] ['rekəgnaɪz] ['meni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][plænts][ɪn] [wʌt] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd]
**A technical botanist would recognize many species of plants in what are included**
一个 技术的 植物学家 会 认出 许多 物种 的 植物 在 什么 是 包括
[æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ,
**as the common poison - ivy ,**
作为 这 常见的 毒 - 常春藤 ,

专业的植物学家会认出许多被统称为普通毒葛的植物种类。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['veriəs] [fɔːrmz] [əˈkɜːr] [wɪˈðɪn] [ðɪs] ['gruːpɪŋ] .
**and anyone will recognize that various forms occur within this grouping .**
和 任何人 将要 认出 那 各种各样的 表格 发生 之内 这 分组 .

任何人都能看出，这一群体内存在各种不同的形式。

['fɪgjər] [wʌn] . — [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [pɑːrt] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['eriə] [wer] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]
**Figure 1 . — The shaded part shows the extensive area where some form of the**
数字 1 . — 这 阴影 部分 演出 这 广泛的 区域 在哪里 一些 形式 的 这
['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
**common poison - ivy is likely to be found .**
常见的 毒 - 常春藤 是 可能 到 是 成立 .

图 1.—阴影部分显示了可能发现某种常见毒葛的大片区域。

['ʌðər] [fɔːrmz]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [əˈkɜːr] [ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] .
**Other forms also may occur in parts of the same region .**
其他 表格 还 可能 发生 在 部分 的 这 相同的 地区 .

同一地区的其他部分也可能出现其他形式。

['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi]
**COMMON POISON - IVY**
常见的 毒 - 常春藤

普通毒葛

[sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv]
**Some form of the common poison - ivy may be found in almost every part of**
一些 形式 的 这 常见的 毒 - 常春藤 可能 是 成立 在 几乎 每一个 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [west] .
**the country but the extreme West .**
这 国家 但 这 极端 西方 .

除了极西部地区外，几乎全国各地都能找到某种形式的常见毒葛。

[ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] ['eriə] [ɑːn][ðə; ði][mæp][ɪn] ['fɪgjər] [wʌn] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [reɪndʒ] [wer] [sʌm; səm]
**The shaded area on the map in figure 1 shows the extensive range where some**
这 阴影 区域 在 这 地图 在 数字 1 演出 这 广泛的 范围 在哪里 一些
[fɔːrm][ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
**form of poison - ivy is likely to be found .**
形式 的 毒 - 常春藤 是 可能 到 是 成立 .

图 1 地图上的阴影区域显示了可能发现某种毒葛的广阔范围。

[ðə; ði][plænt][ɪz] [noʊn] [baɪ] ['veriəs] ['loʊk(ə)l] [neɪmz] — ['pɔɪzn] - ['aɪvi] , - ['aɪvi] , ['pɔɪzn]
**The plant is known by various local names — poison - ivy , threeleaf ivy , poison**
这 植物 是 已知 经过 各种各样的 当地的 姓名 — 毒 - 常春藤 , - 常春藤 , 毒
['kriːpər] , ['klaɪmɪŋ] ['suːmæk] ,
**creeper , climbing sumac ,**
苦力怕 , 攀登 苏玛克 ,

这种植物有许多地方名称——毒藤、三叶藤、毒蔓、攀缘漆树

['pɔɪzn] - [oʊk] , ['mɑːrkˌwiːd] , - , [ænd; ənd]['mɜːrkjəri] .

| poison | - | oak | , | markweed | , | piery | , | and | mercury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | - | 橡木 | , | 马可草 | , | - | , | 和 | 汞 | . |

毒橡树、马齿苋、蒺藜和水银。

[ðə; ði][moʊst] [ˌwaɪd'spred] [fɔːrm][ɪz] ['klæsɪfaɪd] [baɪ] ['bɑːtənɪst] ['ʌndər][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv]

| The | most | widespread | form | is | classified | by | botanists | under | the | botanical | name | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 广泛 | 形式 | 是 | 分类 | 经过 | 植物学家 | 在下面 | 这 | 植物 | 姓名 | 的 |

[ruːs] [ 'rædɪˌkænz][ɔːr] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

| Rhus | radicans | or | varieties | of | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 漆树 | 根部 | 或者 | 品种 | 的 | 它 | ; |

最常见的类型被植物学家归类为 Rhus radicans 或其变种;

[haʊ'evər] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ ˌveəriː'eiʃənz ][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n] ['ʌðər] [bə'tænɪk(ə)l] [neɪmz] .

| however | , | many | of | the | variations | are | sometimes | given | other | botanical | names | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 许多 | 的 | 这 | 变体 | 是 | 有时 | 给定 | 其他 | 植物 | 姓名 | . |

然而，许多变种有时会被赋予其他植物学名称。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][vaɪn][ɪn][ɪts][moʊst]['tɪpɪk(ə)l] [groʊθ]

| The | common | poison | - | ivy | may | be | considered | as | a | vine | in | its | most | typical | growth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | 可能 | 是 | 经过考虑的 | 作为 | 一个 | 藤 | 在 | 它是 | 最多 | 典型的 | 生长 |

['hæbɪt] . « [θriː]

| habit | . | « | 3 |
|---|---|---|---|
| 习惯 | . | « | 3 |

常见的毒葛在其最典型的生长习性中可以被视为一种藤本植物。[3]

» ['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] . — [lɑːrdʒ] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [vaɪn] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .

| » | Figure | 2 | . | — | Large | poison | - | ivy | vine | growing | on | a | tree | for | support | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 数字 | 2 | . | — | 大的 | 毒 | - | 常春藤 | 藤 | 生长 | 在 | 一个 | 树 | 为了 | 支持 | . |

»图 2.—一株巨大的毒葛藤蔓依附在树上生长。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi][ɪn] ['wʊdɪd] ['eriəz] . « [fɔːr]

| This | is | the | usual | form | of | the | common | poison | - | ivy | in | wooded | areas | . | « | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 通常 | 形式 | 的 | 这 | 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | 在 | 树木繁茂的 | 区域 | . | « | 4 |

这是林地中常见毒葛的常见形态。« 4

» ['fɪgjər] [θriː] . — [ə; eɪ] ,

| » | Figure | 3 | . | — | A | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 数字 | 3 | . | — | 一个 | , |

»图 3.—A，

['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [ʃeɪd] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]

| Common | poison | - | ivy | growing | in | a | hedge | and | on | a | shade | tree | on | the | edge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | 生长 | 在 | 一个 | 对冲 | 和 | 在 | 一个 | 阴影 | 树 | 在 | 这 | 边缘 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːn] .

| of | a | lawn | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 草地 | . |

草坪边缘的树篱和遮荫树上长着常见的毒葛。

[biː] , ['tɪpɪk(ə)l][vaɪn] , ['ʃoʊɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ðæt] [ə'tætʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

| B | , | Typical | vine | , | showing | leaves | and | the | roots | that | attach | it | to | the | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | , | 典型的 | 藤 | , | 显示 | 树叶 | 和 | 这 | 根 | 那 | 附 | 它 | 到 | 这 | 树 | . |

B，典型的藤蔓，显示了叶子和将其连接到树上的根。

[ðə; ði]['vaɪnɪŋ] [taɪp] [moʊst]['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːrz] [ɪn] ['wʊdɪd] ['eriəz] ( [fɪg] .

| The | vining | type | most | often | occurs | in | wooded | areas | ( | fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 藤蔓 | 类型 | 最多 | 经常 | 发生 | 在 | 树木繁茂的 | 区域 | ( | 如图 | . |

藤蔓型植物最常出现在林地中（图）。

[ˌtuː'tuː] ) , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [triːz] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .

| 2 | ) | , | where | it | depends | upon | trees | for | support | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | ) | , | 在哪里 | 它 | 取决于 | 之上 | 树木 | 为了 | 支持 | . |

2)，依靠树木支撑。

[vaɪnz] ['ɔːf(ə)n] [groʊ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][kwaɪt]

| Vines | often | grow | for | many | years | , | becoming | several | inches | in | diameter | and | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 藤蔓 | 经常 | 生长 | 为了 | 许多 | 年 | , | 成为 | 一些 | 英寸 | 在 | 直径 | 和 | 相当 |

['wʊdi] .

| woody | . |
|---|---|
| 木质的 | . |

藤蔓植物通常可以生长多年，直径可达数英寸，并且相当木质化。

['slendər] [vaɪnz] [meɪ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['ʃrʌbəri] ,

| Slender | vines | may | run | along | the | ground | , | mixed | with | shrubbery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苗条 | 藤蔓 | 可能 | 跑步 | 沿着 | 这 | 地面 | , | 混合 | 和 | 灌木 | , |

纤细的藤蔓可能沿着地面蔓延，与灌木丛混杂在一起。

[ɔːr] [teɪk] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] [triː] .

| or | take | support | from | a | large | or | small | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 拿 | 支持 | 从 | 一个 | 大的 | 或者 | 小的 | 树 | . |

或者借助大树或小树的支撑。

[ðæt] [ə; eɪ][plænt] ['groʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːn] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [meɪ]

| That | a | plant | growing | along | the | edge | of | a | lawn | and | into | the | shrubbery | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 植物 | 生长 | 沿着 | 这 | 边缘 | 的 | 一个 | 草地 | 和 | 进入 | 这 | 灌木 | 可能 |

[biː; bi][kwaɪt] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vaɪn] ['klaɪmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːn] [triː] [ɪz]

| be | quite | inconspicuous | as | compared | with | a | vine | climbing | on | a | lawn | tree | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 相当 | 不显眼 | 作为 | 比较的 | 和 | 一个 | 藤 | 攀登 | 在 | 一个 | 草地 | 树 | 是 |

[ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [θriː] .

| shown | in | figure | 3 | . |
|---|---|---|---|---|
| 所示 | 在 | 数字 | 3 | . |

如图 3 所示，沿着草坪边缘生长并延伸到灌木丛中的植物与攀爬在草坪树上的藤蔓相比，可能相当不显眼。

[ðə; ði][vaɪn] ['redɪli] [di'veləps] [ruːts] [wen] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr][wɪð; wɪθ]['eni]

| The | vine | readily | develops | roots | when | in | contact | with | the | ground | or | with | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 藤 | 容易 | 发展 | 根 | 什么时候 | 在 | 接触 | 和 | 这 | 地面 | 或者 | 和 | 任何 |

['ɑːbdʒekt] [ðæt] [wɪl] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .

| object | that | will | support | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 那 | 将要 | 支持 | 它 | . |

藤蔓一旦接触到土壤或任何可以支撑它的物体，就会迅速生根。

[wen] [ðə; ði][vaɪnz] [groʊ] [ɑːn] [triːz] [ðiːz] ['eriəl] [ruːts] [ə'tætʃ] [ðə; ði][vaɪn] [sɪ'kjʊrli] ( [fɪg] . [θriː] .

| When | the | vines | grow | on | trees | these | aerial | roots | attach | the | vine | securely | ( | fig | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 藤蔓 | 生长 | 在 | 树木 | 这些 | 天线 | 根 | 附 | 这 | 藤 | 安全地 | ( | 如图 | . | 3 | . |

当藤蔓在树上生长时，这些气生根会将藤蔓牢牢地固定住（图 3）。

[biː] ) .

| B | ) | . |
|---|---|---|
| B | ) | . |

B)。

[ə; eɪ][ræŋk] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ruːts] ['ɔːf(ə)n] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [vaɪnz] [ɑːn] [triːz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

| A | rank | growth | of | these | roots | often | causes | the | vines | on | trees | to | have | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 秩 | 生长 | 的 | 这些 | 根 | 经常 | 原因 | 这 | 藤蔓 | 在 | 树木 | 到 | 有 | 这 |

['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['fʌzi] ” [roʊp] ,

| general | appearance | of | a | “ | fuzzy | ” | rope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 外貌 | 的 | 一个 | “ | 模糊 | ” | 绳索 | , |

这些根系的过度生长常常导致树上的藤蔓看起来像一条“毛茸茸的”绳子。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [səːvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

| which | sometimes | serves | a | good | purpose | for | identification | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有时 | 服务 | 一个 | 好的 | 目的 | 为了 | 鉴别 | . |

这有时对身份识别很有帮助。

[ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ruːts] [əˈpærəntli] [duː] [nɑːt] [kɔːz] [ˈɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [ɪkˈsept] [wer]

| The | vines | and | roots | apparently | do | not | cause | injury | to | the | tree | except | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 藤蔓 | 和 | 根 | 显然 | 做 | 不是 | 原因 | 受伤 | 到 | 这 | 树 | 除了 | 在哪里 |

[groʊθ] [meɪ] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [səˈpɔːrtɪŋ] [plænt] [ænd; ənd] [ɪkˈskluːd] [ˈsʌnlaɪt] [ɔːr]

| growth | may | be | sufficient | to | cover | the | supporting | plant | and | exclude | sunlight | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 可能 | 是 | 充足的 | 到 | 覆盖 | 这 | 支持 | 植物 | 和 | 排除 | 阳光 | 或者 |

[breɪk] [ðə; ði] [plænt] [frʌm; frəm] [ɪkˈsesɪv] [weɪt] .

| break | the | plant | from | excessive | weight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 这 | 植物 | 从 | 过多的 | 重量 | . |

藤蔓和根系似乎不会对树木造成伤害，除非其生长过快，覆盖了支撑植物，阻挡了阳光，或者因重量过大而压垮了植物。

[ðə; ði] [ˈvaɪnɪŋ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈoʊvər] [stoʊn]

| The | vining | nature | of | the | plant | makes | it | well | adapted | to | climbing | over | stone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 藤蔓 | 自然 | 的 | 这 | 植物 | 制作 | 它 | 出色地 | 改编 | 到 | 攀登 | 超过 | 石头 |

[wɔːlz] [ɔːr] [ɑːn] [brɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] [ˈhaʊzɪz] . « [faɪv]

| walls | or | on | brick | and | stone | houses | . | « | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 墙壁 | 或者 | 在 | 砖 | 和 | 石头 | 房屋 | . | « | 5 |

这种植物的藤蔓特性使其非常适合攀爬石墙或砖石房屋。5

» [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˈpɔɪzn] - [ˈaɪvi] [ˈɔːf(ə)n] [bɪˈkʌmz] [mɪkst] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ˈʃrʌbəri]

| » | The | fact | that | poison | - | ivy | often | becomes | mixed | in | with | ornamental | shrubbery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 这 | 事实 | 那 | 毒 | - | 常春藤 | 经常 | 变成 | 混合 | 在 | 和 | 装饰 | 灌木 |

[ænd; ənd] [vaɪnz] [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [ɪts] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɔːrnəˈment(ə)l] [vaɪn] [baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː]

| and | vines | often | results | in | its | cultivation | as | an | ornamental | vine | by | people | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 藤蔓 | 经常 | 结果 | 在 | 它是 | 栽培 | 作为 | 一个 | 装饰 | 藤 | 经过 | 人们 | WHO |

[duː] [nɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [plænt] .

| do | not | recognize | the | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 认出 | 这 | 植物 | . |

“毒藤经常与观赏灌木和藤蔓混杂在一起，这导致一些不认识这种植物的人将其作为观赏藤蔓进行栽培。”

[æn; ən] [ˈaɪvi] [plænt] [ˈgroʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [haʊs] , [æz; əz] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [ˈfɪgjər] [fɔːr] ,

| An | ivy | plant | growing | on | a | house | , | as | is | shown | in | figure | 4 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 常春藤 | 植物 | 生长 | 在 | 一个 | 房子 | , | 作为 | 是 | 所示 | 在 | 数字 | 4 | , |

如图4所示，一株常春藤生长在房屋上。

[ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [praɪzd] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] [ˈoʊnər] .

| is | often | prized | by | an | unsuspecting | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 经常 | 珍贵的 | 经过 | 一个 | 毫无戒心的 | 所有者 | . |

常常被不知情的拥有者视为珍宝。

[ðə; ði] [vaɪn] [ɪz] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɔːrnəˈment(ə)l] , [bʌt; bət] [sʌtʃ]

| The | vine | is | attractive | and | quite | effective | as | an | ornamental | , | but | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 藤 | 是 | 吸引人的 | 和 | 相当 | 有效的 | 作为 | 一个 | 装饰 | , | 但 | 这样的 |

[juːz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈtɔləreitid] ,

| use | should | not | be | tolerated | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 应该 | 不是 | 是 | 容忍 | , |

这种藤蔓植物外形美观，作为观赏植物也相当有效，但这种用途不应被容忍。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪl] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌæksəˈdent(ə)l] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ænd; ənd] [sɜːrv]

| as | it | most | certainly | will | result | in | cases | of | accidental | poisoning | and | serve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 最多 | 当然 | 将要 | 结果 | 在 | 案例 | 的 | 偶然 | 中毒 | 和 | 服务 |

[æz; əz] [ˈprɑːpəˌgeɪtɪŋ] [stɑːk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈpɔɪzn] - [ˈaɪvi] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] .

| as | propagating | stock | for | more | poison | - | ivy | in | the | vicinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 传播 | 库存 | 为了 | 更多的 | 毒 | - | 常春藤 | 在 | 这 | 附近 | . |

因为这很可能会导致意外中毒事件，并成为附近更多毒葛的繁殖源。

['fɪgjər] [fɔːr] . — ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['groʊɪŋ] [ɑːn][saɪd][ʌv; əv] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌɔːrnə'ment(ə)l]

| Figure | 4 | . | — | Common | poison | - | ivy | growing | on | side | of | house | with | ornamental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 4 | . | — | 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | 生长 | 在 | 边 | 的 | 房子 | 和 | 装饰 |

[ʃrʌbz] .

| shrubs | . |
|---|---|
| 灌木 | . |

图 4.—房屋侧面生长着普通的毒葛，旁边还有观赏灌木。

[ðɪs] [ˌæksə'dent(ə)l][ɔːr] [ɪn'tenʃən(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'træktɪv] [vaɪn] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] ['meni] ['keɪsɪz]

| This | accidental | or | intentional | use | of | the | attractive | vine | may | lead | to | many | cases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 偶然 | 或者 | 故意 | 使用 | 的 | 这 | 吸引人的 | 藤 | 可能 | 带领 | 到 | 许多 | 案例 |

[ʌv; əv][ˌæksə'dent(ə)l] ['pɔɪzənɪŋ] .

| of | accidental | poisoning | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 偶然 | 中毒 | . |

这种因意外或故意使用而导致的迷人藤蔓可能会造成许多意外中毒事件。

['fɪgjər] [faɪv] . — ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['groʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fens] [roʊ] .

| Figure | 5 | . | — | Common | poison | - | ivy | growing | along | fence | row | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 5 | . | — | 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | 生长 | 沿着 | 栅栏 | 排 | . |

图 5.—沿着篱笆生长的普通毒葛。

[ɪn]['oʊpən] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd]['oʊvər][sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['eriəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ðæn; ðən]

| In | open | sunlight | and | over | some | large | areas | it | is | more | of | a | shrub | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 打开 | 阳光 | 和 | 超过 | 一些 | 大的 | 区域 | 它 | 是 | 更多的 | 的 | 一个 | 灌木 | 比 |

[ə; eɪ][vaɪn] .

| a | vine | . |
|---|---|---|
| 一个 | 藤 | . |

在阳光充足的地方和一些大面积区域，它更像是一种灌木而不是藤蔓。

[wen] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [bɪ'kʌmz] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [vaɪnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tekt]

| When | poison | - | ivy | becomes | mixed | in | with | other | vines | it | is | quite | difficult | to | detect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 毒 | - | 常春藤 | 变成 | 混合 | 在 | 和 | 其他 | 藤蔓 | 它 | 是 | 相当 | 难的 | 到 | 探测 |

[ɪk'sept] [baɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['kerfəli] [treɪnd] [hɪm'self][ɪn][ əb'zəviŋ, ɔb- ][ænd; ənd][ 'rekəgnaiziŋ ]

| except | by | one | who | has | carefully | trained | himself | in | observing | and | recognizing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 经过 | 一 | WHO | 有 | 小心 | 受过训练 | 他自己 | 在 | 观察 | 和 | 识别 |

[ðə; ði][plænt] .

| the | plant | . |
|---|---|---|
| 这 | 植物 | . |

当毒藤与其他藤蔓混杂在一起时，除了经过仔细训练、能够观察和识别这种植物的人之外，很难发现它。

['ɔːlsoʊ] , [sʌm; səm] ['ʌðər] [vaɪnz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [plænts][rɪ'zemb(ə)l] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ɪn] ['meni]

| Also | , | some | other | vines | and | young | plants | resemble | poison | - | ivy | in | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | , | 一些 | 其他 | 藤蔓 | 和 | 年轻的 | 植物 | 类似 | 毒 | - | 常春藤 | 在 | 许多 |

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

| respects | . |
|---|---|
| 尊重 | . |

此外，一些其他藤蔓和幼苗在很多方面也与毒葛相似。

[ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kriːpər] [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['aɪvi] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]

| The | Virginia | creeper | and | some | forms | of | the | Boston | ivy | are | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弗吉尼亚州 | 苦力怕 | 和 | 一些 | 表格 | 的 | 这 | 波士顿 | 常春藤 | 是 | 经常 |

[kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| confused | with | it | . |
|---|---|---|---|
| 使困惑 | 和 | 它 | . |

五叶地锦和某些种类的波士顿常春藤经常与它混淆。

[ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kri:pər] [kæn; kən]['ɔ:lweɪz][bi:; bi]['rekəgnaɪzd][baɪ][ɪts][faɪv] ['li:flits]

| The | Virginia | creeper | can | always | be | recognized | by | its | five | leaflets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弗吉尼亚州 | 苦力怕 | 能 | 总是 | 是 | 认可 | 经过 | 它是 | 五 | 传单 |

[ 英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ ][frʌm; frəm][wʌn][pɔɪnt][ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] ,

| radiating | from | one | point | of | attachment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 散热 | 从 | 一 | 观点 | 的 | 依恋 | , |

五叶地锦的五片小叶从一个着生点向外辐射，很容易辨认。

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] ['li:flits] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

| as | compared | with | the | three | leaflets | of | poison | - | ivy | arranged | in | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 比较的 | 和 | 这 | 三 | 传单 | 的 | 毒 | - | 常春藤 | 安排 | 在 | 这 | 相同的 |

['mænər] .

| manner | . |
|---|---|
| 方式 | . |

与以同样方式排列的三片毒藤叶子相比。

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['aɪvi][wɪð; wɪθ] [θri:] ['li:flits] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'tekt] ; [haʊ'evər] ,

| The | Boston | ivy | with | three | leaflets | is | sometimes | difficult | to | detect | ; | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 波士顿 | 常春藤 | 和 | 三 | 传单 | 是 | 有时 | 难的 | 到 | 探测 | ; | 然而 | , |

具有三片小叶的波士顿常春藤有时很难被发现；然而，

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði][plænt] [wɪl] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] ['li:flits] .

| as | a | rule | not | all | the | leaves | on | the | plant | will | be | divided | into | three | leaflets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | 不是 | 全部 | 这 | 树叶 | 在 | 这 | 植物 | 将要 | 是 | 分割 | 进入 | 三 | 传单 | . |

通常情况下，并非植物上的所有叶子都会分成三片小叶。

[baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tekt]

| By | studying | a | large | number | of | the | leaves | it | is | usually | possible | to | detect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 学习 | 一个 | 大的 | 数字 | 的 | 这 | 树叶 | 它 | 是 | 通常 | 可能的 | 到 | 探测 |

[ɑ:n] ['evri] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['aɪvi][plænt][sʌm; səm] [li:vz] [ðæt][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] ['di:pli] [loʊbd] [bleɪd]

| on | every | Boston | ivy | plant | some | leaves | that | have | only | one | deeply | lobed | blade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 波士顿 | 常春藤 | 植物 | 一些 | 树叶 | 那 | 有 | 仅有的 | 一 | 深 | 裂片状的 | 刀刃 |

[ɔ:r] ['li:flət] ,

| or | leaflet | , |
|---|---|---|
| 或者 | 传单 | , |

通过研究大量的叶片，通常可以在每株波士顿常春藤上发现一些只有一片深裂叶片或小叶的叶子。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['ɔ:lweɪz][hæz; həz][ðə; ði] [θri:] ['li:flits] .

| while | the | poison | - | ivy | always | has | the | three | leaflets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 毒 | - | 常春藤 | 总是 | 有 | 这 | 三 | 传单 | . |

而毒藤总是长着三片叶子。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [plænts][ɑ:r; ər] ['i:zəli] [kən'fju:zd][wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] .

| A | number | of | other | plants | are | easily | confused | with | poison | - | ivy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 其他 | 植物 | 是 | 容易地 | 使困惑 | 和 | 毒 | - | 常春藤 | . |

许多其他植物也容易与毒葛混淆。

[noʊ][spə'sɪfɪk] [ru:l] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [wɪl] ['i:zəli] [ru:l] [aʊt] [ɔ:l] [ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv]

| No | specific | rule | can | be | observed | that | will | easily | rule | out | all | possibility | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 具体的 | 规则 | 能 | 是 | 观察到 | 那 | 将要 | 容易地 | 规则 | 出去 | 全部 | 可能性 | 的 |

[kən'fju:ʒ(ə)n] .

| confusion | . |
|---|---|
| 困惑 | . |

没有哪条具体的规则可以完全排除所有混淆的可能性。

[ðə; ði] [best] ['pɑːləsi] [ɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [θruː] ['præktɪst] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ɑːn]

| The | best | policy | is | to | learn | through | practiced | observation | to | know | poison | - | ivy | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 政策 | 是 | 到 | 学习 | 通过 | 练习 | 观察 | 到 | 知道 | 毒 | - | 常春藤 | 在 |

[saɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [pɑːrts]

| sight | and | then | to | make | the | determination | from | observation | of | all | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 视线 | 和 | 然后 | 到 | 制作 | 这 | 决心 | 从 | 观察 | 的 | 全部 | 部分 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] ,

| of | the | plant | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 植物 | , |

最好的办法是通过实践观察来学习一眼就能认出毒葛，然后通过观察植物的各个部分来做出判断。

[ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [liːf] [ɔːr] [pɑːrt] . « [sɪks]

| and | never | to | judge | from | a | single | leaf | or | part | . | « | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 到 | 法官 | 从 | 一个 | 单身的 | 叶子 | 或者 | 部分 | . | « | 6 |

切勿仅凭一片叶子或一部分内容就妄下判断。« 6

» ['fɪgjər] [sɪks] . — [liːvz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] , [ə'baʊt] [hæf] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] .

| » | Figure | 6 | . | — | Leaves | of | common | poison | - | ivy | , | about | half | natural | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 数字 | 6 | . | — | 树叶 | 的 | 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | , | 关于 | 一半 | 自然的 | 尺寸 | . |

»图 6.—普通毒葛的叶子，大约是自然大小的一半。

[ðiːz] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːr] ['dɪfrənt] [plænts] : [ə; eɪ] , [biː] , [siː] [ænd; ənd] [ef] ,

| These | may | occur | on | the | same | or | different | plants | : | A | , | B | , | C | and | F | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 可能 | 发生 | 在 | 这 | 相同的 | 或者 | 不同的 | 植物 | : | 一个 | , | B | , | C | 和 | F | , |

这些可能出现在同一株植物上，也可能出现在不同植物上：A、B、C 和 F，

[les] ['kɑːmən] ; [diː] , [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] ['mɑːrdʒɪnz] , [ðə; ði] [moʊst] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] ['rekəgnaɪzd] [fɔːrm] ;

| less | common | ; | D | , | with | even | margins | , | the | most | common | and | generally | recognized | form | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 常见的 | ; | D | , | 和 | 甚至 | 边距 | , | 这 | 最多 | 常见的 | 和 | 一般来说 | 认可 | 形式 | ; |

不太常见；D，边距均匀，是最常见和普遍认可的形式；

[iː] , [wɪð; wɪθ] [loʊbd] ['mɑːrdʒɪnz] , ['nɪrli] ['nɪrli] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪn] [diː] . «

| E | , | with | lobed | margins | , | nearly | nearly | as | often | seen | as | the | shape | in | D | . | « |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | , | 和 | 裂片状的 | 边距 | , | 几乎 | 几乎 | 作为 | 经常 | 已见 | 作为 | 这 | 形状 | 在 | D | . | « |

['sɛvən]

| 7 |
|---|
| 7 |

E，边缘呈裂片状，其出现频率几乎与D形状一样高。« 7

» ['fɪgjər] ['sɛvən] . — ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [vaɪn] [wɪð; wɪθ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['æksɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [liːf] .

| » | Figure | 7 | . | — | Common | poison | - | ivy | vine | with | clusters | of | flowers | in | the | axis | of | each | leaf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 数字 | 7 | . | — | 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | 藤 | 和 | 集群 | 的 | 花朵 | 在 | 这 | 轴 | 的 | 每个 | 叶子 | . |

»图 7.—常见的毒葛藤，每片叶子的叶轴上都簇生着花朵。

['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ɪn] [fʊl] ['sʌnlaɪt] [ə'lɔːŋ] [fens] ['roʊz; 'raʊz] [ɔːr] [ɪn] ['oʊpən] [fiːldz] [grəuz] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃrʌb] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [vaɪn] .

| Common | poison | - | ivy | in | full | sunlight | along | fence | rows | or | in | open | fields | grows | more | in | the | form | of | a | shrub | than | a | vine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | 在 | 满的 | 阳光 | 沿着 | 栅栏 | 行 | 或者 | 在 | 打开 | 字段 | 生长 | 更多的 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 灌木 | 比 | 一个 | 藤 | . |

在阳光充足的篱笆边或开阔的田野里，常见的毒葛更像是灌木而不是藤蔓。

[ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz][ðə; ði] ['kɑ:mən] [fɔ:rm][ɪz][ə; eɪ] [loʊ] - ['groʊɪŋ] [ʃrʌb] [frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə] -
**In some localities the common form is a low - growing shrub from 6 to 30**
在 一些 地方 这 常见的 形式 是 一个 低的 - 生长 灌木 从 6 到 -
[ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .
**inches in height .**
英寸 在 高度 .

在某些地区，常见的品种是高度为 6 至 30 英寸的低矮灌木。

[ðɪs] [fɔ:rm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['vaɪnɪŋ] [taɪp] ,
**This form , as well as the vining type ,**
这 形式 , 作为 出色地 作为 这 藤蔓 类型 ,

这种形式，以及藤蔓型，

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] ['ræðər] [ɪk'stensɪv] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['ru:tˌstɑ:k; 'rʊtˌstɑ:k][ɔ:r]
**usually has a rather extensive horizontal system of rootstocks or**
通常 有 一个 相当 广泛的 水平的 系统 的 砧木 或者
[stemz] [æt; ət][ɔ:r][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] .
**stems at or just below the ground level .**
茎 在 或者 只是 以下 这 地面 等级 .

通常具有相当广泛的水平根系或茎干系统，位于地面或略低于地面的位置。

[ðə; ði]['vaɪnɪŋ][fɔ:rm] ['ʌndər] [sʌm; səm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['leɪtər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ʃrʌb] .
**The vining form under some conditions later becomes a shrub .**
这 藤蔓 形式 在下面 一些 状况 之后 变成 一个 灌木 .

藤蔓植物在某些条件下会变成灌木。

[plænts][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [faɪv] , [wer] [ðə; ði] [vaɪn] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑ:n]
**Plants of this type are shown in figure 5 , where the vine , supported on**
植物 的 这 类型 是 所示 在 数字 5 , 在哪里 这 藤 , 有 在
[ðə; ði] [fens] ,
**the fence ,**
这 栅栏 ,

图 5 展示了这类植物，其中藤蔓植物依附在篱笆上，

[hæz; həz] [ɪk'stendɪd] ['ʌpraɪt] [stemz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ʃrʌˌblaɪk] .
**has extended upright stems that are shrublike .**
有 扩展 直立 茎 那 是 灌木状 .

具有向上伸展的直立茎干，呈灌木状。

[ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz][ðə; ði] [groʊθ] [fɔ:rm]['oʊvər][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɪz] [kən'sɪstəntli] ['i:ðər] [ə; eɪ][vaɪn]
**In some localities the growth form over a wide range is consistently either a vine**
在 一些 地方 这 生长 形式 超过 一个 宽的 范围 是 始终 任何一个 一个 藤
[ɔ:r][ə; eɪ] [ʃrʌb] [taɪp] ,
**or a shrub type ,**
或者 一个 灌木 类型 ,

在某些地区，其生长形态在较大范围内始终保持藤本或灌木状。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] [wʌt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [meɪ] [prə'du:s] ['i:ðər] [vaɪnz][ɔ:r]
**while in others what seems to be the same species may produce either vines or**
尽管 在 其他的 什么 似乎 到 是 这 相同的 物种 可能 生产 任何一个 藤蔓 或者
[ʃrʌbz] .
**shrubs .**
灌木 .

而在另一些地方，看似同一物种的植物却可能长成藤蔓或灌木。

[ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi][ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['veriəb(ə)l] , [ðə; ði] [θri:] ['li:flits]
**The leaves of the common poison - ivy are extremely variable , the three leaflets**
这 树叶 的 这 常见的 毒 - 常春藤 是 极其 多变的 , 这 三 传单
['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli]['kɑ:nstənt] ['kærəktər] .
**being the only constant character .**
存在 这 仅有的 持续的 特点 .

普通毒葛的叶子变化极大，只有三片小叶是其唯一不变的特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɔːr]['loʊbɪŋ]

| It | is | impossible | to | describe | the | great | range | of | variation | in | the | shape | or | lobing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 描述 | 这 | 伟大的 | 范围 | 的 | 变化 | 在 | 这 | 形状 | 或者 | 裂片 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['liːflits] .

| of | the | leaflets | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 传单 | . |

叶片形状或裂片的巨大变化范围是无法描述的。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ['pætərn] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][sɪks] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [sɪks] ,

| A | study | of | the | leaf | patterns | , | especially | the | six | shown | in | figure | 6 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 学习 | 的 | 这 | 叶子 | 图案 | , | 尤其 | 这 | 六 | 所示 | 在 | 数字 | 6 | , |

对叶片图案的研究，特别是图 6 中所示的六种叶片图案，

[wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [fer] [reɪndʒ][ʌv; əv] [taɪps] , [ɔːl'ðoʊ] ['ʌðər] [fɔːrmz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .

| will | give | a | fair | range | of | types | , | although | other | forms | may | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 给 | 一个 | 公平的 | 范围 | 的 | 类型 | , | 虽然 | 其他 | 表格 | 可能 | 是 | 成立 | . |

将会提供相当多的类型，尽管也可能存在其他形式。

[wʌn] [plænt] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][və'raɪəti][ʌv; əv][fɔːrmz][ʌv; əv] [liːvz] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ɔːl]

| One | plant | may | have | a | large | variety | of | forms | of | leaves | or | it | may | have | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 植物 | 可能 | 有 | 一个 | 大的 | 种类 | 的 | 表格 | 的 | 树叶 | 或者 | 它 | 可能 | 有 | 全部 |

[liːvz] [ʌv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] .

| leaves | of | about | the | same | general | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树叶 | 的 | 关于 | 这 | 相同的 | 一般的 | 特点 | . |

一株植物可能具有多种形状的叶子，也可能所有叶子都具有大致相同的特征。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [taɪp] [ʌv; əv] [liːf] ['hævɪŋ] ['liːflits] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n]['mɑːrdʒɪnz][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] « [eɪt]

| The | most | common | type | of | leaf | having | leaflets | with | even | margins | is | shown | in | « | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 常见的 | 类型 | 的 | 叶子 | 拥有 | 传单 | 和 | 甚至 | 边距 | 是 | 所示 | 在 | « | 8 |

最常见的叶片类型，其小叶边缘均匀，如图8所示。

» ['fɪgjər] [sɪks] , [diː] , [ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ] ['liːflits] ['hævɪŋ] ['slaɪtli] [loʊbd]['mɑːrdʒɪnz][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn]

| » | figure | 6 | , | D | , | and | one | with | leaflets | having | slightly | lobed | margins | is | shown | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 数字 | 6 | , | D | , | 和 | 一 | 和 | 传单 | 拥有 | 轻微地 | 裂片状的 | 边距 | 是 | 所示 | 在 |

['fɪgjər] [sɪks] ,

| figure | 6 | , |
|---|---|---|
| 数字 | 6 | , |

»图 6，D，以及图 6 中所示的具有略微裂片状边缘的小叶，

[iː] . [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrmz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [sɪks][ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [ˌwaɪd'spred] ,

| E | . | The | other | forms | shown | in | figure | 6 | are | not | quite | so | widespread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | 这 | 其他 | 表格 | 所示 | 在 | 数字 | 6 | 是 | 不是 | 相当 | 所以 | 广泛 | , |

E. 图 6 中所示的其他形式并不那么普遍，

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪp] [θruː'aʊt] [sʌm; səm] ['eriəz] .

| but | may | be | the | usual | type | throughout | some | areas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可能 | 是 | 这 | 通常 | 类型 | 自始至终 | 一些 | 区域 | . |

但在某些地区，这可能是常见的类型。

['fɪgjər] [eɪt] . — ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] , [ə'baʊt]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] : [ə; eɪ] , ['flaʊərz] ; [biː] , [mə'tʃʊr] [fruːt]

| Figure | 8 | . | — | Common | poison | - | ivy | , | about | natural | size | : | A | , | Flowers | ; | B | , | mature | fruit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 8 | . | — | 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | , | 关于 | 自然的 | 尺寸 | : | 一个 | , | 花朵 | ; | B | , | 成熟 | 水果 |

.

:

.

图 8.—普通毒葛，大约是自然大小：A，花；B，成熟的果实。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪnz][ɔːr] [ʃrʌbz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [prə'duːs] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [ðæt][ɑːr; ər]

| Most | of | the | vines | or | shrubs | of | poison | - | ivy | produce | some | flowers | that | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 藤蔓 | 或者 | 灌木 | 的 | 毒 | - | 常春藤 | 生产 | 一些 | 花朵 | 那 | 是 |

['ɔːlweɪz][ɪn] ['klʌstərz] [ɜ'aɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][stem] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [liːf] .

| always | in | clusters | arising | on | the | side | of | the | stem | immediately | above | a | leaf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 在 | 集群 | 产生 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 干 | 立即地 | 多于 | 一个 | 叶子 | . |

大多数毒葛藤蔓或灌木都会开出一些花，这些花总是成簇地生长在茎干侧面，紧挨着叶子的上方。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['ræðər] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪd][ɪn]

| The | flowers | are | rather | inconspicuous | among | the | leaves | , | as | may | be | noted | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 是 | 相当 | 不显眼 | 之中 | 这 | 树叶 | , | 作为 | 可能 | 是 | 著名的 | 在 |

['fɪgjər] ['sɛvən] ,

| figure | 7 | , |
|---|---|---|
| 数字 | 7 | , |

如图7所示，花朵在叶子丛中并不显眼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][kwaɪt][dɪ'stɪŋkt] ['klʌstərz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [eɪt] ,

| but | they | are | in | quite | distinct | clusters | , | as | shown | in | figure | 8 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 在 | 相当 | 清楚的 | 集群 | , | 作为 | 所示 | 在 | 数字 | 8 | , |

但它们呈现出截然不同的聚集状态，如图 8 所示。

[ə; eɪ] . ['friːkwəntli] [ðə; ði] ['flaʊərz] [duː][nɑːt] [dɪ'veləp] [ɔːr][ɑːr; ər] [ə'bɔːrtɪv] [ænd; ənd][noʊ][fruːt][ɪz]

| A | . | Frequently | the | flowers | do | not | develop | or | are | abortive | and | no | fruit | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | 频繁地 | 这 | 花朵 | 做 | 不是 | 发展 | 或者 | 是 | 未遂 | 和 | 不 | 水果 | 是 |

[prə'duːst] .

| produced | . |
|---|---|
| 生产 | . |

A. 花朵经常不发育或凋谢，不结果。

[wen] [fruːts] [duː] [dɪ'veləp] [ðeɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [weɪ] [ʌv; əv][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ðə; ði][plænt] .

| When | fruits | do | develop | they | serve | as | a | positive | way | of | identifying | the | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 水果 | 做 | 发展 | 他们 | 服务 | 作为 | 一个 | 积极的 | 方式 | 的 | 识别 | 这 | 植物 | . |

果实成熟后，可以作为识别植物的有效方法。

[ðə; ði] [ 'beriz ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fruːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [plænts] .

| The | berries | are | not | easily | confused | with | the | fruits | of | other | plants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浆果 | 是 | 不是 | 容易地 | 使困惑 | 和 | 这 | 水果 | 的 | 其他 | 植物 | . |

这些浆果不容易与其他植物的果实混淆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪt] [ænd; ənd]['wæksi][ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][hæv; həv] ['ræðər] [dɪ'stɪŋkt] [laɪnz] ['mɑːrkɪŋ]

| They | are | white | and | waxy | in | appearance | and | have | rather | distinct | lines | marking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 白色的 | 和 | 蜡状的 | 在 | 外貌 | 和 | 有 | 相当 | 清楚的 | 线条 | 标记 |

[ðə; ði]['aʊtər] ['sɜːrfɪs] ,

| the | outer | surface | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 外 | 表面 | , |

它们外观呈白色蜡状，外表面有相当清晰的纹路。

[æz; əz][ðə; ði]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] [piːld] ['ɔrɪndʒ] .

| as | the | segments | appear | in | a | peeled | orange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 片段 | 出现 | 在 | 一个 | 去皮 | 橙子 | . |

就像剥开的橙子呈现出的瓣状结构一样。

[ðiːz] [laɪnz] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪd][ɪn] ['fɪgjər] [eɪt] , [biː] ,

| These | lines | may | be | noted | in | figure | 8 | , | B | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 线条 | 可能 | 是 | 著名的 | 在 | 数字 | 8 | , | B | , |

这些线条可以在图 8、B 中看到，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [dens] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [mə'tʃʊr] [fruːt] [ə'baʊt] ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

| which | shows | dense | clusters | of | mature | fruit | about | natural | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 演出 | 稠密 | 集群 | 的 | 成熟 | 水果 | 关于 | 自然的 | 尺寸 | . |

图中显示了大量大小与自然果实相仿的成熟果实。

[sʌm; səm][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['aɪvi][hæv; həv][ðə; ði][fruːt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][faɪn] [her] ,

| Some | forms | of | the | poison | - | ivy | have | the | fruit | covered | with | fine | hair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 表格 | 的 | 这 | 毒 | - | 常春藤 | 有 | 这 | 水果 | 涵盖 | 和 | 美好的 | 头发 | , |

某些种类的毒藤果实表面覆盖着细毛。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['daʊni] [ə'pɪrəns] ; [haʊ'evər] ,

| giving | it | a | kind | of | downy | appearance | ; | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 它 | 一个 | 种类 | 的 | 绒毛状 | 外貌 | ; | 然而 | , |

使其呈现出一种绒毛状的外观；然而，

[ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] [fɔːrm][ðə; ði][fruːts][ɑːr; ər][ɪn'taɪərli] [smuːð] .

| in | the | more | common | form | the | fruits | are | entirely | smooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 更多的 | 常见的 | 形式 | 这 | 水果 | 是 | 完全 | 光滑的 | . |

比较常见的这种水果表面完全光滑。

[ðə; ði][fruːt][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['helpf(ə)l][ɪn][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][plænts] [leɪt] [ɪn][fɔːl] , [ɪn]['wɪntər] ,

| The | fruit | is | especially | helpful | in | identifying | plants | late | in | fall | , | in | winter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 是 | 尤其 | 有帮助 | 在 | 识别 | 植物 | 晚的 | 在 | 落下 | , | 在 | 冬天 | , |

这种果实对于在深秋和冬季识别植物尤其有帮助。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][nɑːt]['prez(ə)nt] .

| and | early | in | spring | , | when | the | leaves | are | not | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 早期的 | 在 | 春天 | , | 什么时候 | 这 | 树叶 | 是 | 不是 | 展示 | . |

早春时节，树叶尚未长出的时候。

['fɪgjər] [naɪn] . — [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] ['eriə] [ɪz][ðə; ði]['riːdʒən] [wer] [ðə; ði] ['iːstərn] ['oʊˌkliːf] [fɔːrm][ʌv; əv]

| Figure | 9 | . | — | The | shaded | area | is | the | region | where | the | eastern | oakleaf | form | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 9 | . | — | 这 | 阴影 | 区域 | 是 | 这 | 地区 | 在哪里 | 这 | 东 | 橡树叶 | 形式 | 的 |

['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kɜːr] .

| poison | - | ivy | is | likely | to | occur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | - | 常春藤 | 是 | 可能 | 到 | 发生 | . |

图 9.—阴影区域是东部橡叶型毒葛可能出现的区域。

['ʌðər] [fɔːrmz]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] . « [naɪn]

| Other | forms | also | may | be | in | the | same | region | . | « | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 表格 | 还 | 可能 | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 地区 | . | « | 9 |

同一区域也可能存在其他形式。« 9

» ['fɪgjər] - . — ['iːstərn] ['oʊˌkliːf] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ʃrʌb] .

| » | Figure | 10 | . | — | Eastern | oakleaf | poison | - | ivy | shrub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 数字 | - | . | — | 东 | 橡树叶 | 毒 | - | 常春藤 | 灌木 | . |

»图 10.—东部栎叶毒葛灌木。

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] [groʊθ] [æz; əz][ə; eɪ] [loʊ] [ʃrʌb] [ɪz] ['kɑːmən] .

| The | upright | growth | as | a | low | shrub | is | common | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 直立 | 生长 | 作为 | 一个 | 低的 | 灌木 | 是 | 常见的 | . |

直立生长，呈低矮灌木状很常见。

[ðə; ði] [θriː] [pɑːrts][ʌv; əv] [iːtʃ] [liːf] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblz] [æn; ən][oʊk] [liːf] .

| The | three | parts | of | each | leaf | somewhat | resembles | an | oak | leaf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 部分 | 的 | 每个 | 叶子 | 有些 | 类似 | 一个 | 橡木 | 叶子 | . |

每片叶子的三个部分都有些像橡树叶。

[ðə; ði][gɔːl] [fɔr'meɪʃənz] [ðæt] [kɔːz] ['wɔːrtˌlaɪk] [prət'juːbərənsɪz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɑːn][ɔːl] ['spiːʃiːz] .

| The | gall | formations | that | cause | wartlike | protuberances | are | common | on | all | species | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瘿 | 阵型 | 那 | 原因 | 疣状的 | 突起物 | 是 | 常见的 | 在 | 全部 | 物种 | . |

引起疣状突起的虫瘿形成在所有物种中都很常见。

['oʊˌkliːf] ['pɔɪzn] - ['aɪvi]

| OAKLEAF | POISON | - | IVY |
|---|---|---|---|
| 橡树叶 | 毒 | - | 常春藤 |

橡叶毒葛

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ,

| Of | the | several | kinds | of | poison | - | ivy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 一些 | 种类 | 的 | 毒 | - | 常春藤 | , |

几种毒葛中，

[ðə; ði] ['oʊˌkliːf] [fɔːrm] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [steɪts] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktɪv]

| the | oakleaf | form | occurring | in | the | Eastern | and | Southern | States | is | more | distinctive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 橡树叶 | 形式 | 发生 | 在 | 这 | 东 | 和 | 南方 | 各州 | 是 | 更多的 | 独特的 |

[ðæn; ðən][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪps] .

| than | some | other | types | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 一些 | 其他 | 类型 | . |

分布于美国东部和南部各州的栎叶型比其他一些类型更具特色。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['oʊˌkliːf] ['aɪvi] [waɪl] ['ʌðər] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪzn] - [oʊk] ,

| Some | people | know | it | as | oakleaf | ivy | while | others | call | it | poison | - | oak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 人们 | 知道 | 它 | 作为 | 橡树叶 | 常春藤 | 尽管 | 其他的 | 称呼 | 它 | 毒 | - | 橡木 | , |

有些人称它为栎叶常春藤，而另一些人则称它为毒橡树。

[ə; eɪ] [neɪm] [mɔːr] ['kɑːmənli] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['westərn] ['spiːʃiːz] [dɪ'skʌst] ['leɪtər] .

| a | name | more | commonly | used | for | the | western | species | discussed | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 姓名 | 更多的 | 通常 | 用过的 | 为了 | 这 | 西 | 物种 | 讨论 | 之后 | . |

这个名称更常用于后面讨论的西方物种。

['bɑːtənɪst] [hæv; həv][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

| Botanists | have | not | always | agreed | upon | the | scientific | name | to | be | applied | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物学家 | 有 | 不是 | 总是 | 同意 | 之上 | 这 | 科学 | 姓名 | 到 | 是 | 应用 | 到 |

[ðɪs] [fɔːrm] ;

| this | form | ; |
|---|---|---|
| 这 | 形式 | ; |

植物学家们对于这种植物的学名一直没有达成一致意见；

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [naʊ] [juːz][ðə; ði] [neɪm] [ruːs] [ ˌtɔksikəu'dendrən ] .

| however | , | they | now | use | the | name | Rhus | toxicodendron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 他们 | 现在 | 使用 | 这 | 姓名 | 漆树 | 毒树 | . |

然而，它们现在使用 Rhus toxicodendron 这个名称。

[sʌm; səm] ['bɑːtənɪst] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] ['lætn] [neɪmz] [ɑːr] . [kwɜˑːsɪfoʊljə] , [waɪl] ['ʌðər] [juːst] [ðə; ði]

| Some | botanists | have | used | the | Latin | names | R | . | quercifolia | , | while | others | used | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 植物学家 | 有 | 用过的 | 这 | 拉丁 | 姓名 | 拉 | . | 栎叶 | , | 尽管 | 其他的 | 用过的 | 这 |

[neɪm] [ ˌtɔksikəu'dendrən ] - ,

| name | Toxicodendron | quercifolium | , |
|---|---|---|---|
| 姓名 | 毒漆树 | - | , |

一些植物学家使用拉丁文名称 R. quercifolia，而另一些植物学家则使用名称 Toxicodendron quercifolium。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊˌkliːf] [fɔːrm] ,

| both | of | which | are | more | descriptive | of | the | oakleaf | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 哪个 | 是 | 更多的 | 描述性的 | 的 | 这 | 橡树叶 | 形式 | , |

这两种说法都更能描述栎叶形。

[æz; əz][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk][ɪz]['kwɜːrkəs] .

| as | the | generic | name | of | the | oak | is | Quercus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 通用的 | 姓名 | 的 | 这 | 橡木 | 是 | 栎树 | . |

橡树的通用名称是栎属（Quercus）。

[ðə; ði] ['eriə] [wer] [ðə; ði] ['oʊˌkliːf] [fɔːrm] [meɪ] [əˈkɜːr] , [frʌm; frəm] [nuː] ['dʒɜːrzi][tuː; tə] ['teksəs] ,

| The | area | where | the | oakleaf | form | may | occur | , | from | New | Jersey | to | Texas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 区域 | 在哪里 | 这 | 橡树叶 | 形式 | 可能 | 发生 | , | 从 | 新的 | 球衣 | 到 | 德克萨斯州 | , |

栎叶树的分布区域从新泽西州到德克萨斯州。

[ɪz] ['autlaind] [ɪn][ðə; ði][mæp] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [naɪn] .

| is | outlined | in | the | map | shown | in | figure | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 概述 | 在 | 这 | 地图 | 所示 | 在 | 数字 | 9 | . |

如图 9 所示，地图上标出了该区域。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːrz] [ɪn][sʌm; səm][fɔːrm] [θruː'aʊt] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs]

| The | common | poison | - | ivy | also | occurs | in | some | form | throughout | many | parts | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | 还 | 发生 | 在 | 一些 | 形式 | 自始至终 | 许多 | 部分 | 的 | 这 |

[seɪm] ['eriə] .

| same | area | . |
|---|---|---|
| 相同的 | 区域 | . |

在这一地区的许多地方，也以某种形式存在着常见的毒葛。

[ðə; ði] ['oʊˌkliːf] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [nɑːt][klaɪm][æz; əz][ə; eɪ][vaɪn] , [bʌt; bət] [ə'kɜːrz] [æz; əz]

| The | oakleaf | poison | - | ivy | usually | does | not | climb | as | a | vine | , | but | occurs | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 橡树叶 | 毒 | - | 常春藤 | 通常 | 做 | 不是 | 爬 | 作为 | 一个 | 藤 | , | 但 | 发生 | 作为 |

[ə; eɪ] [loʊ] - ['groʊɪŋ] [ʃrʌb] .

| a | low | - | growing | shrub | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 低的 | - | 生长 | 灌木 | . |

橡叶毒葛通常不会像藤蔓一样攀爬，而是作为一种低矮的灌木生长。

[stemz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [groʊθ] ['hæbɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn]

| Stems | are | usually | upright | in | their | general | growth | habit | , | as | they | appear | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 茎 | 是 | 通常 | 直立 | 在 | 他们的 | 一般的 | 生长 | 习惯 | , | 作为 | 他们 | 出现 | 在 |

['fɪgjər] - .

| figure | 10 | . |
|---|---|---|
| 数字 | - | . |

茎通常呈直立生长习性，如图 10 所示。

[ðə; ði] [ʃrʌbz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] ['ræðər] ['slendər] ['bræntʃɪz] ,

| The | shrubs | usually | have | rather | slender | branches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灌木 | 通常 | 有 | 相当 | 苗条 | 分支 | , |

这些灌木的枝条通常比较纤细，

['ɔːf(ə)n] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] [pjʊ'besns] [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði][plænt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['daʊni]

| often | covered | with | a | fine | pubescence | that | gives | the | plant | a | kind | of | downy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 涵盖 | 和 | 一个 | 美好的 | 青春期 | 那 | 给予 | 这 | 植物 | 一个 | 种类 | 的 | 绒毛状 |

[ə'pɪrəns] .

| appearance | . |
|---|---|
| 外貌 | . |

植株表面常覆盖着细密的绒毛，使其看起来有点像绒毛。

[ðə; ði] ['liːflɪts] [ə'kɜːr] [ɪn] [θ'riːz] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['aɪvi] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [loʊbd] ,

| The | leaflets | occur | in | threes | , | as | in | other | ivy | , | but | are | lobed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 传单 | 发生 | 在 | 三 | , | 作为 | 在 | 其他 | 常春藤 | , | 但 | 是 | 裂片状的 | , |

与其他常春藤一样，它的小叶三片一组，但叶片有裂片。

['sʌmwʌt] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv][oʊk] .

| somewhat | on | the | general | plan | of | the | leaves | of | some | kinds | of | oak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 在 | 这 | 一般的 | 计划 | 的 | 这 | 树叶 | 的 | 一些 | 种类 | 的 | 橡木 | . |

大致上类似于某些橡树的叶子的总体形状。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['liːflət] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] [loʊbd] ['sʌmwʌt] [ə'laɪk][ɑːn][bəuθ]['mɑːrdʒɪnz][ænd; ənd] ['veri]

| The | middle | leaflet | usually | is | lobed | somewhat | alike | on | both | margins | and | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 传单 | 通常 | 是 | 裂片状的 | 有些 | 同样 | 在 | 两个都 | 边距 | 和 | 非常 |

[mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [smɔːl] [oʊk] [liːf] ,

| much | resembles | a | small | oak | leaf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 类似 | 一个 | 小的 | 橡木 | 叶子 | , |

中间的小叶两侧边缘通常裂片形状相似，很像一片小橡树叶。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['lætərəl] ['liːflɪts] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ɪ'regjələrli] [loʊbd] .

| while | the | two | lateral | leaflets | are | often | irregularly | lobed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 二 | 侧 | 传单 | 是 | 经常 | 不规则地 | 裂片状的 | . |

而两侧的小叶通常呈不规则裂片状。

[ðə; ði] [liːvz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kɑːmən] [fɔːrm] .

| The | leaves | shown | in | figure | 11 | are | a | common | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 所示 | 在 | 数字 | - | 是 | 一个 | 常见的 | 形式 | . |

图 11 所示的叶子是一种常见形状。

[ðə; ði] ['laɪtər] ['kʌlər][ɑːn][ðə; ði]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ( [fɪg] .

| The | lighter | color | on | the | under | side | of | one | of | the | leaves | ( | fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打火机 | 颜色 | 在 | 这 | 在下面 | 边 | 的 | 一 | 的 | 这 | 树叶 | ( | 如图 | . |

其中一片叶子背面的颜色较浅（图）。

- , [ə; eɪ] ) [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [pjʊ'besns] , [ɔːr][faɪn] [her] , [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

| 11 | , | A | ) | is | due | to | the | pubescence | , | or | fine | hairs | , | on | the | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 一个 | ) | 是 | 到期的 | 到 | 这 | 青春期 | , | 或者 | 美好的 | 头发 | , | 在 | 这 | 表面 | . |

11、A）是由于表面的绒毛或细毛造成的。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪn][saɪz][ʌv; əv] [liːvz] ['veriz] [kən'sɪdərəbli] , ['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plænt] ;

| The | range | in | size | of | leaves | varies | considerably | , | even | on | the | same | plant | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 范围 | 在 | 尺寸 | 的 | 树叶 | 变化 | 相当 | , | 甚至 | 在 | 这 | 相同的 | 植物 | ; |

即使是同一株植物，叶片的大小差异也很大；

[ðə; ði] [liːf] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - , [biː] , [haʊ'evər] , [ɪz][ə'baʊt]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

| the | leaf | shown | in | figure | 11 | , | B | , | however | , | is | about | natural | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叶子 | 所示 | 在 | 数字 | - | , | B | , | 然而 | , | 是 | 关于 | 自然的 | 尺寸 | . |

然而，图 11 B 中所示的叶子大小与自然大小相仿。

[ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] ['oʊˌkliːf] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ðə; ði]

| The | fruit | of | oakleaf | poison | - | ivy | has | the | same | general | appearance | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 的 | 橡树叶 | 毒 | - | 常春藤 | 有 | 这 | 相同的 | 一般的 | 外貌 | 作为 | 这 |

[fruːt] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [eɪt] ,

| fruit | of | common | poison | - | ivy | shown | in | figure | 8 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水果 | 的 | 常见的 | 毒 | - | 常春藤 | 所示 | 在 | 数字 | 8 | , |

橡叶毒藤的果实与图 8 所示的普通毒藤的果实外观大致相同。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fruːts][ænd; ənd][stemz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [pjuː'besnt] ,

| although | the | individual | fruits | and | stems | are | often | pubescent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 个人 | 水果 | 和 | 茎 | 是 | 经常 | 青春期 | , |

虽然单个果实和茎通常被绒毛覆盖，

[waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrmz][hæv; həv][ə; eɪ]['wæksi] , [smuːð] , [kriːm] - ['kʌlərd] [fruːt] . «

| while | most | of | the | other | forms | have | a | waxy | , | smooth | , | cream | - | colored | fruit | . | « |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 最多 | 的 | 这 | 其他 | 表格 | 有 | 一个 | 蜡状的 | , | 光滑的 | , | 奶油 | - | 有色 | 水果 | . | « |

-

**10**

-

而其他大多数品种的果实则呈蜡质、光滑、乳白色。« 10

» ['fɪgjər] - . — ['iːstərn] ['oʊˌkliːf] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] : [ə; eɪ] , [liːvz] , ['ʃoʊɪŋ] ['ʌpər] [diːp] [griːn]

| » | Figure | 11 | . | — | Eastern | oakleaf | poison | - | ivy | : | A | , | Leaves | , | showing | upper | deep | green |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 数字 | - | . | — | 东 | 橡树叶 | 毒 | - | 常春藤 | : | 一个 | , | 树叶 | , | 显示 | 上 | 深的 | 绿色的 |

['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['loʊər] ['laɪtər] ['kʌlərd] ['sɜːrfɪs] .

| surface | and | lower | lighter | colored | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 表面 | 和 | 降低 | 打火机 | 有色 | 表面 | . |

»图 11.—东部橡叶毒葛：A，叶子，显示上表面深绿色，下表面颜色较浅。

[biː] , ['sɪŋg(ə)l] [liːf] , [ə'baʊt]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

| B | , | Single | leaf | , | about | natural | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | , | 单身的 | 叶子 | , | 关于 | 自然的 | 尺寸 | . |

B，单片叶子，大小与自然叶相仿。

[ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] ['liːflət] [mɔːr] ['nɪrli] [rɪ'zemblz] [æn; ən][oʊk] [liːf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] ['lætərəl]
**The terminal leaflet more nearly resembles an oak leaf than the two lateral**
这 终端 传单 更多的 几乎 类似 一个 橡木 叶子 比 这 二 侧
['liːflits] . « -
**leaflets . « 11**
传单 . « -

顶端小叶比两侧的小叶更像橡树叶。« 11

» ['fɪgjər] - . — [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] ['eriə] [ɪz][ðə; ði]['riːdʒən] [wer] [ðə; ði] ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk][ɪz] ['laɪkli]
**» Figure 12 . — The shaded area is the region where the western poison - oak is likely**
» 数字 - . — 这 阴影 区域 是 这 地区 在哪里 这 西 毒 - 橡木 是 可能
[tuː; tə] [ə'kɜːr] .
**to occur .**
到 发生 .

»图 12.—阴影区域是西部毒橡树可能出现的区域。

['ʌðər] [fɔːrmz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] .
**Other forms may also be in the same region .**
其他 表格 可能 还 是 在 这 相同的 地区 .

同一区域也可能存在其他形态。

['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk]
**WESTERN POISON - OAK**
西 毒 - 橡木

西部毒橡树

[ðə; ði] ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk] ( [ruːs] - ) [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [steɪts] [ɪz]
**The western poison - oak ( Rhus diversiloba ) of the Pacific Coast States is**
这 西 毒 - 橡木 ( 漆树 - ) 的 这 太平洋 海岸 各州 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [noʊn] [æz; əz] ['pɔɪzn] - [oʊk] ,
**usually known as poison - oak ,**
通常 已知 作为 毒 - 橡木 ,

太平洋沿岸各州的西部毒橡树（Rhus diversiloba）通常被称为毒橡树。

[bʌt; bət][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ɔːr] ['jɪrə] .
**but is occasionally referred to as poison - ivy or yeara .**
但 是 偶尔 指 到 作为 毒 - 常春藤或者 yeara .

但有时也被称为毒藤或毒葛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪn] ['fɪgjər] - ,
**It is likely to be found in the region designated by shading in figure 12 ,**
它 是 可能 到 是 成立 在 这 地区 指定的 经过 阴影 在 数字 - ,

它很可能位于图 12 中阴影部分所示的区域内。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['sentrəl] ['ɔːrəgən] ['nɔːrθwərd] [θruː] ['wɑːʃɪŋtən] [meɪ] [biː; bi] ['groʊɪŋ]
**and from central Oregon northward through Washington may be growing**
和 从 中央 俄勒冈州 向北 通过 华盛顿 可能 是 生长
[ˌintə(ː)'mikst] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] .
**intermixed with common poison - ivy .**
混合 和 常见的 毒 - 常春藤 .

从俄勒冈州中部向北延伸至华盛顿州，可能与常见的毒葛混生生长。

[ðə; ði][tɜːrm] “ ['pɔɪzn] - [oʊk] ” [ɪz][ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər] ,
**The term “ poison - oak ” is a misnomer ,**
这 学期 “ 毒 - 橡木 ” 是 一个 误称 ,

“毒橡树”这个名称并不准确。

[æz; əz] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][ɪn][noʊ] [wei] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊk][bʌt; bət][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['pɔɪzn] - ['aɪvi]
**as this species is in no way related to the oak but is related to poison - ivy**
作为 这 物种 是 在 不 方式 有关的 到 这 橡木 但 是 有关的 到 毒 - 常春藤
.
:
·

因为这种植物与橡树没有任何关系，但与毒葛有关系。

['eniwʌn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [plænts][ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] [fɔːrmz] [wɪl] ['laɪkli]
**Anyone familiar with either of these plants in their several forms will likely**
任何人 熟悉的 和 任何一个 的 这些 植物 在 他们的 一些 表格 将要 可能
['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
**recognize the other ,**
认出 这 其他 ,

任何熟悉这两种植物及其多种形态的人，都可能认出另一种。

[bəuθ][æz; əz][plænts][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
**both as plants to be avoided .**
两个都 作为 植物 到 是 避免 .

两者都是应该避免种植的植物。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [groʊθ] ['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
**The most common growth habit of the western poison - oak is in the form of**
这 最多 常见的 生长 习惯 的 这 西 毒 - 橡木 是 在 这 形式 的
[ə; eɪ][ræŋk] ['ʌpraɪt] [ʃrʌb] [wɪð; wɪθ] ['meni] [smɔːl] ['wʊdi] [stemz] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
**a rank upright shrub with many small woody stems rising from the ground .**
一个 秩 直立 灌木 和 许多 小的 木质的 茎 上升 从 这 地面 .

西部毒橡树最常见的生长习性是呈蔓生直立灌木状，从地面长出许多细小的木质茎。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [grəuz] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ə'lɔːŋ] ['roʊdsaɪd] ( [siː] [fɪg] . - )
**It frequently grows in great abundance along roadsides ( see fig . 16 )**
它 频繁地 生长 在 伟大的 丰富 沿着 路边 ( 看 如图 . - )

它经常在路边大量生长（见图16）。

[ænd; ənd][ɪn] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [ɔːr][ɑːn] [ə'bændənd] [lænd] .
**and in uncultivated fields or on abandoned land .**
和 在 未开垦的 字段 或者 在 弃 土地 .

以及未耕种的田地或废弃的土地上。

['fɪgjər] - . — ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk]
**Figure 13 . — Western poison - oak**
数字 - . — 西 毒 - 橡木

图 13.—西部毒橡树

[ɑːn][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [poʊl] .
**on a telephone pole .**
在 一个 电话 极 .

在电线杆上。

[ðɪs] [vaɪn][fɔːrm]
**This vine form**
这 藤 形式

这种藤蔓形态

[ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] , [ɪ'speʃəli]
**is not uncommon , especially**
是 不是 罕见 , 尤其

这种情况并不少见，尤其是在

[ɑːn] [triːz] [ɪn] [wʊdz] .
**on trees in woods .**
在 树木 在 树林 .

在树林里的树上。

['fɪgjər] - . — ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk] :
**Figure 14 . — Western poison - oak :**
数字 - . — 西 毒 - 橡木 :

图 14.—西部毒橡树:

['ʌpraɪt] [ʃrʌb] , [wɪð; wɪθ] [fruːt] , ['groʊɪŋ]
**Upright shrub , with fruit , growing**
直立 灌木 , 和 水果 , 生长

直立灌木，结果实，生长中

[ɪn] ['oʊpən] ['pæstʃər] [fiːld] .
**in open pasture field .**
在 打开 牧场 场地 .

在开阔的牧场上。

['sʌmtaɪmz] ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk] [ə'tætʃɪz] [ɪt'self] [tuː; tə] ['ʌpraɪt] ['ɑːbdʒekts] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt]
**Sometimes western poison - oak attaches itself to upright objects for support**
有时 西 毒 - 橡木 附件 本身 到 直立 对象 为了 支持
[ænd; ənd] [teɪks] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vaɪn] .
**and takes more or less the form of a vine .**
和 需要 更多的 或者较少的 这 形式 的 一个 藤 .

有时，西部毒橡树会依附在直立的物体上以求支撑，并或多或少地呈现出藤蔓的形状。

[ə; eɪ] [plænt] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - ,
**A plant of this type is shown in figure 13 ,**
一个 植物 的 这 类型 是 所示 在 数字 - ,

图13所示即为此类植物。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [poʊl] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
**where it is growing on a telephone pole by the roadside .**
在哪里 它 是 生长 在 一个 电话 极 经过 这 路边 .

它长在路边的电线杆上。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bræntʃɪz]
**It may be noted even in this case that the tendency is for individual branches**
它 可能 是 著名的 甚至 在 这 案件 那 这 趋势 是 为了 个人 分支
[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [groʊθ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪərli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] ['ʌðər]
**to continue an upright growth rather than become entirely dependent upon other**
到 继续 一个 直立 生长 相当 比 变得 完全 依赖 之上 其他
['ɑːbdʒekts] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .
**objects for support .**
对象 为了 支持 .

即使在这种情况下，也应该注意到，各个枝条倾向于继续直立生长，而不是完全依赖其他物体来支撑。

[ɪn] [sʌm; səm] ['eriəz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['wʊdlənd] , ['pɔɪzn] - [oʊk] [meɪ] [groʊ] ['prɪnsəpli] [æz; əz] [ə; eɪ] [vaɪn]
**In some areas , especially in woodland , poison - oak may grow principally as a vine**
在 一些 区域 , 尤其 在 林地 , 毒 - 橡木 可能 生长 主要 作为 一个 藤
.
**:**
.

在某些地区，尤其是在林地中，毒橡树可能主要以藤蔓的形式生长。

['eriəz] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪd] [wer] - [tuː; tə] - [pər'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [liːvz] [ænd; ənd]
**Areas have been noted where 70 to 80 percent of the trees leaves and**
区域 有 到过 著名的 在哪里 - 到 - 百分比 的 这 树木 树叶 和
['flaʊərz] .
**flowers .**
花朵 .

有记录显示，某些地区 70% 到 80% 的树木会发芽开花。

[ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['eriə] [sə'pɔːrt] [vaɪnz] ['rʌnɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɔːr] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
**in** **a** **wooded** **area** **support** **vines** **running** **more** **than** **25** **or** **30** **feet** **in** **height** **,**
在 一个 树木繁茂的 区域 支持 藤蔓 跑步 更多的 比 - 或者 - 脚 在 高度 ,

在林地中支撑高度超过25或30英尺的藤蔓植物，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɪz][ðə; ði] [ʃrʌb] . « -
**although** **the** **most** **common** **form** **of** **the** **plant** **is** **the** **shrub** **.** **«** **12**
虽然 这 最多 常见的 形式 的 这 植物 是 这 灌木 . « -

虽然这种植物最常见的形态是灌木。« 12

» ['fɪgjər] - . — ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk] , ['ʃoʊɪŋ] ['kɑːmən] [liːf] [taɪps] : [ə; eɪ] , [ðə; ði] [mɔːr]
**»** **Figure** **15** **.** **—** **Western** **poison** **-** **oak** **,** **showing** **common** **leaf** **types** **:** **A** **,** **The** **more**
» 数字 - . — 西 毒 - 橡木 , 显示 常见的 叶子 类型 : 一个 , 这 更多的
['kɑːmən] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'regjələr] ['mɑːrdʒɪnz] ;
**common** **leaves** **with** **irregular** **margins** **;**
常见的 树叶 和 不规律的 边距 ;

»图 15.—西部毒橡树，显示常见叶型：A，边缘不规则的常见叶型；

[biː] , [les] ['tɪpɪk(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ʌn'kɑːmən] , [liːvz] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n]['mɑːrdʒɪnz] .
**B** **,** **less** **typical** **,** **although** **not** **uncommon** **,** **leaves** **with** **even** **margins** **.**
B , 较少的 典型的 , 虽然 不是 罕见 , 树叶 和 甚至 边距 .

B，不太常见，但并非罕见，叶片边缘均匀。

['fɪgjər] - . — ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk] , ['ʃoʊɪŋ] ['kɑːmən] [liːf] [taɪps] :
**Figure** **15** **.** **—** **Western** **poison** **-** **oak** **,** **showing** **common** **leaf** **types** **:**
数字 - . — 西 毒 - 橡木 , 显示 常见的 叶子 类型 :

图 15.—西部毒橡树，显示常见叶片类型：

[ə; eɪ] , [ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'regjələr] ['mɑːrdʒɪnz] ; [biː] , [les] ['tɪpɪk(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ]
**A** **,** **The** **more** **common** **leaves** **with** **irregular** **margins** **;** **B** **,** **less** **typical** **,** **although**
一个 , 这 更多的 常见的 树叶 和 不规律的 边距 ; B , 较少的 典型的 , 虽然
[nɑːt] [ʌn'kɑːmən] ,
**not** **uncommon** **,**
不是 罕见 ,

A，较常见的叶片，边缘不规则；B，不太常见，但也并非罕见。

[liːvz] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n]['mɑːrdʒɪnz] .
**leaves** **with** **even** **margins** **.**
树叶 和 甚至 边距 .

叶片边缘整齐。

['fɪgjər] - . — ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk] ['groʊɪŋ] [ə'ɫɔːŋ'saɪd] ['roʊdsaɪd] .
**Figure** **16** **.** **—** **Western** **poison** **-** **oak** **growing** **alongside** **roadside** **.**
数字 - . — 西 毒 - 橡木 生长 旁边 路边 .

图 16.—路边生长的西部毒橡树。

[ðɪs] [ræŋk] ['ʃrʌbi] [groʊθ] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][fɔːr; fər][moʊst][ləu'kælitiz] . « -
**This** **rank** **shrubby** **growth** **is** **typical** **for** **most** **localities** **.** **«** **13**
这 秩 灌木 生长 是 典型的 为了 最多 地方 . « -

这种茂密的灌木丛在大多数地区都很常见。« 13

» ['fɪgjər] - . — ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk] , ['ʃoʊɪŋ] ['kɑːmən] [liːf] [taɪps] : [ə; eɪ] , [liːvz] [wɪð; wɪθ]
**»** **Figure** **17** **.** **—** **Western** **poison** **-** **oak** **,** **showing** **common** **leaf** **types** **:** **A** **,** **Leaves** **with**
» 数字 - . — 西 毒 - 橡木 , 显示 常见的 叶子 类型 : 一个 , 树叶 和
[θɪk] ['leðəri] [ə'pɪrəns] ;
**thick** **leathery** **appearance** **;**
厚的 皮革状的 外貌 ;

»图 17.—西部毒橡树，显示常见叶型：A，叶片厚革质；

[biː] , [liːvz] [ɪ'regjələr] [ɪn] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] - [kɜːrld] [ɔːr] [dɪ'stɔːrtɪd] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] ; [siː] ,

| B | , | leaves | irregular | in | shape | with | much | - | curled | or | distorted | surfaces | ; | C | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | , | 树叶 | 不规律的 | 在 | 形状 | 和 | 很多 | - | 卷曲 | 或者 | 扭曲 | 表面 | ; | C | , |

[brænʧ] , [wɪð; wɪθ]

| branch | , | with |
|---|---|---|
| 分支 | , | 和 |

B，叶片形状不规则，表面严重卷曲或扭曲；C，枝条，有

[ɪn]['oʊpən] ['pæstʃər] [fiːldz] ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [grəuz] [ɪn] [ 'spredɪŋ ] [klʌmps]

| In | open | pasture | fields | western | poison | - | oak | usually | grows | in | spreading | clumps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 打开 | 牧场 | 字段 | 西 | 毒 | - | 橡木 | 通常 | 生长 | 在 | 传播 | 团块 |

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə] ['sevrəl] [fiːt] [tɔːl] ( [fɪgz] .

| from | a | few | feet | to | several | feet | tall | ( | figs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 很少 | 脚 | 到 | 一些 | 脚 | 高的 | ( | 无花果 | . |

在开阔的牧场上，西部毒橡树通常成丛生长，高度从几英尺到几英尺不等（图）。

- [ænd; ənd] - ) .

| 14 | and | 16 | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 和 | - | ) | . |

14 和 16)。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [di'veləps] [ɪk'stensɪvli] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði] ['eriə] [fɔːr; fər] ['greɪzɪŋ]

| Where | it | develops | extensively | it | greatly | reduces | the | area | for | grazing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 发展 | 广泛地 | 它 | 非常 | 减少 | 这 | 区域 | 为了 | 放牧 |

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['menəs] [tuː; tə][moʊst]['piːp(ə)l] [huː] ['friːkwənt][ðə; ði]['eriə] [ɔːr] [ə'tend]

| and | becomes | a | serious | menace | to | most | people | who | frequent | the | area | or | attend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 变成 | 一个 | 严肃的 | 威胁 | 到 | 最多 | 人们 | WHO | 频繁 | 这 | 区域 | 或者 | 出席 |

['kæt(ə)l] [ðæt] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænts] [waɪl] ['greɪzɪŋ] . « -

| cattle | that | come | in | contact | with | the | plants | while | grazing | . | « | 14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛 | 那 | 来 | 在 | 接触 | 和 | 这 | 植物 | 尽管 | 放牧 | . | « | - |

这种植物一旦广泛生长，就会大大减少放牧面积，并对经常出入该地区的居民或放牧牛群的人们构成严重威胁，因为牛群在放牧时会接触到这种植物。[14]

» ['fɪgjər] - . — ['westərn] ['pɔɪzn] - [oʊk] : [ə; eɪ] , [tɑːp][ʌv; əv] [ʃrʌb] , [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd][fruːt] ;

| » | Figure | 18 | . | — | Western | poison | - | oak | : | A | , | Top | of | shrub | , | with | leaves | and | fruit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 数字 | - | . | — | 西 | 毒 | - | 橡木 | : | 一个 | , | 顶部 | 的 | 灌木 | , | 和 | 树叶 | 和 | 水果 | ; |

[biː] ,

| B | , |
|---|---|
| B | , |

图 18.—西部毒橡树：A，灌木顶部，带叶子和果实；B，

['klʌstərz] [ʌv; əv] [fruːt] ['æftər] [liːvz] [hæv; həv] ['fɔːlən] .

| clusters | of | fruit | after | leaves | have | fallen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集群 | 的 | 水果 | 后 | 树叶 | 有 | 倒下 | . |

叶子落尽后，结出成簇的果实。

[loʊ] - ['groʊɪŋ] [plænts] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [fʊl] ['sʌnlaɪt] ,

| Low | - | growing | plants | , | especially | those | exposed | to | full | sunlight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 低的 | - | 生长 | 植物 | , | 尤其 | 那些 | 裸露 | 到 | 满的 | 阳光 | , |

低矮植物，尤其是那些暴露在阳光直射下的植物，

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][kwaɪt] ['wʊdi] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [noʊ] ['tendənsi] [fɔːr; fər]['vaɪnɪŋ] .

| are | often | quite | woody | and | show | no | tendency | for | vining | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 经常 | 相当 | 木质的 | 和 | 展示 | 不 | 趋势 | 为了 | 藤蔓 | . |

通常木质化程度较高，且没有藤蔓生长的倾向。

[loʊ] - ['groʊɪŋ] [plænts][wɪð; wɪθ] ['wʊdi] [stemz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn] ['pæstʃər] ['eriəz] [ɔːr] [ə'lɔːŋ]
**Low - growing plants with woody stems are common in pasture areas or along**
低的 - 生长 植物 和 木质的 茎 是 常见的 在 牧场 区域 或者 沿着
['roʊdsaɪd] .
**roadsides .**
路边 .

低矮的木质茎植物常见于牧场或路边。

['laɪvstɑːk] [ɪn] ['greɪzɪŋ] [duː][nɑːt] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ʃrʌb] ,
**Livestock in grazing do not invade the poison - ivy shrub ,**
家畜 在 放牧 做 不是 入侵 这 毒 - 常春藤 灌木 ,

放牧的牲畜不会侵入毒葛灌木丛。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðiːz] [plænts] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [spred] [bəuθ][baɪ] [ruːt] - [stɑːk] [ænd; ənd]
**and as a rule these plants continue to spread both by root - stock and**
和 作为 一个 规则 这些 植物 继续 到 传播 两个都 经过 根 - 库存 和
[siːd] .
**seed .**
种子 .

而且这些植物通常会通过根茎和种子继续传播。

['fɪgjər] - . — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɔɪzn] ['suːmæk] [ʃrʌb] [ə'baʊt] - [fiːt] [tɔːl] , ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]
**Figure 19 . — A large poison sumac shrub about 15 feet tall , growing on the edge**
数字 - . — 一个 大的 毒 苏玛克 灌木 关于 - 脚 高的 , 生长 在 这 边缘
[ʌv; əv][ə; eɪ][swɑːmp] .
**of a swamp .**
的 一个 沼泽 .

图 19.—一株约 15 英尺高的大型毒漆树灌木，生长在沼泽边缘。

['fɪgjər] - . — [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] ['eriə] [ʃoʊz] [ðə; ði]['riːdʒən] [wer] ['pɔɪzn] ['suːmæk][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]
**Figure 20 . — The shaded area shows the region where poison sumac is likely to**
数字 - . — 这 阴影 区域 演出 这 地区 在哪里 毒 苏玛克 是 可能 到
[ə'kɜːr] [ɪn][bɑːgz][ɔːr] [swɔmps] ,
**occur in bogs or swamps ,**
发生 在 沼泽 或者 沼泽 ,

图 20.—阴影区域显示了毒漆树可能出现在沼泽或湿地中的区域，

[ɔːl'ðoʊ] ['aɪsəleɪtɪd][plænts][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn][draɪ][sɔɪl] .
**although isolated plants are sometimes found in dry soil .**
虽然 孤立 植物 是 有时 成立 在 干燥 土壤 .

虽然有时在干燥的土壤中也能发现零星的植物。

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['aɪvi] [ðə; ði] [liːvz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [θriː] ['liːflits] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪ,regjə'lærəti]
**As in other ivy the leaves consist of three leaflets with much irregularity**
作为 在 其他 常春藤 这 树叶 由 的 三 传单 和 很多 不规则
[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['loʊbɪŋ] ,
**in the manner of lobing ,**
在 这 方式 的 裂片 ,

与其他常春藤一样，它的叶子由三片小叶组成，裂片的形状很不规则。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lætərəl] ['liːflits] .
**especially of the two lateral leaflets .**
尤其 的 这 二 侧 传单 .

尤其是两侧的小叶。

[ðə; ði] ['lætn] [neɪm] - [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv]

| The | Latin | name | dirersiloba | refers | to | the | irregularity | occurring | in | the | shapes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拉丁 | 姓名 | - | 指 | 到 | 这 | 不规则 | 发生 | 在 | 这 | 形状 | 的 |

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:n] ['dɪfrənt] [plænts][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [plænt][ɔ:r]['i:v(ə)n] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn][ðə; ði]

| the | leaves | on | different | plants | and | on | the | same | plant | or | even | irregularity | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 在 | 不同的 | 植物 | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 植物 | 或者 | 甚至 | 不规则 | 在 | 这 |

['loʊbɪŋ][ʌv; əv] ['li:flits] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [li:f] .

| lobing | of | leaflets | of | the | same | leaf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裂片 | 的 | 传单 | 的 | 这 | 相同的 | 叶子 | . |

拉丁文名称 diresiloba 指的是不同植物上以及同一植物上叶片形状的不规则性，甚至是同一片叶子的小叶裂片的不规则性。

['sʌmtaɪmz] [loʊbz] [ə'kɜ:r] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['li:flət] ,

| Sometimes | lobes | occur | on | both | sides | of | a | leaflet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 叶 | 发生 | 在 | 两个都 | 侧面 | 的 | 一个 | 传单 | , |

有时小叶的两面都会出现裂片，

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][æn; ən][oʊk] [li:f] .

| thus | giving | it | somewhat | the | semblance | of | an | oak | leaf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 给予 | 它 | 有些 | 这 | 外表 | 的 | 一个 | 橡木 | 叶子 | . |

因此，它看起来有点像橡树叶。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔ:r]['tɜ:rmɪn(ə)l] ['li:flət] [ɪz] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [loʊbd] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ænd; ənd]

| The | middle | or | terminal | leaflet | is | more | likely | to | be | lobed | on | both | sides | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 或者 | 终端 | 传单 | 是 | 更多的 | 可能 | 到 | 是 | 裂片状的 | 在 | 两个都 | 侧面 | 和 |

[rɪ'zemblz] [æn; ən][oʊk] [li:f] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] .

| resembles | an | oak | leaf | more | than | the | other | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 类似 | 一个 | 橡木 | 叶子 | 更多的 | 比 | 这 | 其他 | 二 | . |

中间或顶端的小叶两面更有可能呈裂片状，比其他两个小叶更像橡树叶。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjərz] - [ænd; ənd] - [ʃoʊz] [ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn]['loʊbɪŋ]

| A | study | of | the | leaves | shown | in | figures | 15 | and | 17 | shows | the | variation | in | lobing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 学习 | 的 | 这 | 树叶 | 所示 | 在 | 数据 | - | 和 | - | 演出 | 这 | 变化 | 在 | 裂片 |

.

:

.

对图 15 和图 17 中所示的叶片的研究表明了裂片的变化。

[sʌm; səm][plænts] [meɪ] [hæv; həv] ['li:flits] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['i:v(ə)n]['mɑ:rdʒɪn][ænd; ənd][noʊ]['loʊbɪŋ] « -

| Some | plants | may | have | leaflets | with | an | even | margin | and | no | lobing | « | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 植物 | 可能 | 有 | 传单 | 和 | 一个 | 甚至 | 利润 | 和 | 不 | 裂片 | « | - |

有些植物的小叶边缘均匀，没有裂片« 15

» [ˌwʌtsoʊ'evər] , [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] ['fɪgjər] - , [bi:] . [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

| » | whatsoever | , | as | those | in | figure | 15 | , | B | . | The | surface | of | the | leaves | is | usually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 任何 | , | 作为 | 那些 | 在 | 数字 | - | , | B | . | 这 | 表面 | 的 | 这 | 树叶 | 是 | 通常 |

['glɑ:si] [ænd; ənd][ʌn'i:v(ə)n] ,

| glossy | and | uneven | , |
|---|---|---|---|
| 光滑 | 和 | 不均匀 | , |

»无论如何，如图15B所示。叶片表面通常光滑且不平整，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɪk] ['leðəri] [ə'pɪrəns] . « -

| so | that | they | have | a | thick | leathery | appearance | . | « | 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 有 | 一个 | 厚的 | 皮革状的 | 外貌 | . | « | - |

因此它们看起来厚实而有皮革质感。« 16

» [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] ['klʌstərz] [ɑːn] ['slendər] [stemz] [dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æksɪs]

| » | The | flowers | are | borne | in | clusters | on | slender | stems | diverging | from | the | axis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 这 | 花朵 | 是 | 出生 | 在 | 集群 | 在 | 苗条 | 茎 | 分歧 | 从 | 这 | 轴 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [liːf] ,

| of | the | leaf | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 叶子 | , |

“花朵簇生于从叶轴分叉的细长茎上。”

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪd] [ɪn] ['fɪgjər] - ,

| as | may | be | noted | in | figure | 17 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 可能 | 是 | 著名的 | 在 | 数字 | - | , |

如图 17 所示，

[siː] . [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['griːnɪʃ] [waɪt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɔːrθ] [ɪntʃ] [ə'krɔːs] .

| C | . | The | individual | flowers | are | greenish | white | and | about | one | - | fourth | inch | across | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | 这 | 个人 | 花朵 | 是 | 绿绿色 | 白色的 | 和 | 关于 | 一 | - | 第四 | 英寸 | 穿过 | . |

C. 单朵花呈绿白色，直径约四分之一英寸。

[ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [mə'tjuəz] ['ɪntuː] ['griːnɪʃ] [ɔːr] ['kriːmi] - [waɪt] ['bɛriːˌlaɪk] [fruːts] [ə'baʊt] [mɪd] - [ɑːk'toʊbər] .

| The | cluster | of | flowers | matures | into | greenish | or | creamy | - | white | berrylike | fruits | about | mid | - | October | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 簇 | 的 | 花朵 | 成熟 | 进入 | 绿绿色 | 或者 | 奶油状 | - | 白色的 | 浆果状 | 水果 | 关于 | 中 | - | 十月 | . |

大约在十月中旬，这簇花朵会成熟成绿色或乳白色的浆果状果实。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['kʌrənts] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌðər] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [fruːts] ,

| These | are | about | the | size | of | small | currants | and | are | much | like | other | poison | - | ivy | fruits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 小的 | 醋栗 | 和 | 是 | 很多 | 喜欢 | 其他 | 毒 | - | 常春藤 | 水果 | , |

它们的大小和小型醋栗差不多，与毒葛的其他果实非常相似。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smuːð] ['griːnɪʃ] - [waɪt] ['glɑːsi] ['sɜːrfɪs] [straɪpt] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðə; ði] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːld] ['ɔrɪndʒ] .

| having | a | smooth | greenish | - | white | glossy | surface | striped | somewhat | like | the | segments | of | a | peeled | orange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 光滑的 | 绿绿色 | - | 白色的 | 光滑 | 表面 | 有条纹的 | 有些 | 喜欢 | 这 | 片段 | 的 | 一个 | 去皮 | 橙子 | . |

表面光滑，呈绿白色，有光泽，并带有条纹，有点像剥开的橘子瓣。

['meni] [plænts] [ber] [noʊ] [fruːt] , [ɔːl'ðoʊ] ['ʌðər] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - , [ə; eɪ] .

| Many | plants | bear | no | fruit | , | although | others | produce | it | in | abundance | , | as | shown | in | figure | 18 | , | A | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 植物 | 熊 | 不 | 水果 | , | 虽然 | 其他的 | 生产 | 它 | 在 | 丰富 | , | 作为 | 所示 | 在 | 数字 | - | , | 一个 | . |

许多植物不结果，尽管有些植物会大量结果，如图 18 A 所示。

[ðə; ði] [fruːts] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['sfɪrɪk(ə)l] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ 'flætnd ] [ə'pɪrəns] ,

| The | fruits | are | not | always | spherical | , | but | sometimes | have | a | somewhat | flattened | appearance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 是 | 不是 | 总是 | 球形 | , | 但 | 有时 | 有 | 一个 | 有些 | 扁平的 | 外貌 | , |

这些果实并非总是球形，有时呈扁平状。

[æz; əz] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - ,

| as | is | shown | in | figure | 18 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 所示 | 在 | 数字 | - | , |

如图 18 所示，

[biː] . [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði][plænts] [θruː'aʊt] [fɔːl][ænd; ənd]['wɪntər][ænd; ənd][ɑːr; ər][kwaɪt]

| B | . | They | remain | on | the | plants | throughout | fall | and | winter | and | are | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | . | 他们 | 保持 | 在 | 这 | 植物 | 自始至终 | 落下 | 和 | 冬天 | 和 | 是 | 相当 |

['helpf(ə)l][ɪn][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] ['pɔɪzn] - [oʊk][ɪn] ['siːznz] ['æftər][ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv]['fɔːlən] .

| helpful | in | identifying | poison | - | oak | in | seasons | after | the | leaves | have | fallen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有帮助 | 在 | 识别 | 毒 | - | 橡木 | 在 | 季节 | 后 | 这 | 树叶 | 有 | 倒下 | . |

B. 它们在整个秋季和冬季都留在植物上，在落叶后的季节里，对识别毒橡树非常有帮助。

['pɔɪzn] ['suːmæk]

| POISON | SUMAC |
|---|---|
| 毒 | 苏玛克 |

毒漆树

['fɪgjər] - . — [smɔːl] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ['suːmæk][wɪð; wɪθ][sɪks]['kɑːmpaʊnd] [liːvz] .

| Figure | 21 | . | — | Small | branch | of | poison | sumac | with | six | compound | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | - | . | — | 小的 | 分支 | 的 | 毒 | 苏玛克 | 和 | 六 | 化合物 | 树叶 | . |

图 21.—毒漆树的小枝，有六片复叶。

['pɔɪzn] ['suːmæk] [grəuz] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrs] ['wʊdi] [ʃrʌb] [ɔːr] [smɔːl] [triː] ( [fɪg] . - )

| Poison | sumac | grows | as | a | coarse | woody | shrub | or | small | tree | ( | fig | . | 19 | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | 苏玛克 | 生长 | 作为 | 一个 | 粗 | 木质的 | 灌木 | 或者 | 小的 | 树 | ( | 如图 | . | - | ) |

毒漆树是一种粗糙的木质灌木或小乔木（图19）。

[ænd; ənd]['nevər][ɪn][ðə; ði] [vaɪn] [fɔːrm][ʌv; əv][ɪts] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['relətɪvz] .

| and | never | in | the | vinelike | form | of | its | poison | - | ivy | relatives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 在 | 这 | 藤蔓状 | 形式 | 的 | 它是 | 毒 | - | 常春藤 | 亲属 | . |

而且绝不会像它的毒葛近亲那样以藤蔓状形态出现。

[ðɪs] [plænt][ɪz] [noʊn] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][swɑːmp]['suːmæk] , ['pɔɪzn] ['eldər] , ['pɔɪzn] [æʃ] , ['pɔɪzn] ['dɔːgwʊd] , [ænd; ənd] ['θʌndərˌwʊd] .

| This | plant | is | known | also | as | swamp | sumac | , | poison | elder | , | poison | ash | , | poison | dogwood | , | and | thunderwood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 是 | 已知 | 还 | 作为 | 沼泽 | 苏玛克 | , | 毒 | 长老 | , | 毒 | 灰 | , | 毒 | 茱萸 | , | 和 | 雷木 | . |

这种植物又名沼泽漆树、毒接骨木、毒白蜡树、毒山茱萸和雷木。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv]['veriəb(ə)l][fɔːrmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kɜːr] [ɪn] ['pɔɪzn] - [oʊk][ɔːr] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ,

| It | does | not | have | variable | forms | , | such | as | occur | in | poison | - | oak | or | poison | - | ivy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 有 | 多变的 | 表格 | , | 这样的 | 作为 | 发生 | 在 | 毒 | - | 橡木 | 或者 | 毒 | - | 常春藤 | , |

它没有像毒橡树或毒常春藤那样的变异形态。

[ænd; ənd] ['bɑːtənɪst] [ə'griː] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ruːs] ['vərnɪks] .

| and | botanists | agree | to | call | it | Rhus | vernix | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 植物学家 | 同意 | 到 | 称呼 | 它 | 漆树 | 胎脂 | . |

植物学家一致同意将其命名为 Rhus vernix。

[ðə; ði] ['eriə] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪz] ['tʃiːfli] ['iːstwərd] [frʌm; frəm] ['iːstərn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ,

| The | area | in | the | Eastern | States | where | it | is | likely | to | be | found | is | chiefly | eastward | from | eastern | Minnesota | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 区域 | 在 | 这 | 东 | 各州 | 在哪里 | 它 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 成立 | 是 | 主要 | 向东 | 从 | 东 | 明尼苏达州 | , |

这种植物可能分布于美国东部各州，主要集中在明尼苏达州东部以东的地区。

[ˌnɔːrθ'iːstərn] [ˌɪlə'nɔɪ] , [ˌɪndi'ænə] , ['sentrəl] [kən'tʌki] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] , [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['teksəs] ,

| northeastern | Illinois | , | Indiana | , | central | Kentucky | and | Tennessee | , | and | southeastern | Texas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东北部 | 伊利诺伊州 | , | 印第安纳州 | , | 中央 | 肯塔基州 | 和 | 田纳西州 | , | 和 | 东南部 | 德克萨斯州 | , |

伊利诺伊州东北部、印第安纳州、肯塔基州中部、田纳西州和德克萨斯州东南部，

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp] , ['fɪgjər] - .

| as | shown | on | the | shaded | area | of | the | map | , | figure | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 所示 | 在 | 这 | 阴影 | 区域 | 的 | 这 | 地图 | , | 数字 | - | . |

如图 20 地图阴影部分所示。

[ðɪs] [ʃrʌb] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [swɔmps] [ænd; ənd][bɑːgz] ,

| This | shrub | is | usually | associated | with | swamps | and | bogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灌木 | 是 | 通常 | 联系 | 和 | 沼泽 | 和 | 沼泽 | , |

这种灌木通常生长在沼泽和泥炭地。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['tɪpɪk(ə)l] [groʊθ] [ə'kɜːrz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [wet]

| and | the | most | typical | growth | occurs | along | the | margin | of | an | area | of | wet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最多 | 典型的 | 生长 | 发生 | 沿着 | 这 | 利润 | 的 | 一个 | 区域 | 的 | 湿的 |

['æsɪd] [sɔɪl] . « -

| acid | soil | . | « | 17 |
|---|---|---|---|---|
| 酸 | 土壤 | . | « | - |

最典型的生长发生在潮湿酸性土壤区域的边缘。[17]

» ['fɪgjər] - . — [fruːt] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ['suːmæk] , [wʌn] - [θɜːrd]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

| » | Figure | 22 | . | — | Fruit | of | poison | sumac | , | one | - | third | natural | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 数字 | - | . | — | 水果 | 的 | 毒 | 苏玛克 | , | 一 | - | 第三 | 自然的 | 尺寸 | . |

»图 22.—毒漆树的果实，三分之一大小。

[ðiːz] [fruːts] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] .

| These | fruits | somewhat | resemble | those | of | poison | - | ivy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 水果 | 有些 | 类似 | 那些 | 的 | 毒 | - | 常春藤 | . |

这些果实与毒葛的果实有些相似。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ɑːn] ['druːpɪŋ] ['slendər] [stemz] [ə'tætʃt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl]

| They | are | always | on | drooping | slender | stems | attached | at | the | side | of | the | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 总是 | 在 | 下垂 | 苗条 | 茎 | 随附的 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 小的 |

['brænʧɪz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['nevər]['tɜːrmɪn(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['suːmæk] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt]

| branches | and | are | never | terminal | as | in | the | species | of | sumac | that | are | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分支 | 和 | 是 | 绝不 | 终端 | 作为 | 在 | 这 | 物种 | 的 | 苏玛克 | 那 | 是 | 不是 |

['pɔɪzənəs] . « -

| poisonous | . | « | 18 |
|---|---|---|---|
| 有毒 | . | « | - |

它们总是生长在细长的下垂茎上，附着在小枝的侧面，不像无毒的漆树品种那样长在枝条顶端。[18]

» [ðə; ði][plænts][reɪndʒ][ɪn] [haɪt] [frʌm; frəm][faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] [tuː; tə] [smɔːl] [triːz] [ðæt] [meɪ] [ə'teɪn]

| » | The | plants | range | in | height | from | 5 | or | 6 | feet | to | small | trees | that | may | attain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 这 | 植物 | 范围 | 在 | 高度 | 从 | 5 | 或者 | 6 | 脚 | 到 | 小的 | 树木 | 那 | 可能 | 达到 |

[ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [fiːt] .

| a | height | of | 25 | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高度 | 的 | - | 脚 | . |

»这些植物的高度从 5 或 6 英尺到可长到 25 英尺高的小树不等。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] ['suːmæk] [ʃrʌb] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - [ɪz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][swɑːmp]

| The | poison | sumac | shrub | shown | in | figure | 19 | is | growing | on | the | edge | of | a | swamp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 毒 | 苏玛克 | 灌木 | 所示 | 在 | 数字 | - | 是 | 生长 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 一个 | 沼泽 |

[ænd; ənd][ɪz][kwaɪt]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ʃrʌbz] ,

| and | is | quite | typical | of | the | general | appearance | of | the | larger | shrubs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 相当 | 典型的 | 的 | 这 | 一般的 | 外貌 | 的 | 这 | 更大的 | 灌木 | , |

图 19 所示的毒漆树灌木生长在沼泽边缘，是较大灌木的典型外观。

[wɪtʃ] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ] ['triːˌlaɪk] [fɔːrm] .

| which | approach | a | treelike | form | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 方法 | 一个 | 树状 | 形式 | . |

形状接近树状。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [duː][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['ʌpraɪt] ['triːˌlaɪk] [ə'pɪrəns] .

| As | a | rule | the | shrubs | do | not | have | a | symmetrical | upright | treelike | appearance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | 这 | 灌木 | 做 | 不是 | 有 | 一个 | 对称的 | 直立 | 树状 | 外貌 | . |

通常来说，灌木丛没有对称直立的乔木状外观。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [liːn] [ænd; ənd][hæv; həv] [bræntʃt] [stemz] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt]

| They | are | more | or | less | inclined | to | lean | and | have | branched | stems | with | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 倾斜 | 到 | 倾斜 | 和 | 有 | 分支 | 茎 | 和 | 关于 |

[ðə; ði] [seɪm] [daɪ'æmɪtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| the | same | diameter | from | the | ground | level | to | the | middle | height | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 直径 | 从 | 这 | 地面 | 等级 | 到 | 这 | 中间 | 高度 | 的 | 这 |

[ʃrʌb] .

| shrub | . |
|---|---|
| 灌木 | . |

它们或多或少有些倾斜，枝干分枝，从地面到灌木中部高度的直径大致相同。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['aɪsəleɪtɪd][plænts][ɑːr; ər] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['swɑːmpi]['riːdʒənz] .

| Occasional | isolated | plants | are | found | outside | of | swampy | regions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶然 | 孤立 | 植物 | 是 | 成立 | 外部 | 的 | 沼泽地 | 地区 | . |

在沼泽地区以外偶尔也能发现零星的植株。

[ə'pærəntli] [ðiːz] [plænts][ɑːr; ər]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] [siːd] [dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ][bɜːrdz] .

| Apparently | these | plants | are | started | from | seed | distributed | by | birds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 这些 | 植物 | 是 | 开始 | 从 | 种子 | 分布式 | 经过 | 鸟类 | . |

这些植物显然是由鸟类传播的种子繁殖而来的。

[ðə; ði][plænts][ɪn][draɪ][sɔɪl]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][nɑːt] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [tɔːl] .

| The | plants | in | dry | soil | usually | do | not | become | more | than | a | few | feet | tall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 在 | 干燥 | 土壤 | 通常 | 做 | 不是 | 变得 | 更多的 | 比 | 一个 | 很少 | 脚 | 高的 | . |

生长在干燥土壤中的植物通常不会长到几英尺高。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] ['pɔɪzənɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [æz; əz]['sɪŋg(ə)l] ['aɪsəleɪtɪd][plænts][ɑːr; ər][nɑːt] ['redɪli] ['rekəgnaɪzd] ,

| They | are | likely | to | cause | poisoning | to | unsuspecting | individuals | , | as | single | isolated | plants | are | not | readily | recognized | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 可能 | 到 | 原因 | 中毒 | 到 | 毫无戒心的 | 个人 | , | 作为 | 单身的 | 孤立 | 植物 | 是 | 不是 | 容易 | 认可 | , |

它们很可能导致毫无戒心的人中毒，因为单个孤立的植株不易被识别。

[ɪ'speʃəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['juːʒuəl]['riːdʒən] .

| especially | out | of | their | usual | region | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 出去 | 的 | 他们的 | 通常 | 地区 | . |

尤其是在他们通常居住的区域之外。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['suːmæk][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sɛvən][tuː; tə] - ['liːflɪts] ,

| The | leaves | of | the | poison | sumac | are | divided | into | 7 | to | 13 | leaflets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 的 | 这 | 毒 | 苏玛克 | 是 | 分割 | 进入 | 7 | 到 | - | 传单 | , |

毒漆树的叶子由7至13片小叶组成。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [perz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['liːflət] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪdˌrɪb] ( [fɪg] . - ) . «

| arranged | in | pairs | with | a | single | leaflet | at | the | end | of | the | midrib | ( | fig | . | 21 | ) | . | « |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 在 | 对 | 和 | 一个 | 单身的 | 传单 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 中肋 | ( | 如图 | . | - | ) | . | « |

-

| 19 |
|---|
| - |

叶片成对排列，中脉末端着生单片小叶（图21）。« 19

» [ðə; ði] ['li:flits] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] ['oʊv(ə)l] [ʃeɪp] [wɪ'ðaʊt] [ti:θ] [ɔ:r] [se'reɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði]

| » | The | leaflets | are | an | elongated | oval | shape | without | teeth | or | serrations | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 这 | 传单 | 是 | 一个 | 细长的 | 椭圆形 | 形状 | 没有 | 牙齿 | 或者 | 锯齿 | 在 | 这 |

['mɑ:rdʒɪnz] .

| margins | . |
|---|---|
| 边距 | . |

»小叶呈长椭圆形，边缘无齿或锯齿。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][θri:][tu:; tə][fɔ:r] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][wʌn][tu:; tə][ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

| They | are | 3 | to | 4 | inches | long | and | 1 | to | 2 | inches | wide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 3 | 到 | 4 | 英寸 | 长的 | 和 | 1 | 到 | 2 | 英寸 | 宽的 | , |

它们长3到4英寸，宽1到2英寸。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smu:ð] ['vɛlvɪtˌlaɪk] ['tekstʃər][ænd; ənd] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlər] [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [ə'pɪr]

| with | a | smooth | velvetlike | texture | and | bright | orange | color | when | they | first | appear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 光滑的 | 天鹅绒般 | 质地 | 和 | 明亮的 | 橙子 | 颜色 | 什么时候 | 他们 | 第一的 | 出现 |

[ɪn] [sprɪŋ] .

| in | spring | . |
|---|---|---|
| 在 | 春天 | . |

它们质地光滑如天鹅绒，初生于春季时呈亮橙色。

['leɪtər] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [dɑ:rk] [gri:n] [ænd; ənd] ['glɑ:si] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [peɪl] [gri:n]

| Later | they | become | dark | green | and | glossy | on | the | upper | surface | and | pale | green |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 他们 | 变得 | 黑暗的 | 绿色的 | 和 | 光滑 | 在 | 这 | 上 | 表面 | 和 | 苍白 | 绿色的 |

[ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd][hæv; həv]['skɑ:rlət] ['mɪdˌrɪb] .

| on | the | lower | and | have | scarlet | midribs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 降低 | 和 | 有 | 猩红 | 中肋 | . |

后来，叶片上表面变为深绿色且有光泽，下表面变为浅绿色，中脉呈鲜红色。

['ɜ:rli] [ɪn][fɔ:l] [ðeɪ] [tɜ:rn][tu:; tə][ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] - ['ɔrɪndʒ] [ɔ:r] ['rʌsɪt] [ʃeɪd] .

| Early | in | fall | they | turn | to | a | brilliant | red | - | orange | or | russet | shade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 落下 | 他们 | 转动 | 到 | 一个 | 杰出的 | 红色的 | - | 橙子 | 或者 | 赤褐色 | 阴影 | . |

初秋时节，它们会变成鲜艳的红橙色或赤褐色。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['jeloʊɪʃ] - [gri:n] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [ɪn] ['klʌstərz] [ɪn] ['slendər] [stemz] [ɜ'aɪzɪŋ]

| The | small | yellowish | - | green | flowers | are | borne | in | clusters | in | slender | stems | arising |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 淡黄色 | - | 绿色的 | 花朵 | 是 | 出生 | 在 | 集群 | 在 | 苗条 | 茎 | 产生 |

[frʌm; frəm][ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv] [li:vz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['bræntʃɪz] .

| from | the | axis | of | leaves | along | the | smaller | branches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 轴 | 的 | 树叶 | 沿着 | 这 | 较小的 | 分支 | . |

黄绿色的小花簇生于细长的茎上，这些茎从较小枝条上的叶轴长出。

[ðə; ði] ['slendər] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | slender | clusters | of | flowers | have | much | the | general | appearance | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苗条 | 集群 | 的 | 花朵 | 有 | 很多 | 这 | 一般的 | 外貌 | 的 | 这 |

['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['flaʊər] ,

| poison | - | ivy | flower | , |
|---|---|---|---|---|
| 毒 | - | 常春藤 | 花 | , |

这些纤细的花簇在外观上与毒葛的花朵非常相似。

[bʌt; bət] [hæŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] ['klʌstərz] .

| but | hang | in | much | longer | clusters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 悬挂 | 在 | 很多 | 更长 | 集群 | . |

但它们会成簇悬挂，而且持续时间更长。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [mə'tʃʊr] ['ɪntu:]['aɪvəri] - [waɪt] [ɔ:r] [gri:n] - ['kʌlərd] [fru:ts] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

| The | flowers | mature | into | ivory | - | white | or | green | - | colored | fruits | resembling | those | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 成熟 | 进入 | 象牙 | - | 白色的 | 或者 | 绿色的 | - | 有色 | 水果 | 类似 | 那些 | 的 |

['pɔɪzn] - [oʊk][ɔ:r] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ,

| poison | - | oak | or | poison | - | ivy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | - | 橡木 | 或者 | 毒 | - | 常春藤 | , |

花朵成熟后会结出象牙白或绿色的果实，类似于毒橡树或毒常春藤的果实。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [les] [kəm'pækt][ænd; ənd] [hæŋ] [ɪn] [luːs] ['klʌstərz] [ðæt] [meɪ]
**except** **that** **they** **are** **usually** **less** **compact** **and** **hang** **in** **loose** **clusters** **that** **may**
除了 那 他们 是 通常 较少的 袖珍的 和 悬挂 在 松动的 集群 那 可能
[biː; bi] - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ( [fɪg] . - ) .
**be** **10** **to** **12** **inches** **in** **length** **(** **fig** **.** **22** **)** **.**
是 - 到 - 英寸 在 长度 ( 如图 . - ) .

只不过它们通常不太紧凑，呈松散的簇状悬挂，长度可达 10 至 12 英寸（图 22）。

['fɪgjər] - . — [ə; eɪ] , [smuːð] ['suːmæk][ænd; ənd][dwɔːrf]['suːmæk] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɪkst] [stænd] .
**Figure** **23** **.** **—** **A** **,** **Smooth** **sumac** **and** **dwarf** **sumac** **growing** **in** **a** **mixed** **stand** **.**
数字 - . — 一个 , 光滑的 苏玛克 和 矮人 苏玛克 生长 在 一个 混合 站立 .

图 23.—A，混合林中生长的光滑漆树和矮漆树。

[ðiːz] [plænts][ɑːr; ər][nɑːt] ['pɔɪzənəs] .
**These** **plants** **are** **not** **poisonous** **.**
这些 植物 是 不是 有毒 .

这些植物无毒。

[biː] , ['tɜːrmɪn(ə)l] ['fruːtɪŋ] [spaɪk] [ʌv; əv] [smuːð] ['suːmæk] , [ə'baʊt][wʌn] - ['sev(ə)nθ]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
**B** **,** **Terminal** **fruiting** **spike** **of** **smooth** **sumac** **,** **about** **one** **-** **seventh** **natural** **size** **.**
B , 终端 结果 长钉 的 光滑的 苏玛克 , 关于 一 - 第七 自然的 尺寸 .

B，光叶漆树的顶端结果穗，约为自然大小的七分之一。

[ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv]['tɜːrmɪn(ə)l] ['fruːtɪŋ] [spaɪk][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['suːmæk] [ðæt]
**This** **form** **of** **terminal** **fruiting** **spike** **is** **typical** **of** **all** **the** **species** **of** **sumac** **that**
这 形式 的 终端 结果 长钉 是 典型的 的 全部 这 物种 的 苏玛克 那
[ɑːr; ər][nɑːt] ['pɔɪzənəs] .
**are** **not** **poisonous** **.**
是 不是 有毒 .

这种顶生果穗的形式是所有无毒漆树物种的典型特征。

[kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] ['suːmæk]
**CONFUSION** **OF** **POISONOUS** **AND** **HARMLESS** **SUMACS**
困惑 的 有毒 和 无害 漆树

有毒漆树与无害漆树的混淆

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]
**Because** **of** **the** **same** **general** **appearance** **of** **several** **common** **species** **of**
因为 的 这 相同的 一般的 外貌 的 一些 常见的 物种 的
['suːmæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['suːmæk] ,
**sumac** **and** **the** **poison** **sumac** **,**
苏玛克 和 这 毒 苏玛克 ,

由于几种常见的漆树和毒漆树外形相似，

[kən'sɪdərəb(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n][hæz; həz] [ə'kɜːrd] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] ['pɔɪzənəs] .
**considerable** **confusion** **has** **occurred** **as** **to** **which** **one** **is** **poisonous** **.**
大量 困惑 有 发生 作为 到 哪个 一 是 有毒 .

人们对哪种有毒产生了相当大的困惑。

[θruː'aʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [wer] ['pɔɪzn] ['suːmæk] [grəuz] ,
**Throughout** **most** **of** **the** **range** **where** **poison** **sumac** **grows** **,**
自始至终 最多 的 这 范围 在哪里 毒 苏玛克 生长 ,

在毒漆树生长的大部分区域，

[θriː] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd] .
**three** **other** **species** **are** **the** **only** **ones** **that** **are** **likely** **to** **be** **confused** **.**
三 其他 物种 是 这 仅有的 一个 那 是 可能 到 是 使困惑 .

只有另外三种物种容易被混淆。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [smuːð] ['suːmæk] ( [ruːs] ['gleɪbrə] ) , ['stæg͵hɔːrn]['suːmæk] ( [ɑːr] . [taɪfːnə] ) ,

| These | are | the | smooth | sumac | ( | Rhus | glabra | ) | , | staghorn | sumac | ( | R | . | typhina | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 光滑的 | 苏玛克 | ( | 漆树 | 光面 | ) | , | 鹿角 | 苏玛克 | ( | 拉 | . | 盲肠 | ) | , |

[ænd; ənd][dwɔːrf]['suːmæk] ( [ɑːr] . - ) .

| and | dwarf | sumac | ( | R | . | copallina | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 矮人 | 苏玛克 | ( | 拉 | . | - | ) | . |

这些分别是光叶漆树（Rhus glabra）、鹿角漆树（R. typhina）和矮漆树（R. copallina）。

[ɔːl][ðə; ði] ['nɔn'pɔiznəs] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] [red] [fruːts] [ðæt] [tə'geðər] [fɔːrm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv]

| All | the | nonpoisonous | species | have | red | fruits | that | together | form | a | distinctive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 无毒 | 物种 | 有 | 红色的 | 水果 | 那 | 一起 | 形式 | 一个 | 独特的 |

['tɜːrmɪn(ə)l] [siːd] [hed] ,

| terminal | seed | head | , |
|---|---|---|---|
| 终端 | 种子 | 头 | , |

所有无毒品种都结红色果实，这些果实共同形成一个独特的顶生种子头。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - .

| as | shown | in | figure | 23 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 所示 | 在 | 数字 | - | . |

如图 23 所示。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['slendər] ['hæŋɪŋ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [waɪt] [fruːt]

| These | are | easily | distinguished | from | the | slender | hanging | clusters | of | white | fruit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 容易地 | 杰出的 | 从 | 这 | 苗条 | 绞刑 | 集群 | 的 | 白色的 | 水果 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['suːmæk] ,

| of | the | poison | sumac | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 毒 | 苏玛克 | , |

这些果实很容易与毒漆树细长下垂的白色果实串区分开来。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - .

| as | shown | in | figure | 22 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 所示 | 在 | 数字 | - | . |

如图 22 所示。

['sʌmtaɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrmləs] ['suːmæk] [groʊ] [tə'geðər] , [æz; əz]

| Sometimes | more | than | one | species | of | the | harmless | sumac | grow | together | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 更多的 | 比 | 一 | 物种 | 的 | 这 | 无害 | 苏玛克 | 生长 | 一起 | , | 作为 |

[ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - , [ə; eɪ] .

| shown | in | figure | 23 | , | A | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所示 | 在 | 数字 | - | , | 一个 | . |

有时，不止一种无害的漆树会生长在一起，如图 23 A 所示。

[wen] [siːd] ['hedz] [ɔːr] ['flaʊər] ['hedz] [ə'kɜːr] [ɑːn][ðə; ði][plænts][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

| When | seed | heads | or | flower | heads | occur | on | the | plants | it | is | easy | to | distinguish | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 种子 | 头部 | 或者 | 花 | 头部 | 发生 | 在 | 这 | 植物 | 它 | 是 | 简单的 | 到 | 区分 | 这 |

['pɔɪzənəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrmləs] [plænts] ;

| poisonous | from | the | harmless | plants | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 有毒 | 从 | 这 | 无害 | 植物 | ; |

当植物长出种子头或花头时，很容易区分有毒植物和无毒植物；

[haʊ'evər] , [ɪn] ['meni] [klʌmps] [ʌv; əv] ['iːðər] [kaɪnd] , ['flaʊərz] [ɔːr] [fruːt] [meɪ] [nɑːt] [dɪ'veləp] .

| however | , | in | many | clumps | of | either | kind | , | flowers | or | fruit | may | not | develop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 在 | 许多 | 团块 | 的 | 任何一个 | 种类 | , | 花朵 | 或者 | 水果 | 可能 | 不是 | 发展 | . |

然而，在许多这类植物丛中，可能不会开花结果。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv][sʌm; səm] ['ræðər] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [wɪtʃ] [kæn; kən]

| Fortunately | , | the | leaves | have | some | rather | distinct | characteristics | , | which | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | 这 | 树叶 | 有 | 一些 | 相当 | 清楚的 | 特征 | , | 哪个 | 能 |

[biː; bi] ['iːzəli] [əb'zɜːrvd] .

| be | easily | observed | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 容易地 | 观察到 | . |

幸运的是，这些叶子有一些相当明显的特征，很容易观察到。

['fɪgjər] - [ʃoʊz] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hɑːrmləs] ['spiːʃiːz] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn]
**Figure** **24** **shows** **leaves** **of** **the** **three** **harmless** **species** **as** **compared** **with** **poison**
数字 - 演出 树叶 的 这 三 无害 物种 作为 比较的 和 毒
['suːmæk] .
**sumac** **.**
苏玛克 .

图 24 显示了三种无害植物的叶子与毒漆树的叶子的对比。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smuːð] ['suːmæk] ( [fɪg] .
**The** **leaves** **of** **the** **smooth** **sumac** **(** **fig** **.**
这 树叶 的 这 光滑的 苏玛克 ( 如图 .

光叶漆树（图）

- , [ə; eɪ] ) [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['stæg͵hɔːrn]['suːmæk] ( [fɪg] .
**24** **,** **A** **)** **and** **of** **the** **staghorn** **sumac** **(** **fig** **.**
- , 一个 ) 和 的 这 鹿角 苏玛克 ( 如图 .

24，A）和鹿角漆树（图。

- , [biː] ) [hæv; həv] ['meni] ['liːflits] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['slendər] [læns] - [ʃeɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tuːθt͵tuːðd]
**24** **,** **B** **)** **have** **many** **leaflets** **,** **which** **are** **slender** **lance** **-** **shaped** **with** **a** **toothed**
- , B ) 有 许多 传单 , 哪个 是 苗条 槊 - 形状 和 一个 有齿的
['mɑːrdʒɪn] .
**margin** **.**
利润 .

24，B）有许多小叶，小叶细长呈披针形，边缘有锯齿。

[ɪn] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['liːflits] .
**In** **these** **species** **there** **are** **usually** **more** **than** **13** **leaflets** **.**
在 这些 物种 那里 是 通常 更多的 比 - 传单 .

这些物种通常有超过 13 片小叶。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf]['suːmæk] ( [fɪg] .
**The** **leaves** **of** **the** **dwarf** **sumac** **(** **fig** **.**
这 树叶 的 这 矮人 苏玛克 ( 如图 .

矮漆树的叶子（图）

- , [siː] ) [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['suːmæk] ( [fɪg] .
**24** **,** **C** **)** **and** **the** **poison** **sumac** **(** **fig** **.**
- , C ) 和 这 毒 苏玛克 ( 如图 .

24，C）和毒漆树（图。

- , [diː] ) [hæv; həv] [fjuːər] ['liːflits] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] , [wɪð; wɪθ]
**24** **,** **D** **)** **have** **fewer** **leaflets** **,** **and** **these** **are** **more** **oval** **-** **shaped** **,** **with**
- , D ) 有 更少 传单 , 和 这些 是 更多的 椭圆形 - 形状 , 和
[smuːð] [ɔːr]['iːv(ə)n]['mɑːrdʒɪnz] .
**smooth** **or** **even** **margins** **.**
光滑的 或者 甚至 边距 .

24、D）的叶片较少，且叶片形状更偏椭圆形，边缘光滑或均匀。

[ðə; ði][dwɔːrf]['suːmæk] , [haʊ'evər] ,
**The** **dwarf** **sumac** **,** **however** **,**
这 矮人 苏玛克 , 然而 ,

然而，矮漆树

[meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['suːmæk][baɪ][ðə; ði] [wɪŋd] ['mɪd͵rɪb]
**may** **be** **readily** **distinguished** **from** **the** **poisonous** **sumac** **by** **the** **winged** **midrib**
可能 是 容易 杰出的 从 这 有毒 苏玛克 经过 这 有翅膀的 中肋
[ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ( [fɪg] .
**of** **the** **leaf** **(** **fig** **.**
的 这 叶子 ( 如图 .

可以通过叶片的翅状中脉很容易地将其与有毒的漆树区分开来（图）。

- , [iː] ) .
**24 , E ) .**
- , E ) .

24，E)。

[ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ['mɑːrdʒɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mɪdˌrɪb] ,

| There | is | considerable | variation | in | the | size | of | the | wing | margin | along | the | midrib | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 大量 | 变化 | 在 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 翼 | 利润 | 沿着 | 这 | 中肋 | , |

沿中脉方向，翅缘的大小存在相当大的差异。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['liːflɪts] .

| which | in | some | cases | may | be | reduced | almost | to | a | line | between | the | leaflets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 一些 | 案例 | 可能 | 是 | 减少 | 几乎 | 到 | 一个 | 线 | 之间 | 这 | 传单 | . |

在某些情况下，叶片之间的缝隙可能几乎只剩下一条线。

[ðə; ði] [wɪŋd] ['mɪdˌrɪb][ɪz] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] [nɪr] [ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] ['liːflət] [ænd; ənd][kæn; kən]['ɔːlweɪz]

| The | winged | midrib | is | more | prominent | near | the | terminal | leaflet | and | can | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有翅膀的 | 中肋 | 是 | 更多的 | 著名的 | 靠近 | 这 | 终端 | 传单 | 和 | 能 | 总是 |

[biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

| be | detected | . |
|---|---|---|
| 是 | 检测到 | . |

翼状中脉在末端小叶附近更为明显，并且总是可以被发现。

[ðə; ði]['mɪdˌrɪb][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['suːmæk][ɪz]['nevər] [wɪŋd] .

| The | midrib | of | the | poison | sumac | is | never | winged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中肋 | 的 | 这 | 毒 | 苏玛克 | 是 | 绝不 | 有翅膀的 | . |

毒漆树的中脉从不长翅。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənəs]

| A | little | study | of | the | fruit | and | the | leaf | characteristics | of | the | poisonous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 学习 | 的 | 这 | 水果 | 和 | 这 | 叶子 | 特征 | 的 | 这 | 有毒 |

[ænd; ənd] ['hɑːrmləs] ['spiːʃiːz] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [wʌn][ænd; ənd]

| and | harmless | species | will | make | it | possible | to | avoid | the | poisonous | one | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无害 | 物种 | 将要 | 制作 | 它 | 可能的 | 到 | 避免 | 这 | 有毒 | 一 | 和 |

['juːtəlaɪz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| utilize | the | other | , |
|---|---|---|---|
| 利用 | 这 | 其他 | , |

稍加研究有毒和无毒物种的果实和叶片特征，就能避免食用有毒的品种，而利用无毒的品种。

[wɪtʃ] [hæz; həz][kən'sɪdərəb(ə)l]['vælјuː][æz; əz][æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l][plænt] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]

| which | has | considerable | value | as | an | ornamental | plant | , | as | a | source | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 大量 | 价值 | 作为 | 一个 | 装饰 | 植物 | , | 作为 | 一个 | 来源 | 的 |

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['tænɪn] ,

| commercial | tannin | , |
|---|---|---|
| 商业的 | 单宁 | , |

它作为观赏植物和商业单宁来源都具有相当大的价值。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [kən'troʊlɪŋ] [ɪ'roʊʒ(ə)n][ɑːn] [weɪst] ['hɪlsaɪd] . « -

| and | for | controlling | erosion | on | waste | hillsides | . | « | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 控制 | 侵蚀 | 在 | 浪费 | 山坡 | . | « | - |

以及控制废弃山坡上的水土流失。« 20

» ['fɪgjər] - . — [liːvz] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['suːmæk] [ðæt] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kən'fjuːzd] : [ə; eɪ] , [smuːð]

| » | Figure | 24 | . | — | Leaves | of | species | of | sumac | that | are | often | confused | : | A | , | Smooth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 数字 | - | . | — | 树叶 | 的 | 物种 | 的 | 苏玛克 | 那 | 是 | 经常 | 使困惑 | : | 一个 | , | 光滑的 |

['suːmæk] ;

| sumac | ; |
|---|---|
| 苏玛克 | ; |

»图 24.—常被混淆的漆树属植物的叶子：A，光叶漆树；

[biː] , ['stægˌhɔːrn]['suːmæk] ; [siː] , [dwɔːrf]['suːmæk] ; [diː] , ['pɔɪzn] ['suːmæk] ; [iː] ,

| B | , | staghorn | sumac | ; | C | , | dwarf | sumac | ; | D | , | poison | sumac | ; | E | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | , | 鹿角 | 苏玛克 | ; | C | , | 矮人 | 苏玛克 | ; | D | , | 毒 | 苏玛克 | ; | E | , |

B，鹿角漆树；C，矮漆树；D，毒漆树；E，

[ɪn'lɑːrdʒd]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][dwɔːrf]['suːmæk] [liːf] [frʌm; frəm][siː] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋ] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv]

| enlarged | portion | of | dwarf | sumac | leaf | from | C | , | showing | the | wing | margin | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放大 | 部分 | 的 | 矮人 | 苏玛克 | 叶子 | 从 | C | , | 显示 | 这 | 翼 | 利润 | 的 |

[ðə; ði]['mɪdˌrɪb] .

| the | midrib | . |
|---|---|---|
| 这 | 中肋 | . |

C 中矮漆树叶片的放大图，显示了中脉的翼缘。

['pɔɪzn] ['suːmæk] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [wɪŋd] ['mɪdˌrɪb] . « -

| Poison | sumac | does | not | have | the | winged | midrib | . | « | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | 苏玛克 | 做 | 不是 | 有 | 这 | 有翅膀的 | 中肋 | . | « | - |

毒漆树没有翅状中脉。« 21

» [ˌɪntrə'duːst] ['pɔɪzənəs] ['suːmæk][ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['spiːʃiːz]

| » | INTRODUCED | POISONOUS | SUMAC | AND | RELATED | SPECIES |
|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 介绍 | 有毒 | 苏玛克 | 和 | 有关的 | 物种 |

»引进的有毒漆树及相关物种

[ðə; ði] [smɔːl] [ˌdʒæpə'niːz] ['lækər] - [triː] , [ɔːl'ðoʊ] [ʌn'kɑːmən] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| The | small | Japanese | lacquer | - | tree | , | although | uncommon | in | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 日本人 | 漆 | - | 树 | , | 虽然 | 罕见 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

虽然日本漆树在美国并不常见，但这种小型日本漆树

[ɪz][æn; ən] [ˌɪntrə'duːst] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['suːmæk] ( [ruːs] - ) [ðæt] [ɪz][kwaɪt]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]

| is | an | introduced | species | of | sumac | ( | Rhus | verniciflua | ) | that | is | quite | similar | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 介绍 | 物种 | 的 | 苏玛克 | ( | 漆树 | - | ) | 那 | 是 | 相当 | 相似的 | 到 | 这 |

['neɪtɪv] ['pɔɪzn] ['suːmæk] .

| native | poison | sumac | . |
|---|---|---|---|
| 本国的 | 毒 | 苏玛克 | . |

是一种引进的漆树（Rhus verniciflua）物种，与本地毒漆树非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['neɪtɪv] [tuː; tə][dʒə'pæn][ænd; ənd]['tʃaɪnə][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] [blæk]

| It | is | native | to | Japan | and | China | and | is | the | source | of | Japanese | black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 本国的 | 到 | 日本 | 和 | 中国 | 和 | 是 | 这 | 来源 | 的 | 日本人 | 黑色的 |

['lækər] .

| lacquer | . |
|---|---|
| 漆 | . |

它原产于日本和中国，是日本黑漆的原料。

['keɪsɪz][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [her] [bɪn] [treɪst] [tuː; tə]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['lækərd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

| Cases | of | poisoning | hare | been | traced | to | contact | with | lacquered | articles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 案例 | 的 | 中毒 | 野兔 | 到过 | 追踪 | 到 | 接触 | 和 | 漆面 | 文章 | . |

已查明多起野兔中毒事件与接触漆器有关。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['pɔɪzənəs] ['prɑːpərtiz] , [ðɪs] [triː] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi][ plaːntid ] .

| Because | of | its | poisonous | properties | , | this | tree | should | never | be | planted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 它是 | 有毒 | 特性 | , | 这 | 树 | 应该 | 绝不 | 是 | 已种植 | . |

由于这种树有毒，所以绝对不能种植。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʃrʌb] [ɔːr] [smɔːl] [triː] [kɔːld] ['pɔɪzn] - [wʊd] , ['dɑːktər] [gʌm] ,

| A | native | shrub | or | small | tree | called | poison | - | wood | , | doctor | gum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 本国的 | 灌木 | 或者 | 小的 | 树 | 称为 | 毒 | - | 木头 | , | 医生 | 胶 | , |

一种名为毒木、毒胶树的本土灌木或小乔木

[ɔːr]['kɔːrəl]['suːmæk][ɪz] ['kɑːmənli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['paɪnˌlænd] [ænd; ənd] ['hʌməks] [ʌv; əv] [ɪk'striːm]
**or coral sumac is commonly found in the pinelands and hummocks of extreme**
或者 珊瑚 苏玛克 是 通常 成立 在 这 松林 和 小丘 的 极端
['sʌðərn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
**southern Florida ,**
南部 佛罗里达 ,

或者说，珊瑚漆树常见于佛罗里达州最南端的松林和丘陵地带。

[ðə; ði] [kiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
**the Keys , and the West Indies .**
这 钥匙 , 和 这 西方 印第斯 .

佛罗里达群岛和西印度群岛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['suːmæk][ænd; ənd] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**It is much like the poison sumac and closely related to it .**
它 是 很多 喜欢 这 毒 苏玛克 和 密切 有关的 到 它 .

它与毒漆树非常相似，并且与毒漆树关系密切。

[moʊst] ['bɑːtənɪst] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] - - , [ɔːl'ðoʊ] ['priːviəsli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd]
**Most botanists name it Metopium toxiferum , although previously it was named**
最多 植物学家 姓名 它 - - , 虽然 之前 它 曾是 命名
[ruːs] - ,
**Rhus metopium ,**
漆树 - ,

大多数植物学家将其命名为毒漆树（Metopium toxiferum），尽管它以前被称为毒漆树（Rhus metopium）。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] - [ɪz] [juːst] [æz; əz][ɪts] ['kɑːmən] [neɪm] .
**and sometimes metopium is used as its common name .**
和 有时 - 是 用过的 作为 它是 常见的 姓名 .

有时也用美托品作为它的俗名。

[ðə; ði] [smɔːl] [triː] , [ɔːr] [ʃrʌb] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [æz; əz] ['pɔɪzn] ['suːmæk] .
**The small tree , or shrub , has the same general appearance as poison sumac .**
这 小的 树 , 或者 灌木 , 有 这 相同的 一般的 外貌 作为 毒 苏玛克 .

这种小乔木或灌木，外形与毒漆树大致相同。

[ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
**The leaves have the same general appearance , except that there are**
这 树叶 有 这 相同的 一般的 外貌 , 除了 那 那里 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli]['oʊnli] [θriː] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['liːflits] ,
**usually only three to seven leaflets ,**
通常 仅有的 三 到 七 传单 ,

叶片的整体外观相同，只是通常只有三到七片小叶。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['raʊndɪd] .
**which are more rounded .**
哪个 是 更多的 圆润 .

它们更圆润一些。

[ðə; ði] [fruːts] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] ['klʌstərz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ['suːmæk] (
**The fruits are borne in clusters in the same manner as those of poison sumac (**
这 水果 是 出生 在 集群 在 这 相同的 方式 作为 那些 的 毒 苏玛克 (
[fɪg] .
**fig .**
如图 .

果实成簇生长，与毒漆树的果实生长方式相同（图）。

- ) , [bʌt; bət][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fruːts][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz][æz; əz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] -
**22 ) , but individual fruits are two or three times as large and orange -**
- ) , 但 个人 水果 是 二 或者 三 时代 作为 大的 和 橙子 -
['kʌlərd] .
**colored .**
有色 .

22)，但单个果实是原来的两到三倍大，呈橙色。

[ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['pɔɪzənəs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði]
**All parts of the plant are exceedingly poisonous to the touch and cause the**
全部 部分 的 这 植物 是 非常 有毒 到 这 触碰 和 原因 这
[seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][skɪn] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz] ['pɔɪzn] - ['aɪvi][ɔːr] ['pɔɪzn] ['suːmæk] .
**same kind of skin irritation as poison - ivy or poison sumac .**
相同的 种类 的 皮肤 刺激 作为 毒 - 常春藤或者 毒 苏玛克 .

该植物的所有部分接触后都剧毒，会引起与毒藤或毒漆树相同的皮肤刺激。

['pɔɪzənɪŋ]
**POISONING**
中毒

中毒

[θruː] [ɪk'spɪriəns] , ['meni] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'septəb(ə)l][tuː; tə] ['pɔɪzənɪŋ] [baɪ]
**Through experience , many people know that they are susceptible to poisoning by**
通过 经验 , 许多 人们 知道 那 他们 是 易受影响的 到 中毒 经过
['pɔɪzn] - ['aɪvi] , ['pɔɪzn] - [oʊk] , [ɔːr] ['pɔɪzn] ['suːmæk] ,
**poison - ivy , poison - oak , or poison sumac ,**
毒 - 常春藤 , 毒 - 橡木 , 或者 毒 苏玛克 ,

根据经验，许多人知道自己容易被毒藤、毒橡树或毒漆树毒害。

[waɪl] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['iːðər] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː]
**while some others either have escaped contamination or have a certain degree**
尽管 一些 其他的 任何一个 有 逃脱 污染 或者 有 一个 肯定 程度
[ʌv; əv] [ɪ'mjuːnəti] .
**of immunity .**
的 免疫 .

而另一些人则要么没有受到感染，要么具有一定程度的免疫力。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ɪ'mjuːnəti] [ə'pɪrz] ['oʊnli] ['relətɪv] ,
**The extent of immunity appears only relative ,**
这 程度 的 免疫 出现 仅有的 相对的 ,

免疫力的程度似乎只是相对的。

[ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ɪ'mjuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːksɪk]['prɪnsəp(ə)l] [ə'pærəntli] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .
**and absolute immunity to the toxic principle apparently does not exist .**
和 绝对 免疫 到 这 有毒的 原则 显然 做 不是 存在 .

显然，对这种有毒物质的绝对免疫力并不存在。

['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪ'mjuːnəti] [ə'pɑːn] [rɪ'piːtɪd] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]
**Persons who have shown a degree of immunity upon repeated contact with**
人 WHO 有 所示 一个 程度 的 免疫 之上 重复 接触 和
[ðə; ði][plænts] [meɪ] [dɪ'veləp] ['pɔɪzənɪŋ] [ɑːn] ['sʌbsɪkwənt] [ɪk'spoʊʒər] .
**the plants may develop poisoning on subsequent exposure .**
这 植物 可能 发展 中毒 在 随后的 接触 .

反复接触这些植物后已表现出一定免疫力的人，在再次接触时仍可能发生中毒。

[ðə; ði][skɪn] ['ɪrɪtənt] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] , ['pɔɪzn] - [oʊk] , [ænd; ənd] ['pɔɪzn] ['suːmæk][ɪz][ðə; ði] [seɪm]
**The skin irritant of poison - ivy , poison - oak , and poison sumac is the same**
这 皮肤 刺激物 的 毒 - 常春藤 , 毒 - 橡木 , 和 毒 苏玛克 是 这 相同的
['tɑːksɪk]['eɪdʒənt] .
**toxic agent .**
有毒的 代理人 .

毒藤、毒橡树和毒漆树的皮肤刺激物是同一种毒素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ nɔn'vɔlətail ] [fɪ'nɑːlɪk] ['sʌbstəns] [kɔːld] ['ʊruːʃiˌɔl; ʊ'ruːʃiˌɔl; ʊruːʃiˌoʊl][ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn]

| It | is | a | nonvolatile | phenolic | substance | called | urushiol | and | is | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 非挥发性物质 | 酚类 | 物质 | 称为 | 漆酚 | 和 | 是 | 成立 | 在 |

[ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

| all | parts | of | the | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 部分 | 的 | 这 | 植物 | , |

它是一种名为漆酚的非挥发性酚类物质，存在于植物的各个部位。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːt] .

| including | roots | and | fruit | . |
|---|---|---|---|---|
| 包括 | 根 | 和 | 水果 | . |

包括根茎和果实。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɪn][ðə; ði][plænt][sæp] .

| It | occurs | in | great | abundance | in | the | plant | sap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生 | 在 | 伟大的 | 丰富 | 在 | 这 | 植物 | 树液 | . |

它在植物汁液中含量丰富。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ɪz] ['gretɪst] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] , [wen] [ðə; ði][sæp][ɪz]

| The | danger | of | poisoning | is | greatest | in | spring | and | summer | , | when | the | sap | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | 的 | 中毒 | 是 | 最 | 在 | 春天 | 和 | 夏天 | , | 什么时候 | 这 | 树液 | 是 |

[ə'bʌndənt] ,

| abundant | , |
|---|---|
| 丰富 | , |

中毒的危险在春夏季节最大，因为此时树液丰富。

[ænd; ənd] [liːst] [leɪt] [ɪn] [fɔːl] [ɔːr][ɪn] ['wɪntər] .

| and | least | late | in | fall | or | in | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 至少 | 晚的 | 在 | 落下 | 或者 | 在 | 冬天 | . |

最迟也要到深秋或冬季。

['pɔɪzənɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːzd] [baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

| Poisoning | is | usually | caused | by | contact | with | some | part | of | the | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中毒 | 是 | 通常 | 导致 | 经过 | 接触 | 和 | 一些 | 部分 | 的 | 这 | 植物 | . |

中毒通常是由于接触到植物的某些部分引起的。

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstəns] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [sɪ'vɪr]

| A | very | small | quantity | of | the | poisonous | substance | is | capable | of | producing | severe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 小的 | 数量 | 的 | 这 | 有毒 | 物质 | 是 | 有能力的 | 的 | 生产 | 严重 |

[ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ træns'fɜːd ] [frʌm; frəm][wʌn]['ɑːbdʒekt]

| inflammation | of | the | skin | and | can | easily | be | transferred | from | one | object |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炎 | 的 | 这 | 皮肤 | 和 | 能 | 容易地 | 是 | 转移 | 从 | 一 | 目的 |

[tuː; tə] [ə'nʌðər] .

| to | another | . |
|---|---|---|
| 到 | 其他 | . |

极少量的这种有毒物质就能引起严重的皮肤炎症，而且很容易从一个物体转移到另一个物体上。

['kloʊðɪŋ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [kən'tæmɪneɪtɪd] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [prə'lɔːŋd]

| Clothing | may | become | contaminated | and | is | often | a | source | of | such | prolonged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 衣服 | 可能 | 变得 | 污染 | 和 | 是 | 经常 | 一个 | 来源 | 的 | 这样的 | 延长 |

[ɪn'fekʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

| infection | that | it | is | likely | to | be | judged | as | a | case | of | poisoning | difficult | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感染 | 那 | 它 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 评判 | 作为 | 一个 | 案件 | 的 | 中毒 | 难的 | 到 |

[kjʊr] .

| cure | . |
|---|---|
| 治愈 | . |

衣物可能会受到污染，并且常常是造成长期感染的源头，以至于很可能被判定为难以治愈的中毒病例。

[dɔːgz][ænd; ənd][kæts] ['friːkwəntli] [tʌtʃ] [ðə; ði][plænts][ænd; ənd][trænz'mɪt][ðə; ði] ['pɔɪzn] [tuː; tə]

| Dogs | and | cats | frequently | touch | the | plants | and | transmit | the | poison | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 和 | 猫 | 频繁地 | 触碰 | 这 | 植物 | 和 | 发送 | 这 | 毒 | 到 |

[ˌʌnsə'spektɪŋ] ['pɝːsənz] .

| unsuspecting | persons | . |
|---|---|---|
| 毫无戒心的 | 人 | . |

狗和猫经常接触这些植物，并将毒素传染给毫无戒心的人。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] ['æftər]

| The | poison | may | remain | on | the | fur | of | animals | for | a | considerable | period | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 毒 | 可能 | 保持 | 在 | 这 | 毛皮 | 的 | 动物 | 为了 | 一个 | 大量 | 时期 | 后 |

[ðeɪ] [hæv; həv] [wɔːkt] [ɔːr] [rʌn] [θruː] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [plænts] .

| they | have | walked | or | run | through | poison | - | ivy | plants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 步行 | 或者 | 跑步 | 通过 | 毒 | - | 常春藤 | 植物 | . |

动物走过或跑过毒葛植物后，毒素可能会在它们的皮毛上残留相当长一段时间。

[smoʊk] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] [plænts] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði]['tɑːksɪn][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]

| Smoke | from | burning | plants | will | carry | the | toxin | and | has | been | reported | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抽烟 | 从 | 燃烧 | 植物 | 将要 | 携带 | 这 | 毒素 | 和 | 有 | 到过 | 据报道 | 到 |

[kɔːz] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] .

| cause | severe | cases | of | poisoning | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 严重 | 案例 | 的 | 中毒 | . |

燃烧植物产生的烟雾会携带毒素，据报道会导致严重的植物中毒病例。

['keɪsɪz][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][fruːt][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] .

| Cases | of | poisoning | of | children | from | eating | the | fruit | have | been | reported | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 案例 | 的 | 中毒 | 的 | 孩子们 | 从 | 吃 | 这 | 水果 | 有 | 到过 | 据报道 | . |

曾有儿童因食用该水果而中毒的案例报道。

[ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [bɪ'liːf] [ðæt] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [ʌv; əv] [ðiːz] [plænts] [wɪl] [dɪ'veləp] [ɪ'mjuːnəti] [ɪn]

| A | local | belief | that | eating | a | few | leaves | of | these | plants | will | develop | immunity | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 当地的 | 信仰 | 那 | 吃 | 一个 | 很少 | 树叶 | 的 | 这些 | 植物 | 将要 | 发展 | 免疫 | 在 |

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [ʌn'faʊndɪd] .

| the | individual | is | unfounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 个人 | 是 | 毫无根据 | . |

当地有一种说法，认为吃几片这种植物的叶子就能增强免疫力，这种说法毫无根据。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'temptɪd] .

| It | never | should | be | attempted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 绝不 | 应该 | 是 | 尝试过 | . |

绝对不应该尝试。

[noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi]['teɪkən] [ɪn'tɜːrnəli] ,

| No | part | of | the | plant | should | ever | be | taken | internally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 部分 | 的 | 这 | 植物 | 应该 | 曾经 | 是 | 已采取 | 内部 | , |

该植物的任何部分都绝对不能内服。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['ɪrɪtənt] [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [tuː; tə][mæn] . « -

| as | it | is | a | violent | irritant | and | poisonous | to | man | . | « | 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 一个 | 暴力 | 刺激物 | 和 | 有毒 | 到 | 男人 | . | « | - |

因为它是一种强烈的刺激物，对人体有毒。« 22

» ['kæt(ə)l] , ['hɔːrsɪz] , [ʃiːp] , [hɔːgz] ,

| » | Cattle | , | horses | , | sheep | , | hogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 牛 | , | 马匹 | , | 羊 | , | 猪 | , |

牛、马、羊、猪

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['laɪvstɑːk] [ə'pærəntli] [duː][nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [skɪn] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ] [ðiːz]

| and | other | livestock | apparently | do | not | suffer | from | skin | irritation | caused | by | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 家畜 | 显然 | 做 | 不是 | 遭受 | 从 | 皮肤 | 刺激 | 导致 | 经过 | 这些 |

[plænts] ,

| plants | , |
|---|---|
| 植物 | , |

其他牲畜似乎不会受到这些植物引起的皮肤刺激。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [greɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

| although | they | have | been | observed | to | graze | upon | the | foliage | occasionally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 有 | 到过 | 观察到 | 到 | 轻擦 | 之上 | 这 | 叶子 | 偶尔 | . |

虽然人们观察到它们偶尔会啃食树叶。

[biːz] [kə'lekt] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

| Bees | collect | honey | from | the | flowers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蜜蜂 | 收集 | 蜂蜜 | 从 | 这 | 花朵 | , |

蜜蜂从花朵中采集蜂蜜，

[ðoʊ] [noʊ] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['eni] [ɪl] [ɪ'fekts] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

| though | no | reports | are | on | record | of | any | ill | effects | from | the | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不 | 报告 | 是 | 在 | 记录 | 的 | 任何 | 患病的 | 效果 | 从 | 这 | 使用 | 的 |

[ðə; ði] ['hʌni] .

| the | honey | . |
|---|---|---|
| 这 | 蜂蜜 | . |

虽然目前还没有任何关于使用蜂蜜后产生不良反应的报道。

[ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmptəmz] ['veriz]

| The | time | between | contamination | of | the | skin | and | the | first | symptoms | varies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 之间 | 污染 | 的 | 这 | 皮肤 | 和 | 这 | 第一的 | 症状 | 变化 |

['greɪtli] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| greatly | with | individuals | and | probably | with | conditions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 和 | 个人 | 和 | 大概 | 和 | 状况 | . |

皮肤受到污染到出现首发症状的时间因人而异，也可能与具体情况有关。

[ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['ɪtʃɪŋ] [ɔːr] ['bɜːrnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [meɪ] [dɪ'veləp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ɔːr]

| The | first | symptoms | of | itching | or | burning | sensation | may | develop | in | a | few | hours | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 症状 | 的 | 瘙痒 | 或者 | 燃烧 | 感觉 | 可能 | 发展 | 在 | 一个 | 很少 | 小时 | 或者 |

['æftər][faɪv] [deɪz] [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] .

| after | 5 | days | or | even | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 5 | 天 | 或者 | 甚至 | 更多的 | . |

瘙痒或灼热感等首发症状可能在几小时内出现，也可能在 5 天甚至更长时间后出现。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['sɪmptəmz] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [kən'fjuːzɪŋ] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

| The | delay | in | development | of | symptoms | is | often | confusing | in | attempting | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 延迟 | 在 | 发展 | 的 | 症状 | 是 | 经常 | 令人困惑 | 在 | 尝试 | 到 |

[dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɔːr][loʊ'keɪʃ(ə)n] [wen] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] .

| determine | the | time | or | location | when | contamination | occurred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 这 | 时间 | 或者 | 地点 | 什么时候 | 污染 | 发生 | . |

症状出现延迟常常会使确定污染发生的时间或地点变得复杂。

[ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɪnflə'meɪʃn] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [di'veləps] ['ɪntuː]

| The | itching | sensation | and | subsequent | inflammation | , | which | usually | develops | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瘙痒 | 感觉 | 和 | 随后的 | 炎 | , | 哪个 | 通常 | 发展 | 进入 |

['wɔːtər] ['blistəz] ['ʌndər][ðə; ði][skɪn] ,

| water | blisters | under | the | skin | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 水泡 | 在下面 | 这 | 皮肤 | , |

瘙痒感和随后的炎症，通常会在皮肤下发展成水疱。

[meɪ] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| may | continue | for | several | days | from | a | single | contamination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 继续 | 为了 | 一些 | 天 | 从 | 一个 | 单身的 | 污染 | . |

单次污染可能持续数天。

[pər'sɪstəns] [ʌv; əv] ['sɪmptəmz] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə] [nuː]

| **Persistence** | **of** | **symptoms** | **over** | **a** | **long** | **period** | **is** | **likely** | **to** | **be** | **due** | **to** | **new** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持久性 | 的 | 症状 | 超过 | 一个 | 长的 | 时期 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 到期的 | 到 | 新的 |

['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks][wɪð; wɪθ][plænts][ɔːr][wɪð; wɪθ] ['priːviəsli] [kən'tæmɪneɪtɪd] ['kloʊðɪŋ] [ɔːr] ['ænɪmlz] .

| **contacts** | **with** | **plants** | **or** | **with** | **previously** | **contaminated** | **clothing** | **or** | **animals** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联系方式 | 和 | 植物 | 或者 | 和 | 之前 | 污染 | 衣服 | 或者 | 动物 | . |

症状长期持续可能是由于再次接触植物或先前受污染的衣物或动物所致。

[sɪ'vɪr] [ɪn'fekʃ(ə)n] [meɪ] [prə'duːs] [mɔːr] ['sɪriəs] ['sɪmptəmz] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [mʌtʃ] [peɪn] [θruː]

| **Severe** | **infection** | **may** | **produce** | **more** | **serious** | **symptoms** | **,** | **which** | **result** | **in** | **much** | **pain** | **through** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 严重 | 感染 | 可能 | 生产 | 更多的 | 严肃的 | 症状 | , | 哪个 | 结果 | 在 | 很多 | 疼痛 | 通过 |

['æbˌsɛsɪz] ,

| **abscesses** | **,** |
|---|---|
| 脓肿 | , |

严重感染可能会产生更严重的症状，例如脓肿引起的剧烈疼痛。

[ɪn'lɑːrdʒd] [glændz] , ['fiːvər] , [ɔːr]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ˌmæl'fʌŋkʃ(ə)n] .

| **enlarged** | **glands** | **,** | **fever** | **,** | **or** | **complicated** | **constitutional** | **malfunction** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放大 | 腺体 | , | 发烧 | , | 或者 | 复杂的 | 宪法 | 故障 | . |

腺体肿大、发烧或复杂的体质功能障碍。

['sekəndeɪri] [ˌɪn'fɛkʃənz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ɪn]['eni] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][skɪn] ,

| **Secondary** | **infections** | **are** | **always** | **a** | **possibility** | **in** | **any** | **break** | **in** | **the** | **skin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 次要 | 感染 | 是 | 总是 | 一个 | 可能性 | 在 | 任何 | 休息 | 在 | 这 | 皮肤 | , |

任何皮肤破损都存在继发感染的可能性。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [prə'duːst] [baɪ] ['breɪkɪŋ] ['vɛzɪkəlz] [ðæt] [hæv; həv] [fɔːrmd] [æz; əz][lɑːrdʒ]['wɔːtər] ['blɪstəz] .

| **such** | **as** | **is** | **produced** | **by** | **breaking** | **vesicles** | **that** | **have** | **formed** | **as** | **large** | **water** | **blisters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 是 | 生产 | 经过 | 打破 | 囊泡 | 那 | 有 | 形成 | 作为 | 大的 | 水 | 水泡 | . |

例如，由大水泡形成的囊泡破裂而产生的物质。

[priˈkɔːʃənz] [əˈgenst] ['pɔɪzənɪŋ]

| **PRECAUTIONS** | **AGAINST** | **POISONING** |
|---|---|---|
| 防范措施 | 反对 | 中毒 |

预防中毒措施

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['pɔɪzənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænts][ɪz][tuː; tə][ə'vɔɪd]

| **The** | **most** | **effective** | **way** | **to** | **prevent** | **poisoning** | **from** | **the** | **plants** | **is** | **to** | **avoid** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 有效的 | 方式 | 到 | 防止 | 中毒 | 从 | 这 | 植物 | 是 | 到 | 避免 |

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| **contact** | **with** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|
| 接触 | 和 | 他们 | . |

预防植物中毒最有效的方法是避免接触它们。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

| **If** | **it** | **is** | **necessary** | **to** | **work** | **among** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 工作 | 之中 | 他们 | , |

如果必须与他们共事，

[sʌm; səm] ['meʒər] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [kæn; kən][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['werɪŋ] [prə'tektɪv] ['kloʊðɪŋ] ,

| **some** | **measure** | **of** | **prevention** | **can** | **be** | **gained** | **by** | **wearing** | **protective** | **clothing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 措施 | 的 | 预防 | 能 | 是 | 获得 | 经过 | 穿着 | 保护的 | 衣服 | , |

穿戴防护服可以起到一定的预防作用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['æktɪv] ['pɔɪzənəs] ['prɪnsəp(ə)l][kæn; kən]

| **but** | **it** | **is** | **necessary** | **to** | **remember** | **that** | **the** | **active** | **poisonous** | **principle** | **can** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 记住 | 那 | 这 | 积极的 | 有毒 | 原则 | 能 |

['iːzəli] [biː; bi] [ træns'fəːd ] .

| **easily** | **be** | **transferred** | **.** |
|---|---|---|---|
| 容易地 | 是 | 转移 | . |

但必须记住，活性毒性成分很容易转移。

[sʌm; səm] [prə'tekʃn] ['ɔ:lsoʊ] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [æd'væns] [baɪ] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [prə'tektɪv]
**Some protection also may be obtained in advance by the use of protective**
一些 保护 还 可能 是 获得 在 进步 经过 这 使用 的 保护的
[kri:mz] [ɔ:r] ['ləuʃənz] .
**creams or lotions .**
乳霜 或者 乳液 .

使用防护霜或乳液也可以事先获得一定的保护。

[ðeɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] , [ɔ:r] [meɪk] [ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l]
**They prevent the poison from touching the skin , or make the active principle**
他们 防止 这 毒 从 接触 这 皮肤 , 或者 制作 这 积极的 原则
['i:zəli] [rɪ'mu:vd] ,
**easily removed ,**
容易地 已移除 ,

它们可以防止毒素接触皮肤，或者使活性成分更容易被清除。

[ɔ:r] ['nu:trəlaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] .
**or neutralize it to a certain degree .**
或者 中和 它 到 一个 肯定 程度 .

或者将其中和到一定程度。

['veriəs] ['fɔrmjələz] [kən'teɪnɪŋ] ['ferɪk] ['klɔ:raɪd] [ænd; ənd] ['glɪsərɪn] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]
**Various formulas containing ferric chloride and glycerin have been used more or less**
各种各样的 公式 包含 三价铁 氯化物 和 甘油 有 到过 用过的 更多的 或者 较少的
[ɪ'fektɪvli] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] ['meʒər] ,
**effectively as a preventive measure ,**
有效地 作为 一个 预防 措施 ,

含有氯化铁和甘油的各种配方已被用作预防措施，但效果参差不齐。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [sʌm; səm] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ˌpɪgmen'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [frʌm; frəm]
**although there may be some danger of pigmentation of the skin from**
虽然 那里 可能 是 一些 危险 的 色素沉着 的 这 皮肤 从
[ðə; ði] ['ferɪk] ['klɔ:raɪd] .
**the ferric chloride .**
这 三价铁 氯化物 .

虽然氯化铁可能会导致皮肤色素沉着。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['fɔ:rmjələ] [ɪz] ['ferɪk] ['klɔ:raɪd] , [faɪv] [pɑ:rts] ; ['glɪsərɪn] , - [pɑ:rts] ; ['ælkəhɔ:l] , - [pɑ:rts] ; ['wɔ:tər] .
**A common formula is ferric chloride , 5 parts ; glycerin , 25 parts ; alcohol , 25 parts ; water .**
一个 常见的 公式 是 三价铁 氯化物 , 5 部分 ; 甘油 , - 部分 ; 酒精 , - 部分 ; 水 .

常用配方为：氯化铁 5 份；甘油 25 份；酒精 25 份；水。

- [pɑ:rts] .
**50 parts .**
- 部分 .

50个部分。

[ə; eɪ] ['loʊʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔ:rmjələ] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'spoʊzd] [skɪn] ['praɪər] [tu:; tə] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ]
**A lotion of this formula applied to the exposed skin prior to contact with**
一个 洗剂 的 这 公式 应用 到 这 裸露 皮肤 事先的 到 接触 和
['pɔɪzənəs] [plænts] ['gɪvz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər] ['meni] ['pi:p(ə)l] .
**poisonous plants gives effective protection for many people .**
有毒 植物 给予 有效的 保护 为了 许多 人们 .

在接触有毒植物之前，将此配方的乳液涂抹于裸露的皮肤上，可为许多人提供有效的保护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪf] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['θɜːroʊ] ['wɑːʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd]

| It | is | especially | effective | if | followed | by | thorough | washing | with | soap | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 尤其 | 有效的 | 如果 | 随后 | 经过 | 彻底 | 洗涤 | 和 | 肥皂 | 和 |

['wɔːtər] .

| water | . |
|---|---|
| 水 | . |

如果之后再用肥皂和水彻底清洗，效果会更好。

[sʌtʃ] ['wɑːʃɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [noʊ] [prə'tektɪv] ['loʊʃn] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] , [ɪz]['ɔːf(ə)n][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn]

| Such | washing | , | even | if | no | protective | lotion | has | been | used | , | is | often | effective | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 洗涤 | , | 甚至 | 如果 | 不 | 保护的 | 洗剂 | 有 | 到过 | 用过的 | , | 是 | 经常 | 有效的 | 在 |

[pri'ventɪŋ] ['pɔɪzənɪŋ] .

| preventing | poisoning | . |
|---|---|---|
| 预防 | 中毒 | . |

即使没有使用防护乳液，这种清洗方式通常也能有效预防中毒。

['prɑːpər] [prɪ'kɔːʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [rɪ'piːtɪd] ['læðərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ælkəlaɪ][soʊp]

| Proper | precaution | should | be | taken | by | repeated | lathering | with | a | strong | alkali | soap |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恰当的 | 预防 | 应该 | 是 | 已采取 | 经过 | 重复 | 起泡 | 和 | 一个 | 强的 | 碱 | 肥皂 |

,

,

,

应采取适当的预防措施，即用强碱性肥皂反复搓洗。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['θɜːroʊ] ['rɪnsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] ['sevrəl] [taɪmz] .

| followed | by | thorough | rinsing | and | repeating | the | process | several | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 彻底 | 漂洗 | 和 | 重复 | 这 | 过程 | 一些 | 时代 | . |

然后彻底冲洗，并重复该过程数次。

[ðə; ði]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːkwəntli] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ɔːr] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] [bæθ] [ɪz]

| The | water | should | be | frequently | changed | , | and | a | shower | or | flowing | water | bath | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 应该 | 是 | 频繁地 | 已更改 | , | 和 | 一个 | 淋浴 | 或者 | 流动 | 水 | 洗澡 | 是 |

['prefrəb(ə)l] .

| preferable | . |
|---|---|
| 优选 | . |

应该经常换水，最好是淋浴或流水浴。

[ðə; ði][soʊp] ['prɑːbəbli]['oʊnli] [ɪ'mʌlsəˌfaɪz] [ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] ,

| The | soap | probably | only | emulsifies | the | active | principle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肥皂 | 大概 | 仅有的 | 乳化 | 这 | 积极的 | 原则 | , |

肥皂可能只是乳化了活性成分。

[ænd; ənd] ['θɜːroʊ] ['rɪnsɪŋ] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ 'spredɪŋ ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [tuː; tə] ['ʌðər] [pɑːrts]

| and | thorough | rinsing | is | necessary | to | avoid | spreading | the | poison | to | other | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 彻底 | 漂洗 | 是 | 必要的 | 到 | 避免 | 传播 | 这 | 毒 | 到 | 其他 | 部分 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

| of | the | body | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 身体 | . |

必须彻底冲洗，以免毒素扩散到身体其他部位。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['pʌblɪk] [helθ] ['sɜːrvɪs] [rɪ'pɔːrts] [sək'sesf(ə)l] ['kemɪk(ə)l] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['aɪvi]

| The | United | States | Public | Health | Service | reports | successful | chemical | protection | against | ivy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 民众 | 健康 | 服务 | 报告 | 成功的 | 化学 | 保护 | 反对 | 常春藤 |

['pɔɪzənɪŋ] [baɪ][juːz][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːksəˌdaɪzɪŋ]['eɪdʒənt] — ['soʊdiəm] [pər'bɔːreɪt] [prɪ'perd] [ænd; ənd]

| poisoning | by | use | of | an | oxidizing | agent | — | sodium | perborate | prepared | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中毒 | 经过 | 使用 | 的 | 一个 | 氧化 | 代理人 | — | 钠 | 过硼酸盐 | 准备 | 和 |

[juːst] [freʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ɔɪntmənt] .

| used | fresh | as | an | ointment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 用过的 | 新鲜的 | 作为 | 一个 | 软膏 | . |

美国公共卫生署报告称，使用氧化剂——新鲜制备并用作软膏的过硼酸钠——可以成功预防常春藤中毒。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['fɔːrmjələ]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] : ['siːtl] ['ælkəhɔːl] , - . [wʌn][pər'sent] ;

| Following | is | a | formula | given | for | the | ointment | : | Cetyl | alcohol | , | 35 | . | 1 | percent | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 是 | 一个 | 公式 | 给定 | 为了 | 这 | 软膏 | : | 鲸蜡基 | 酒精 | , | - | . | 1 | 百分比 | ; |

['stiːəˌrɪl] ['ælkəhɔːl] ,

| stearyl | alcohol | , |
|---|---|---|
| 硬脂醇 | 酒精 | , |

以下是该软膏的配方：鲸蜡醇，35.1%；硬脂醇，

[faɪv] . [θriː] ; [ 'serisin ] , [θriː] . [faɪv] ; ['kæstər][ɔɪl] .

| 5 | . | 3 | ; | ceresin | , | 3 | . | 5 | ; | castor | oil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | . | 3 | ; | 地蜡 | , | 3 | . | 5 | ; | 蓖麻 | 油 | . |

5.3；地蜡，3.5；蓖麻油。

- . [eɪt] ; ['mɪnərəl] [ɔɪl] , - . [naɪn] ; - ['wɑː] [pjʊr] , [wʌn] . ['sɛvən] ; ['soʊdiəm] [pər'bɔːreɪt] .

| 20 | . | 8 | ; | mineral | oil | , | 21 | . | 9 | ; | Duponol | WA | pure | , | 1 | . | 7 | ; | sodium | perborate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | 8 | ; | 矿物 | 油 | , | - | . | 9 | ; | - | 华盛顿州 | 纯的 | , | 1 | . | 7 | ; | 钠 | 过硼酸盐 | . |

20.8；矿物油，21.9；杜邦醇WA纯，1.7；过硼酸钠。

- . - ; [ænd; ənd]['bɔːrɪk]['æsɪd] , [wʌn] . ['sɛvən][pər'sent] . « -

| 10 | . | 0 | ; | and | boric | acid | , | 1 | . | 7 | percent | . | « | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | - | ; | 和 | 硼酸 | 酸 | , | 1 | . | 7 | 百分比 | . | « | - |

10.0%；硼酸含量为1.7%。« 23

» [ə; eɪ] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] [les] ['ɔɪli] ['fɔːrmjələ] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][bəuθ][mə'kænɪk(ə)l][ænd; ənd]

| » | A | more | recent | less | oily | formula | recommended | for | both | mechanical | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 一个 | 更多的 | 最近的 | 较少的 | 油腻的 | 公式 | 受到推崇的 | 为了 | 两个都 | 机械的 | 和 |

['kemɪk(ə)l] [prə'tekʃn] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| chemical | protection | is | given | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 化学 | 保护 | 是 | 给定 | 作为 | 跟随 | : |

»以下是一款近期推荐的油性较低配方，可用于机械和化学防护：

[ʃə'lækˌʃelæk] , - [pɑːrts] ; [ˌaɪsə'proʊpəˌnɔːl; ˌaɪsə'proʊpəˌnɑːl] , - ; ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [fɔːr] ; [tɪ'teɪniəm; taɪ'teɪniəm]

| Shellac | , | 13 | parts | ; | isopropanol | , | 31 | ; | linseed | oil | , | 4 | ; | titanium |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虫胶 | , | - | 部分 | ; | 异丙醇 | , | - | ; | 亚麻籽 | 油 | , | 4 | ; | 钛 |

['ɑːksaɪd] , - ; ['soʊdiəm] [pər'bɔːreɪt] ,

| oxide | , | 12 | ; | sodium | perborate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 氧化物 | , | - | ; | 钠 | 过硼酸盐 | , |

虫胶，13份；异丙醇，31份；亚麻籽油，4份；二氧化钛，12份；过硼酸钠，

- ; ['tælkəm] , - ; [ænd; ənd] - , [θriː][pɑːrts] .

| 13 | ; | talcum | , | 20 | ; | and | carbitol | , | 3 | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | 滑石粉 | , | - | ; | 和 | - | , | 3 | 部分 | . |

13份滑石粉；20份；以及卡必醇3份。

['sʌmtaɪmz] [kɑːtənˌsid] [ɔɪl] , ['ɑːlɪv] [ɔɪl] , [ɔːr][ˌpetrə'leɪtəm][ɪz] [ə'plaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['ɔɪntmənt]

| Sometimes | cottonseed | oil | , | olive | oil | , | or | petrolatum | is | applied | as | a | protective | ointment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 棉籽 | 油 | , | 橄榄 | 油 | , | 或者 | 凡士林 | 是 | 应用 | 作为 | 一个 | 保护的 | 软膏 |

[wen] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

| when | contamination | is | anticipated | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 污染 | 是 | 预期 | . |

有时，当预计会发生污染时，会涂抹棉籽油、橄榄油或凡士林作为保护性软膏。

['leɪtər][ðə; ði][ɔɪl][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːtli] [rɪ'muːvd] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] ['wɑːʃɪŋ] .

| Later | the | oil | must | be | completely | removed | by | repeated | washing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 这 | 油 | 必须 | 是 | 完全地 | 已移除 | 经过 | 重复 | 洗涤 | . |

之后必须通过反复清洗才能彻底去除油渍。

['kloʊðɪŋ] , ['werɪŋ] [ə'pærəl] ,

| Clothing | , | wearing | apparel | , |
|---|---|---|---|---|
| 衣服 | , | 穿着 | 服饰 | , |

服装，穿戴的服饰，

[ænd; ənd] [tuːlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'tæmɪneɪtɪd] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [wɪ'ðaʊt]

| and | tools | that | have | been | contaminated | are | often | difficult | to | handle | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 工具 | 那 | 有 | 到过 | 污染 | 是 | 经常 | 难的 | 到 | 处理 | 没有 |

['fɜːrðər] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] .

| further | danger | of | poisoning | . |
|---|---|---|---|---|
| 更远 | 危险 | 的 | 中毒 | . |

被污染的工具往往难以处理，否则会造成进一步中毒的危险。

[sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] ['pɔɪzənɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [kən'tæmɪneɪt] ['ʌðər] [baɪ]

| Some | who | are | more | or | less | immune | to | poisoning | often | contaminate | others | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | WHO | 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 免疫 | 到 | 中毒 | 经常 | 污染 | 其他的 | 经过 |

['kerləsnəs] .

| carelessness | . |
|---|---|
| 疏忽 | . |

有些人对中毒有较强的抵抗力，但往往会因为粗心大意而污染他人。

[kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn] ['ɔːtəməbiːl] [dɔːr] ['hændlz] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ['æftər][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]

| Contamination | on | automobile | door | handles | or | on | a | steering | wheel | after | a | trip | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 污染 | 在 | 汽车 | 门 | 把手 | 或者 | 在 | 一个 | 转向 | 车轮 | 后 | 一个 | 旅行 | 到 |

[ðə; ði] [wʊdz] ['ɔːf(ə)n] ['kɔːzɪz] [prə'lɔːŋd] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv]['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv][nɑːt]

| the | woods | often | causes | prolonged | cases | of | poisoning | of | persons | who | have | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树林 | 经常 | 原因 | 延长 | 案例 | 的 | 中毒 | 的 | 人 | WHO | 有 | 不是 |

[bɪn] [nɪr] [ðə; ði][plænts] .

| been | near | the | plants | . |
|---|---|---|---|---|
| 到过 | 靠近 | 这 | 植物 | . |

去树林旅行后，汽车门把手或方向盘上的污染物常常会导致未接触过这些植物的人出现长期中毒症状。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [weɪz] [fɔːr; fər] ['diːkən'tæmineitɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪz][baɪ] ['θɜːroʊ]

| One | of | the | most | effective | ways | for | decontaminating | articles | is | by | thorough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 有效的 | 方式 | 为了 | 去污 | 文章 | 是 | 经过 | 彻底 |

['wɑːʃɪŋ] [θruː] ['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] [strɔːŋ] [soʊp][ænd; ənd]['wɔːtər] .

| washing | through | several | changes | of | strong | soap | and | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗涤 | 通过 | 一些 | 变化 | 的 | 强的 | 肥皂 | 和 | 水 | . |

对物品进行消毒最有效的方法之一，是用强力肥皂和水彻底清洗数次。

[kən'tæmɪneɪtɪd] ['kloʊðɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][wɔːrn] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] .

| Contaminated | clothing | should | not | be | worn | again | until | thoroughly | washed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 污染 | 衣服 | 应该 | 不是 | 是 | 磨损 | 再次 | 直到 | 彻底 | 洗过 | . |

被污染的衣物必须彻底清洗后才能再次穿着。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kloʊðz] ,

| It | should | not | be | washed | with | other | clothes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 不是 | 是 | 洗过 | 和 | 其他 | 衣服 | , |

不应与其他衣物一起洗涤。

[ænd; ənd] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [rɪns] ['θɜːrəli] ['eni]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [juːst] [ɪn]

| and | care | should | be | taken | to | rinse | thoroughly | any | implements | used | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关心 | 应该 | 是 | 已采取 | 到 | 冲洗 | 彻底 | 任何 | 实施 | 用过的 | 在 |

['wɑːʃɪŋ] .

| washing | . |
|---|---|
| 洗涤 | . |

此外，还应注意彻底冲洗所有用于清洗的工具。

[dɔːgz][ænd; ənd][kæts][kæn; kən][biː; bi] ['diːkən'tæmineitid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ; [prɪ'kɔːʃn] [ʃʊd; ʃəd]

| Dogs | and | cats | can | be | decontaminated | in | the | same | manner | ; | precaution | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 和 | 猫 | 能 | 是 | 已去污 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | ; | 预防 | 应该 |

[biː; bi]['teɪkən] ,

| be | taken | , |
|---|---|---|
| 是 | 已采取 | , |

狗和猫可以用相同的方法进行消毒；但应采取预防措施。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['pɔɪznd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] .

| however | , | to | avoid | being | poisoned | in | doing | the | washing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 到 | 避免 | 存在 | 中毒 | 在 | 正在做 | 这 | 洗涤 | . |

然而，为了避免在洗涤过程中中毒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [moʊst] “ [draɪ] ['kliːnɪŋ] ” ['prɑːsesɪz] [wɪl] [rɪ'muːv] ['eni] [kən'tæmɪnənt] ;

| It | is | likely | that | most | “ | dry | cleaning | ” | processes | will | remove | any | contaminant | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 那 | 最多 | “ | 干燥 | 打扫 | ” | 流程 | 将要 | 消除 | 任何 | 污染物 | ; |

大多数“干洗”工艺都可能去除任何污染物；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz]['deɪndʒər][ðæt] ['kloʊðɪŋ] [sent][tuː; tə] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['klinərz] [meɪ] [kɔːz]

| but | there | is | always | danger | that | clothing | sent | to | commercial | cleaners | may | cause |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 总是 | 危险 | 那 | 衣服 | 发送 | 到 | 商业的 | 清洁工 | 可能 | 原因 |

['pɔɪzənɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ɪm'plɔɪiːz] .

| poisoning | to | unsuspecting | employees | . |
|---|---|---|---|---|
| 中毒 | 到 | 毫无戒心的 | 雇员 | . |

但送去商业干洗店清洗的衣物始终存在可能导致不知情的员工中毒的风险。

['sɜːrt(ə)n] [ˌproʊfə'læktɪk] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['aɪvi] ['pɔɪzənɪŋ] [hæv; həv] [bɪn]

| Certain | prophylactic | inoculations | for | the | prevention | of | ivy | poisoning | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 预防 | 接种 | 为了 | 这 | 预防 | 的 | 常春藤 | 中毒 | 有 | 到过 |

[dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['lɪmɪtɪd] [sək'ses] ;

| developed | and | used | with | limited | success | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 发达 | 和 | 用过的 | 和 | 有限的 | 成功 | ; |

已经研发并应用了一些预防常春藤中毒的预防性接种方法，但效果有限；

[sʌtʃ] ['triːtmənt] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'ministəd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['oʊnli] .

| such | treatment | , | however | , | should | be | administered | by | a | physician | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 治疗 | , | 然而 | , | 应该 | 是 | 管理 | 经过 | 一个 | 医生 | 仅有的 | . |

但是，这种治疗只能由医生进行。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [liːvz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɔɪzənəs] [plænts] [wɪl] [kən'fɜːr] [ɪ'mjuːnəti] [ɪz]

| The | theory | that | eating | a | few | leaves | of | these | poisonous | plants | will | confer | immunity | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理论 | 那 | 吃 | 一个 | 很少 | 树叶 | 的 | 这些 | 有毒 | 植物 | 将要 | 授予 | 免疫 | 是 |

[wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ;

| without | foundation | ; |
|---|---|---|
| 没有 | 基础 | ; |

认为吃几片这些有毒植物的叶子就能获得免疫力的说法毫无根据；

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'temptɪd] ['iːv(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['veri] ['sɪriəs]

| it | should | not | be | attempted | even | as | an | experiment | , | because | very | serious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 不是 | 是 | 尝试过 | 甚至 | 作为 | 一个 | 实验 | , | 因为 | 非常 | 严肃的 |

['pɔɪzənɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] .

| poisoning | is | likely | to | result | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 中毒 | 是 | 可能 | 到 | 结果 | . |

即使作为实验也不应该尝试，因为很可能导致非常严重的食物中毒。

['triːtmənt] [fɔːr; fər] ['pɔɪzənɪŋ] [ [wʌn] ] [ [wʌn] ]

| TREATMENT | FOR | POISONING | [ | 1 | ] | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 治疗 | 为了 | 中毒 | [ | 1 | ] | [ | 1 | ] |

中毒治疗[1][1]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊlər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['triːtmənts] [fɔːr; fər] ['pɔɪzənɪŋ] [siː] : [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['pʌblɪk]

| For | a | fuller | description | of | treatments | for | poisoning | see | : | United | States | Public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 更丰满 | 描述 | 的 | 治疗 | 为了 | 中毒 | 看 | : | 团结的 | 各州 | 民众 |

[helθ] ['sɜːrvɪs] ,

| Health | Service | , |
|---|---|---|
| 健康 | 服务 | , |

有关中毒治疗方法的更详细描述，请参阅：美国公共卫生服务部，

['aɪvi] [ænd; ənd]['su:mæk] ['pɔɪzənɪŋ] .
**ivy and sumac poisoning .**
常春藤 和 苏玛克 中毒 .

常春藤和漆树中毒。

[pʌb] .
**Pub .**
酒吧 .

出版。

[helθ] ['ɑ:r'pi:'ti:'ɛs] .
**Health Rpts .**
健康 重复 .

健康报告。

[sʌp] . - ( [rev] . ) , [eɪt][pi:'pi:] . , - .
**Sup . 161 ( rev . ) , 8 pp . , 1943 .**
超人 . - ( 修订 . ) , 8 pp . , - .

增刊 161（修订版），8 页，1943 年。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑ:kjuments] , ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] ,
**For sale by the Superintendent of Documents , Government Printing Office ,**
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , 政府 印刷 办公室 ,
['wɑ:ʃɪŋtən] - , [di:] . [si:] . [praɪs] , - [sents] .
**Washington 25 , D . C . Price , 10 cents .**
华盛顿 - , D . C . 价格 , - 分 .

由华盛顿特区政府印刷局文件主管出售，售价 10 美分。

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['æbsəlu:t] [kwɪk] [kjʊr] [fɔ:r; fər] ['aɪvi] ['pɔɪzənɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
**There seems to be no absolute quick cure for ivy poisoning for all**
那里 似乎 到 是 不 绝对 快的 治愈 为了 常春藤 中毒 为了 全部
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
**individuals ,**
个人 ,

目前似乎没有绝对有效的快速疗法可以治愈所有患者的常春藤中毒。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['meni] ['stʌdiz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['remədiz] .
**even though many studies have been made to devise effective remedies .**
甚至 尽管 许多 研究 有 到过 制成 到 设计 有效的 补救措施 .

尽管已经进行了许多研究来制定有效的补救措施。

['remədiz] [meɪ] [bi:; bi]['helpf(ə)l][ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['prɪnsəp(ə)l][ɔ:r] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
**Remedies may be helpful in removing the poisonous principle or rendering it**
补救措施 可能 是 有帮助 在 移除 这 有毒 原则 或者 渲染 它
[ɪn'æktɪv] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
**inactive and for giving some relief from the irritation .**
不活跃 和 为了 给予 一些 宽慰 从 这 刺激 .

治疗方法可能有助于去除毒素或使其失去活性，并缓解刺激症状。

[maɪld] ['pɔɪzənɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [səb'saidz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
**Mild poisoning usually subsides within a few days ,**
温和的 中毒 通常 消退 之内 一个 很少 天 ,

轻度中毒通常会在几天内消退。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 毒藤、毒橡树和毒漆树(Poison-ivy, poison-oak and poison sumac)


[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ɪz] [sɪˈvɪr] [ɔːr] [ɪkˈstensɪv] [ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈsʌltid] .

| **but** | **if** | **the** | **inflammation** | **is** | **severe** | **or** | **extensive** | **a** | **physician** | **should** | **be** | **consulted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这 | 炎 | 是 | 严重 | 或者 | 广泛的 | 一个 | 医生 | 应该 | 是 | 咨询 | . |

但如果炎症严重或范围广泛，则应咨询医生。

[self] - [ˈtriːtmənt] [ˈɔːlsoʊ][hæz; həz] [ˈʌðər] [ˈdeindʒəz] ,

| **Self** | **-** | **treatment** | **also** | **has** | **other** | **dangers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自己 | - | 治疗 | 还 | 有 | 其他 | 危险 | , |

自行治疗还有其他危险，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˈaɪvi] [ˈpɔɪzənɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [kənˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər]

| **as** | **the** | **symptoms** | **of** | **ivy** | **poisoning** | **may** | **be** | **confused** | **with** | **those** | **of** | **other** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 症状 | 的 | 常春藤 | 中毒 | 可能 | 是 | 使困惑 | 和 | 那些 | 的 | 其他 |

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][hɑːrm] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ɪmˈprɑːpər] [ˈtriːtmənt] .

| **conditions** | **and** | **harm** | **may** | **be** | **done** | **by** | **improper** | **treatment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 状况 | 和 | 伤害 | 可能 | 是 | 完毕 | 经过 | 不当 | 治疗 | . |

因为常春藤中毒的症状可能与其他疾病的症状混淆，不当治疗可能会造成伤害。

[ɪn] [ɔːl] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [prəˈsiːdʒər] [ɪz][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

| **In** | **all** | **cases** | **the** | **safest** | **procedure** | **is** | **to** | **consult** | **a** | **physician** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 案例 | 这 | 最安全 | 程序 | 是 | 到 | 咨询 | 一个 | 医生 | . |

在任何情况下，最安全的做法都是咨询医生。

[sʌm; səm] [traɪd] [ˈremədiz] [ɑːr; ər][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ˌɪnɪˈfektɪv] [ɑːn]

| **Some** | **tried** | **remedies** | **are** | **effective** | **on** | **certain** | **individuals** | **and** | **ineffective** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 尝试 | 补救措施 | 是 | 有效的 | 在 | 肯定 | 个人 | 和 | 无效 | 在 |

['ʌðər] .

| **others** | **.** |
|---|---|
| 其他的 | . |

有些疗法对某些人有效，对另一些人则无效。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [faɪnd][wʌn] [ˈremədi] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ænd; ənd][ˈleɪtər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| **Sometimes** | **a** | **person** | **will** | **find** | **one** | **remedy** | **effective** | **and** | **later** | **,** | **to** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 一个 | 人 | 将要 | 寻找 | 一 | 补救 | 有效的 | 和 | 之后 | , | 到 | 他的 |

[sərˈpraɪz] ,

| **surprise** | **,** |
|---|---|
| 惊喜 | , |

有时，一个人会发现某种疗法有效，但后来却惊讶地发现，

[get] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

| **get** | **very** | **little** | **relief** | **from** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 非常 | 小的 | 宽慰 | 从 | 它 | . |

从中几乎得不到任何缓解。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]['pæt(ə)nt]['medɪs(ə)n] ['remədiz] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['vælju:][ɑːr; ər] ['kɑːmənli]

| **A** | **large** | **number** | **of** | **patent** | **medicine** | **remedies** | **of** | **doubtful** | **value** | **are** | **commonly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 数字 | 的 | 专利 | 药品 | 补救措施 | 的 | 疑 | 价值 | 是 | 通常 |

['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] .

| **offered** | **for** | **sale** | **.** |
|---|---|---|---|
| 提供 | 为了 | 销售 | . |

市面上普遍出售大量疗效存疑的专利药品。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['stændərd] ['meʒərz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['ædvəkeɪt; -ət][baɪ]

| The | following | are | more | or | less | standard | measures | that | have | been | advocated | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 标准 | 措施 | 那 | 有 | 到过 | 倡导者 | 经过 |

['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [faʊnd] ['helpf(ə)l][ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] . « -

| different | individuals | and | found | helpful | in | certain | cases | . | « | 24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 个人 | 和 | 成立 | 有帮助 | 在 | 肯定 | 案例 | . | « | - |

以下是一些不同人士提倡并在某些情况下证明有效的标准措施。« 24

» [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['pʌblɪk] [helθ] ['sɜːrvɪs] [ˌrekəˈmendz] [ə; eɪ] - [pərˈsent] [ˌælkəˈhɑːlɪk][səˈluːʃ(ə)n]

| » | The | United | States | Public | Health | Service | recommends | a | 10 | percent | alcoholic | solution |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 这 | 团结的 | 各州 | 民众 | 健康 | 服务 | 建议 | 一个 | - | 百分比 | 酗酒者 | 解决方案 |

[ʌv; əv] ['tænɪk] ['æsɪd] [əˈplaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['loʊʃn] .

| of | tannic | acid | applied | as | a | lotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 单宁酸 | 酸 | 应用 | 作为 | 一个 | 洗剂 | . |

»美国公共卫生署建议使用浓度为 10% 的单宁酸酒精溶液作为乳液涂抹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['blɪstəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌbd] [ɔːf]

| It | is | stated | that | in | using | it | the | tops | of | the | blisters | should | be | rubbed | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 声明 | 那 | 在 | 使用 | 它 | 这 | 最高额 | 的 | 这 | 水泡 | 应该 | 是 | 摩擦 | 离开 |

[wɪð; wɪθ] ['sterəl] [gɔːz] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [lɑːrdʒ] ['blɪstəz] [ʃʊd; ʃəd]

| with | sterile | gauze | saturated | with | the | solution | and | that | any | large | blisters | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无菌 | 纱布 | 饱和 | 和 | 这 | 解决方案 | 和 | 那 | 任何 | 大的 | 水泡 | 应该 |

[biː; bi]['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sterəl] ['ɪnstrəmənt] .

| be | opened | with | a | sterile | instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 打开 | 和 | 一个 | 无菌 | 乐器 | . |

说明书上说，使用时应使用浸透溶液的无菌纱布擦掉水疱顶部，任何较大的水疱都应使用无菌器械刺破。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [æt; ət][sɪks] - ['aʊər] ['ɪntərvlz] .

| The | treatment | should | be | repeated | three | or | four | times | at | 6 | - | hour | intervals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 治疗 | 应该 | 是 | 重复 | 三 | 或者 | 四 | 时代 | 在 | 6 | - | 小时 | 间隔 | . |

治疗应每隔 6 小时重复三到四次。

[ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd][fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs] ['triːtmənt] [ˌrekəˈmendz] ['vɪgərəs] ['rʌbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːʒnz]

| A | modified | form | of | this | treatment | recommends | vigorous | rubbing | of | the | lesions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 修改的 | 形式 | 的 | 这 | 治疗 | 建议 | 蓬勃 | 擦 | 的 | 这 | 病变 |

[wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl] - [soʊkt] [gɔːz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['blɪstəz] ,

| with | alcohol | - | soaked | gauze | to | remove | the | tops | of | blisters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 酒精 | - | 浸泡过 | 纱布 | 到 | 消除 | 这 | 最高额 | 的 | 水泡 | , |

这种疗法的改良版建议用浸过酒精的纱布用力擦拭患处，以去除水疱顶部。

['fɑːloʊd] [baɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] - [pərˈsent] ['eɪkwiəs] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tænɪk] ['æsɪd][æz; əz][ə; eɪ]

| followed | by | application | of | a | 10 | percent | aqueous | solution | of | tannic | acid | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 应用 | 的 | 一个 | - | 百分比 | 水溶液 | 解决方案 | 的 | 单宁酸 | 酸 | 作为 | 一个 |

['loʊʃn] .

| lotion | . |
|---|---|
| 洗剂 | . |

然后涂抹 10% 的鞣酸水溶液作为乳液。

['eni] ['triːtmənt] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] ['blɪstəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ælkəhɔːl][ɪz]

| Any | treatment | involving | opening | of | blisters | and | the | application | of | alcohol | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 治疗 | 涉及 | 开幕 | 的 | 水泡 | 和 | 这 | 应用 | 的 | 酒精 | 是 |

[sɪ'vɪr] ,

| severe | , |
|---|---|
| 严重 | , |

任何涉及刺破水疱和涂抹酒精的治疗方法都属于严重疗法。

[ænd; ənd] ['meni] ['keɪsɪz][riˈkwaɪərɪŋ] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hændəld][baɪ] [fɪ'zɪʃnz] .

| and | many | cases | requiring | such | treatment | should | be | handled | by | physicians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 案例 | 需要 | 这样的 | 治疗 | 应该 | 是 | 处理 | 经过 | 医生 | . |

许多需要此类治疗的病例应由医生处理。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] ['remədiz] [ɪz] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [faɪv] -

| One | of | the | oldest | well | - | established | remedies | is | a | fresh | solution | of | one | 5 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最老 | 出色地 | - | 已确立的 | 补救措施 | 是 | 一个 | 新鲜的 | 解决方案 | 的 | 一 | 5 | - |

[greɪn] ['tæblət] [ʌv; əv] [pə'tæsiəm] [pɜːr'mæŋgəˌnet] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] [wʌn] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ;

| grain | tablet | of | potassium | permanganate | dissolved | in | 1 | quart | of | water | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粮食 | 药片 | 的 | 钾 | 高锰酸钾 | 溶解 | 在 | 1 | 夸脱 | 的 | 水 | ; |

最古老且行之有效的疗法之一是将一片 5 格令的高锰酸钾片剂溶解在 1 夸脱水中制成新鲜溶液；

[kɒnsənt'reɪʃnz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [faɪv] [pər'sent] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [bɪn] [juːst] .

| concentrations | as | much | as | 5 | percent | , | however | , | have | been | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浓度 | 作为 | 很多 | 作为 | 5 | 百分比 | , | 然而 | , | 有 | 到过 | 用过的 | . |

然而，浓度高达 5% 的溶液也曾被使用过。

[ðə; ði] [pə'tæsiəm] [pɜːr'mæŋgəˌnet] [ɪz] [ə'pærəntli] ['æktɪv] [ɪn] ['njʊtrəlˌaɪz] ['eni] ['pɔɪzn] [ðæt] [meɪ]

| The | potassium | permanganate | is | apparently | active | in | neutralizing | any | poison | that | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钾 | 高锰酸钾 | 是 | 显然 | 积极的 | 在 | 中和 | 任何 | 毒 | 那 | 可能 |

[rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ˌθerə'pjuːtɪk]

| remain | on | the | surface | of | the | skin | and | it | has | some | therapeutic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 在 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 皮肤 | 和 | 它 | 有 | 一些 | 治疗 |

['prɑːpərtiz] .

| properties | . |
|---|---|
| 特性 | . |

高锰酸钾显然能够中和残留在皮肤表面的任何毒素，并且具有一定的治疗作用。

[ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] ['friːli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪd] [ɔːr] [kən'tæmɪneɪtɪd] [skɪn] ,

| This | solution | may | be | applied | freely | to | the | irritated | or | contaminated | skin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解决方案 | 可能 | 是 | 应用 | 自由 | 到 | 这 | 受刺激 | 或者 | 污染 | 皮肤 | , |

可将此溶液直接涂抹于受刺激或污染的皮肤上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪnst] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] [strɔːŋgər]

| but | the | skin | should | be | rinsed | with | water | a | few | minutes | after | the | stronger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 皮肤 | 应该 | 是 | 冲洗干净 | 和 | 水 | 一个 | 很少 | 分钟 | 后 | 这 | 更强 |

[sə'luːʃənz] [ɑːr; ər] [juːst] .

| solutions | are | used | . |
|---|---|---|---|
| 解决方案 | 是 | 用过的 | . |

但使用浓度较高的溶液后几分钟，应用水冲洗皮肤。

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['evri] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] .

| Applications | should | be | repeated | every | hour | or | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应用程序 | 应该 | 是 | 重复 | 每一个 | 小时 | 或者 | 二 | . |

每隔一两个小时应重复涂抹一次。

[ðə; ði] [braʊn] [steɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [skɪn] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [wer] [ɔːf] ,

| The | brown | stain | it | causes | on | the | skin | will | in | time | wear | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 棕色的 | 弄脏 | 它 | 原因 | 在 | 这 | 皮肤 | 将要 | 在 | 时间 | 穿 | 离开 | , |

它在皮肤上留下的棕色污渍会随着时间推移而褪去。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪð; wɪθ] ['lemən] [dʒuːs] .

| or | it | may | be | removed | with | lemon | juice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 可能 | 是 | 已移除 | 和 | 柠檬 | 汁 | . |

或者可以用柠檬汁去除。

[ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['pɜːrmənəntli] [steɪnz] ['kloʊðɪŋ] .

| It | more | or | less | permanently | stains | clothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 更多的 | 或者较少的 | | 永久的 | 污渍 | 衣服 | . |

它会在衣物上留下难以去除的污渍。

['ferɪk] ['klɔːraɪd] [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [hæz; həz] [bɪn] [juːst]
**Ferric** **chloride** **in** **combination** **with** **several** **other** **substances** **has** **been** **used**
三价铁 氯化物 在 组合 和 一些 其他 物质 有 到过 用过的
[ɪ'fektɪvli] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] .
**effectively** **by** **many** **people** **.**
有效地 经过 许多 人们 .

许多人已成功地将氯化铁与其他几种物质混合使用。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ['fɔrmjələz] [ɪz] [ðæt] ['gɪv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]
**One** **of** **the** **most** **common** **formulas** **is** **that** **given** **under** **the** **discussion** **of**
一 的 这 最多 常见的 公式 是 那 给定 在下面 这 讨论 的
[pri'kɔːʃənz] [ə'genst] ['pɔɪzənɪŋ] ( [piː] . - ) .
**precautions** **against** **poisoning** **(** **p** **.** **22** **)** **.**
防范措施 反对 中毒 ( p . - ) .

最常见的公式之一是在讨论预防中毒的措施时给出的（第 22 页）。

[tuː; tə] [ðɪs] ['fɔːrmjələ][wʌn][tuː; tə][θriː] [pər'sent] [ʌv; əv] ['fiːnɔːl] [ɪz] ['friːkwəntli] ['ædɪd] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði]
**To** **this** **formula** **1** **to** **3** **percent** **of** **phenol** **is** **frequently** **added** **to** **reduce** **the**
到 这 公式 1 到 3 百分比 的 苯酚 是 频繁地 额外 到 减少 这
['ɪtʃɪŋ] ; [haʊ'evər] ,
**itching** **;** **however** **,**
瘙痒 ; 然而 ,

为了减轻瘙痒，通常会在该配方中添加 1% 至 3% 的苯酚；然而，

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [pər'sent] [ʌv; əv] ['fiːnɔːl] [ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][əd'vaɪs]
**not** **more** **than** **1** **percent** **of** **phenol** **should** **ever** **be** **used** **without** **the** **advice**
不是 更多的 比 1 百分比 的 苯酚 应该 曾经 是 用过的 没有 这 建议
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
**of** **a** **physician** **,**
的 一个 医生 ,

未经医生指导，苯酚的使用浓度绝不能超过1%。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [sɪ'stemɪk] [əb'sɔːrpʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɔɪzənɪŋ] .
**on** **account** **of** **the** **danger** **of** **systemic** **absorption** **and** **poisoning** **.**
在 帐户 的 这 危险 的 系统 吸收 和 中毒 .

由于存在全身吸收和中毒的危险。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪd] [ɔːr] [kən'tæmɪneɪtɪd] [skɪn] ['evri]
**The** **solution** **should** **be** **freely** **applied** **to** **the** **irritated** **or** **contaminated** **skin** **every**
这 解决方案 应该 是 自由 应用 到 这 受刺激 或者 污染 皮肤 每一个
['aʊər][ɔːr] [tuː] .
**hour** **or** **two** **.**
小时 或者 二 .

每隔一两个小时，应将溶液涂抹于受刺激或受污染的皮肤上。

[sʌm; səm] ['instənsiz] [ʌv; əv] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][hæv; həv]
**Some** **instances** **of** **persistence** **of** **the** **brown** **discoloration** **of** **the** **skin** **have**
一些 实例 的 持久性 的 这 棕色的 变色 的 这 皮肤 有
[bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] .
**been** **reported** **.**
到过 据报道 .

据报道，有些病例会出现皮肤褐色变色持续存在的情况。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ɪts][juːz][ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,
**For** **this** **reason** **its** **use** **is** **limited** **,**
为了 这 原因 它是 使用 是 有限的 ,

因此，它的使用受到限制。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][moʊst][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ðə; ði] [dɪsˌkʌləˈreɪʃn] [kəmˈpliːtli] [ˌdisəˈpiəz] [ˈæftər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz]

| **but** | **for** | **most** | **individuals** | **the** | **discoloration** | **completely** | **disappears** | **after** | **a** | **few** | **days** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 最多 | 个人 | 这 | 变色 | 完全地 | 消失 | 后 | 一个 | 很少 | 天 |

.

:

.

但对大多数人来说，这种变色会在几天后完全消失。

[steɪn] [ɑːn] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈpɜːrmənənt] .

| **Stain** | **on** | **clothing** | **is** | **usually** | **permanent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 弄脏 | 在 | 衣服 | 是 | 通常 | 永恒的 | . |

衣服上的污渍通常是永久性的。

[fəˈtɑːgrəfɚz] [ˈhaɪpoʊ][səˈluːʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] .

| **Photographer's** | **hypo** | **solution** | **has** | **been** | **used** | **with** | **good** | **results** | **in** | **many** | **cases** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摄影师的 | 低 | 解决方案 | 有 | 到过 | 用过的 | 和 | 好的 | 结果 | 在 | 许多 | 案例 | . |

在许多情况下，摄影师使用的低渗溶液都取得了良好的效果。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] - - [pərˈsent] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊdiəm][ˌθaɪoʊˈsʌlfeɪt][ɪn]['wɔːtər] .

| **This** | **is** | **a** | **10** | **-** | **percent** | **solution** | **of** | **sodium** | **thiosulfate** | **in** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | - | - | 百分比 | 解决方案 | 的 | 钠 | 硫代硫酸盐 | 在 | 水 | . |

这是浓度为10%的硫代硫酸钠水溶液。

[ðə; ði] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ɔːr] [kənˈtæmɪneɪtɪd] [skɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [beɪðd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [ˈaʊər][ɔːr] [tuː] .

| **The** | **irritated** | **or** | **contaminated** | **skin** | **should** | **be** | **bathed** | **in** | **it** | **every** | **hour** | **or** | **two** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受刺激 | 或者 | 污染 | 皮肤 | 应该 | 是 | 洗澡 | 在 | 它 | 每一个 | 小时 | 或者 | 二 | . |

应每隔一两个小时用它清洗受刺激或受污染的皮肤。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][steɪn] [skɪn][ɔːr] [ˈkloʊðɪŋ] .

| **It** | **does** | **not** | **stain** | **skin** | **or** | **clothing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 弄脏 | 皮肤 | 或者 | 衣服 | . |

它不会沾染皮肤或衣物。

[ə; eɪ]['kæləmaɪn] ['loʊʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] [pərˈsent] [ʌv; əv] ['fiːnɔːl] [ɪz]['ɔːf(ə)n]

| **A** | **calamine** | **lotion** | **with** | **the** | **addition** | **of** | **about** | **2** | **percent** | **of** | **phenol** | **is** | **often** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 炉甘石 | 洗剂 | 和 | 这 | 添加 | 的 | 关于 | 2 | 百分比 | 的 | 苯酚 | 是 | 经常 |

[juːst] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ɪz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

| **used** | **and** | **in** | **many** | **cases** | **is** | **effective** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用过的 | 和 | 在 | 许多 | 案例 | 是 | 有效的 | . |

通常会使用添加了约 2% 苯酚的炉甘石洗剂，而且在很多情况下都有效。

['friːkwənt] [ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz ][ɑːr; ər] ['nesəseri] .

| **Frequent** | **applications** | **are** | **necessary** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 频繁 | 应用程序 | 是 | 必要的 | . |

需要经常申请。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['piːp(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ɪn] [rɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] .

| **For** | **some** | **people** | **it** | **is** | **effective** | **in** | **relieving** | **the** | **itching** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 人们 | 它 | 是 | 有效的 | 在 | 缓解 | 这 | 瘙痒 | . |

对某些人来说，它能有效缓解瘙痒。

[ðə; ði][pɪŋk] [steɪn][ɪz][nɑːt]['pɜːrmənənt] .

| **The** | **pink** | **stain** | **is** | **not** | **permanent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粉色的 | 弄脏 | 是 | 不是 | 永恒的 | . |

粉红色污渍并非永久性的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [liːv] [ɪnˈfleɪmd] ['eriəz] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] ['ræðər] [ðæn; ðən]['kʌvər]

| **It** | **is** | **better** | **to** | **leave** | **inflamed** | **areas** | **exposed** | **to** | **the** | **air** | **rather** | **than** | **cover** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更好的 | 到 | 离开 | 发炎的 | 区域 | 裸露 | 到 | 这 | 空气 | 相当 | 比 | 覆盖 |

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['dresɪŋz] .

| **them** | **with** | **dressings** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 和 | 敷料 | . |

最好让发炎的部位暴露在空气中，而不是用敷料覆盖。

[ɪf] ['pɔɪzənɪŋ] [ɪz][soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] ['dresɪŋz] [ə'pɪr] ['nesəseri] ,
**If poisoning is so severe that dressings appear necessary ,**
如果 中毒 是 所以 严重 那 敷料 出现 必要的 ,

如果中毒情况非常严重，以至于需要包扎，

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sʌltid] [bɪ'fɔːr] ['eni] [hoʊm] ['remədiz] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] . « -
**a physician should be consulted before any home remedies are applied . « 25**
一个 医生 应该 是 咨询 前 任何 家 补救措施 是 应用 . « -

在采取任何家庭疗法之前，应先咨询医生。« 25

» [ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [plænts]
**» ERADICATION OF PLANTS**
» 根除 的 植物

»根除植物

['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ [ˌtuː'tuː] ] [kæn; kən][biː; bi] [kɪld] ['iːðər] [baɪ][mə'kænɪk(ə)l] [miːnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪgɪŋ]
**Poison - ivy [ 2 ] can be killed either by mechanical means , such as digging**
毒 - 常春藤 [ 2 ] 能 是 被杀 任何一个 经过 机械的 方法 , 这样的 作为 挖掘
, [ɔːr][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] ['kemɪk(ə)l] ['hɜːbɪsaɪdz] .
**, or by applying chemical herbicides .**
, 或者 经过 申请 化学 除草剂 .

毒藤[2]可以通过机械方法（如挖掘）或施用化学除草剂来杀死。

[ðə; ði][best]['mɑːdərn] ['hɜːbɪsaɪdz] [ɑːr; ər][soʊ] ['dedli] [tuː; tə][plænts] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['triːtmənt] [kɪlz]
**The best modern herbicides are so deadly to plants that a single treatment kills**
这 最好的 现代的 除草剂 是 所以 致命 到 植物 那 一个 单身的 治疗 杀戮
[ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] - [pər'sent][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] .
**all the leaves and 90 percent or more of the roots .**
全部 这 树叶 和 - 百分比 或者 更多的 的 这 根 .

最好的现代除草剂对植物的杀伤力极强，一次处理就能杀死所有叶子和 90% 以上的根系。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd] [liːst] ['deɪndʒərəs] [wei] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] ['pɔɪzənəs] ['pests] .
**This is the easiest and least dangerous way to destroy these poisonous pests .**
这 是 这 最容易 和 至少 危险的 方式 到 破坏 这些 有毒 害虫 .

这是消灭这些有毒害虫最简单、最安全的方法。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['pleɪsɪz] , [haʊ'evər] , [wer] ['kemɪklz] ['kænɑːt][biː; bi][juːst] ,
**There are places , however , where chemicals cannot be used ,**
那里 是 地方 , 然而 , 在哪里 化学品 不能 是 用过的 ,

然而，有些地方是不能使用化学品的。

[æz; əz][ɪn] [hedʒz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [wer] [ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['aɪvi][ɪz] ['kloʊsli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
**as in hedges and shrubbery where the poison - ivy is closely mixed with the**
作为 在 对冲 和 灌木 在哪里 这 毒 - 常春藤 是 密切 混合 和 这
['væljuəb(ə)l][plænts] .
**valuable plants .**
有价值的 植物 .

例如在树篱和灌木丛中，毒葛与珍贵植物紧密混杂在一起。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [hænd] - ['pʊlɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ˌsætɪs'fæktəri] ['meθəd] .
**In such situations , hand - pulling is the only satisfactory method .**
在 这样的 情况 , 手 - 拉 是 这 仅有的 令人满意的 方法 .

在这种情况下，人工拉拽是唯一令人满意的方法。

[æt; ət][taɪmz]['ɔːlsoʊ] ['kemɪklz] [ænd; ənd] ['spreɪɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen]
**At times also chemicals and spraying equipment are not available , and then**
在 时代 还 化学品 和 喷洒 设备 是 不是 可用的 , 和 然后
[ðə; ði] ['mætək] ,
**the mattock ,**
这 茅草 ,

有时化学品和喷洒设备也无法获得，这时就需要用锄头了。

[saɪð] , [ɔːr] [plaʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] .
**scythe , or plow must be resorted to .**
镰 , 或者 犁 必须 是 复原 到 .

必须使用镰刀或犁。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [tuːlz] [sʌm; səm]['taɪmɪŋ][ænd; ənd] ['hændlɪŋ] ['meθədz] [ɑːr; ər] ['betər]
**Even with these simple tools some timing and handling methods are better**
甚至 和 这些 简单的 工具 一些 定时 和 处理 方法 是 更好的
[ðæn; ðən] ['ʌðər] . [ [ˌtuːˈtuː] ]
**than others . [ 2 ]**
比 其他的 . [ 2 ]

即使使用这些简单的工具，某些计时和处理方法也比其他方法更好。[2]

[fɔːr; fər] ['brevəti] ,
**For brevity ,**
为了 简洁 ,

简而言之，

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ˌdezɪg'neɪʃn] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ɪz] [juːst] ['ʌndər] [ðɪs] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [ə'plai] ['iːkwəli] [tuː; tə]
**the single designation poison - ivy is used under this heading to apply equally to**
这 单身的 指定 毒 - 常春藤 是 用过的 在下面 这 标题 到 申请 同样地 到
[ɔːl] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ænd; ənd][tuː; tə] ['pɔɪzn] ['suːmæk] .
**all poison - ivies and to poison sumac .**
全部 毒 - 常春藤 和 到 毒 苏玛克 .

本标题下使用单一名称"毒藤"来指代所有毒藤和毒漆树。

['kemɪk(ə)l] [wiːd] ['kɪlərz]
**CHEMICAL WEED KILLERS**
化学 杂草 杀手

化学除草剂

[baɪ]['juːzɪŋ] [ker] ['pɔɪzn] - ['aɪvi][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv]
**By using care poison - ivy can be destroyed with chemicals without danger of**
经过 使用 关心 毒 - 常春藤 能 是 损毁 和 化学品 没有 危险 的
['pɔɪzənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .
**poisoning to the operator .**
中毒 到 这 操作员 .

只要操作得当，可以用化学品清除毒葛，而不会对操作人员造成中毒的危险。

[ɪk'sept] [ɪn] ['veri] ['hevi] [groʊθ] ,
**Except in very heavy growth ,**
除了 在 非常 重的 生长 ,

除了生长非常旺盛的情况外，

[wʌn] [meɪ] [stænd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænts][ænd; ənd] [ə'plai] [ðə; ði] ['ɜːrbɪsaɪd]
**one may stand at a distance from the plants and apply the herbicide**
一 可能 站立 在 一个 距离 从 这 植物 和 申请 这 除草剂
[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
**without touching the leaves .**
没有 接触 这 树叶 .

人们可以站在离植物一段距离的地方，在不接触叶子的情况下施用除草剂。

[moʊst] ['kemɪklz] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [spreɪ] [sə'luːʃ(ə)n] ,
**Most chemicals are applied as a spray solution ,**
最多 化学品 是 应用 作为 一个 喷 解决方案 ,

大多数化学品都是以喷雾溶液的形式施用的。

[ænd; ənd] ['meni] [sp'reɪəz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ɪk'stenʃ(ə)n] ['nɒzlz] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr]
**and** 和 **many** 许多 **sprayers** 喷雾器 **can** 能 **be** 是 **equipped** 配备 **with** 和 **extension** 扩大 **nozzles** 喷嘴 **2** 2 **feet** 脚 **or** 或者 **more** 更多的
[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
**in** 在 **length** 长度 .

许多喷雾器可以配备长度为 2 英尺或更长的延长喷嘴。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['aɪvi] ['pɔɪzənɪŋ] [ə'kɜːrz] [frʌm; frəm] ['kerləs] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [glʌvz] ,
**The** 这 **greatest** 最 **danger** 危险 **of** 的 **ivy** 常春藤 **poisoning** 中毒 **occurs** 发生 **from** 从 **careless** 粗心 **handling** 处理 **of** 的 **gloves** 手套 ,
[ʃuːz] ,
**shoes** 鞋 ,

常春藤中毒的最大危险来自于不小心处理手套、鞋子等物品。

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] .
**and** 和 **clothing** 衣服 **after** 后 **finishing** 精加工 **the** 这 **work** 工作 .

以及工作完成后的衣物。

['gɑːrmənts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔːrn] [ðæt] [kæn; kən] ['iːðər] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ['æftər][juːz][ɔːr] [wɑːʃt]
**Garments** 服装 **should** 应该 **be** 是 **worn** 磨损 **that** 那 **can** 能 **either** 任何一个 **be** 是 **destroyed** 损毁 **after** 后 **use** 使用 **or** 或者 **washed** 洗过
['θɜːrəli] [ɪn][hɑːt]['soʊdə][sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['soʊpsʌdz] .
**thoroughly** 彻底 **in** 在 **hot** 热的 **soda** 苏打 **solution** 解决方案 **and** 和 **soapsuds** 肥皂泡 .

应该穿那种用后可以销毁或者用热苏打溶液和肥皂水彻底清洗的衣物。

[ðə; ði] ['kemɪklz] [ðʌs] [fɑːr] [faʊnd] [moʊst][ˌsætɪs'fæktəri][ɑːn] ['pɔɪzn] - ['aɪvi][ɑːr; ər] , [ɪn] [ə'prɑːksɪmət]
**The** 这 **chemicals** 化学品 **thus** 因此 **far** 远的 **found** 成立 **most** 最多 **satisfactory** 令人满意的 **on** 在 **poison** 毒 **-** - **ivy** 常春藤 **are** 是 **,** , **in** 在 **approximate** 近似
['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪ'fektɪvnəs] ,
**order** 命令 **of** 的 **effectiveness** 效力 ,

目前为止，对付毒葛最有效的化学药品按有效性的大致顺序排列如下：

[ə'moʊniəm] [sʌl'fæmeɪt] , [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] - [diː] ( [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] - [dɪklɔroʊfənəksiːæstɪːs] ['æsɪd] ) ,
**ammonium** 铵 **sulfamate** 氨基磺酸盐 **,** , **2** 2 **,** , **4** 4 **-** - **D** D **(** ( **2** 2 **,** , **4** 4 **-** - **dichlorophenoxyacetic** 二氯苯氧乙酸 **acid** 酸 **)** ) **,** ,
[ə'moʊniəm] [ˌθaɪoʊ'saɪəneɪt] , ['bɔːræks] , ['kɑːrbən][daɪ'sʌlfaɪd] , [koʊl] - [tɑːr]['kriːəsoʊt] [ɔɪl] ,
**ammonium** 铵 **thiocyanate** 硫氰酸盐 **,** , **borax** 硼砂 **,** , **carbon** 碳 **disulfide** 二硫化物 **,** , **coal** 煤炭 **-** - **tar** 焦油 **creosote** 杂酚油 **oil** 油 **,** ,

氨基磺酸铵、2,4-D（2,4-二氯苯氧乙酸）、硫氰酸铵、硼砂、二硫化碳、煤焦油杂酚油、

['fjuːəl][ɔɪl][ænd; ənd]['sɪmələr][pə'troʊliəm] ['dɪstəˌleɪts] , ['soʊdiəm]['klɔːrɪt; 'klɔrˌeɪt] , [ænd; ənd]['soʊdiəm]
**fuel** 燃料 **oil** 油 **and** 和 **similar** 相似的 **petroleum** 石油 **distillates** 馏出物 **,** , **sodium** 钠 **chlorate** 氯酸盐 **,** , **and** 和 **sodium** 钠
['ɑːrsəˌnaɪt] .
**arsenite** 亚砷酸盐 .

燃料油及类似石油馏分油、氯酸钠和亚砷酸钠。

[les] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['kemɪklz] [ɪn'kluːd] ['kɑːmən] [sɔːlt] , ['kerəsiːn] , ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , ['kælsiəm]
**Less** 较少的 **effective** 有效的 **chemicals** 化学品 **include** 包括 **common** 常见的 **salt** 盐 **,** , **kerosene** 煤油 **,** , **gasoline** 汽油 **,** , **calcium** 钙
[ˌsaɪə'næmaɪd; ˌsaɪə'næmɪd] , [ə'moʊniəm] ['sʌlfeɪt] , [ænd; ənd]['aɪərn] ['sʌlfeɪt] .
**cyanamide** 氰胺 **,** , **ammonium** 铵 **sulfate** 硫酸盐 **,** , **and** 和 **iron** 铁 **sulfate** 硫酸盐 .

效果较差的化学品包括食盐、煤油、汽油、氰胺钙、硫酸铵和硫酸铁。

['kemɪklz] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['bɔ:ræks][ɑ:r; ər][best] [ə'plaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [spreɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] .

| **Chemicals** | **other** | **than** | **borax** | **are** | **best** | **applied** | **as** | **a** | **spray** | **to** | **the** | **foliage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 化学品 | 其他 | 比 | 硼砂 | 是 | 最好的 | 应用 | 作为 | 一个 | 喷 | 到 | 这 | 叶子 | . |

除硼砂以外的其他化学品最好以喷洒方式施用于叶片。

['bɔ:ræks][ɪz] ['skætərd] [draɪ][ɑ:n][ðə; ði][sɔɪl] [ə'raʊnd][ðə; ði][plænts] .

| **Borax** | **is** | **scattered** | **dry** | **on** | **the** | **soil** | **around** | **the** | **plants** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 硼砂 | 是 | 疏散 | 干燥 | 在 | 这 | 土壤 | 大约 | 这 | 植物 | . |

将硼砂干燥后撒在植物周围的土壤上。

['eni] [fi:ld] [ɔ:r] ['gɑ:rdn] [spreɪ] [mə'ʃi:n] [ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [kæn; kən][ɪz]['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər]

| **Any** | **field** | **or** | **garden** | **spray** | **machine** | **or** | **even** | **a** | **sprinkling** | **can** | **is** | **useful** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 场地 | 或者 | 花园 | 喷 | 机器 | 或者 | 甚至 | 一个 | 洒 | 能 | 是 | 有用 | 为了 |

[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['lɪkwɪdz] ,

| **applying** | **the** | **liquids** | **,** |
|---|---|---|---|
| 申请 | 这 | 液体 | , |

任何田间或花园喷雾器，甚至洒水壶都可以用来喷洒液体。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['næpsæk] ['spreɪər] ['hoʊldɪŋ] [ə'baʊt][ˌtu:'tu:]['gælənz][ɪz] [kən'vi:niənt] [ænd; ənd]

| **but** | **a** | **common** | **knapsack** | **sprayer** | **holding** | **about** | **2** | **gallons** | **is** | **convenient** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 常见的 | 背包 | 喷雾器 | 保持 | 关于 | 2 | 加仑 | 是 | 方便的 | 和 |

[dʌz] [nɑ:t] [weɪst] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] ,

| **does** | **not** | **waste** | **the** | **solution** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 浪费 | 这 | 解决方案 | , |

但是，容量约为2加仑的普通背负式喷雾器既方便又不会浪费溶液。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz][ə; eɪ][faɪn] [spreɪ] ['ʌndər] ['mɑ:dərət] ['preʃər] ['ræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ]

| **application** | **should** | **be** | **as** | **a** | **fine** | **spray** | **under** | **moderate** | **pressure** | **rather** | **than** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应用 | 应该 | 是 | 作为 | 一个 | 美好的 | 喷 | 在下面 | 缓和 | 压力 | 相当 | 比 | 一个 |

['draɪvɪŋ] [mɪst] ,

| **driving** | **mist** | **,** |
|---|---|---|
| 驾驶 | 薄雾 | , |

应以中等压力喷洒细雾，而不是喷洒成雾状。

[sɪns] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə][wet][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['aɪvi][ænd; ənd][ə'vɔɪd] ['wetɪŋ]

| **since** | **the** | **object** | **is** | **to** | **wet** | **the** | **leaves** | **of** | **the** | **poison** | **-** | **ivy** | **and** | **avoid** | **wetting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 目的 | 是 | 到 | 湿的 | 这 | 树叶 | 的 | 这 | 毒 | - | 常春藤 | 和 | 避免 | 润湿 |

[ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l][plænts] .

| **the** | **leaves** | **of** | **desirable** | **plants** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 的 | 理想 | 植物 | . |

因为目的是弄湿毒葛的叶子，同时避免弄湿其他植物的叶子。

[moʊst] ['kemɪklz] [ju:st][ɑ:n] ['pɔɪzn] - ['aɪvi][ɑ:r; ər][ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz]

| **Most** | **chemicals** | **used** | **on** | **poison** | **-** | **ivy** | **are** | **injurious** | **to** | **the** | **foliage** | **of** | **all** | **kinds** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 化学品 | 用过的 | 在 | 毒 | - | 常春藤 | 是 | 有害的 | 到 | 这 | 叶子 | 的 | 全部 | 种类 |

[ʌv; əv][plænts][ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn]

| **of** | **plants** | **and** | **must** | **be** | **applied** | **with** | **caution** | **if** | **the** | **surrounding** | **vegetation** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 植物 | 和 | 必须 | 是 | 应用 | 和 | 警告 | 如果 | 这 | 周围 | 植被 |

[ɪz]['væljuəb(ə)l] .

| **is** | **valuable** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 有价值的 | . |

大多数用于清除毒葛的化学品都会对各种植物的叶子造成伤害，如果周围的植被很有价值，则必须谨慎使用。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['siːz(ə)n][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [plænts]

| During | the | early | part | of | the | growing | season | the | leaves | of | the | poisonous | plants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 早期的 | 部分 | 的 | 这 | 生长 | 季节 | 这 | 树叶 | 的 | 这 | 有毒 | 植物 |

['juːʒuəli; 'juːʒəli][tend][tuː; tə][stænd] [kən'spɪkjuəsli] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə'dʒeɪs(ə)nt][plænts]

| usually | tend | to | stand | conspicuously | apart | from | those | of | adjacent | plants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 趋向 | 到 | 站立 | 显眼地 | 除 | 从 | 那些 | 的 | 邻近的 | 植物 |

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['triːtɪd] ['seprətli] [ɪf] [spreɪd] [wɪð; wɪθ] [ker] .

| and | can | be | treated | separately | if | sprayed | with | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 是 | 治疗 | 分别地 | 如果 | 喷洒 | 和 | 关心 | . |

在生长季初期，有毒植物的叶子通常会明显地与邻近植物的叶子分开，如果小心喷洒，可以单独处理。

['leɪtər][ðə; ði] [liːvz] [bɪ'kʌm] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [ænd; ənd]['ɪndʒəri][tuː; tə][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['spiːʃiːz] [ɪz]

| Later | the | leaves | become | intermingled | and | injury | to | adjacent | species | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 这 | 树叶 | 变得 | 交织 | 和 | 受伤 | 到 | 邻近的 | 物种 | 是 |

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

| unavoidable | . |
|---|---|
| 不可避免的 | . |

之后，叶片相互交织，不可避免地会对邻近物种造成伤害。

['kemɪklz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ɔɪl][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [bɑːrk][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [triː]

| Chemicals | other | than | oil | are | not | injurious | to | the | thick | bark | of | an | old | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 化学品 | 其他 | 比 | 油 | 是 | 不是 | 有害的 | 到 | 这 | 厚的 | 吠 | 的 | 一个 | 老的 | 树 |

,

,

,

除了石油以外的化学物质不会对老树厚厚的树皮造成损害。

[ænd; ənd] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [spreɪd] [wɪð; wɪθ]

| and | poison | - | ivy | clinging | to | the | trunk | can | be | safely | sprayed | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 毒 | - | 常春藤 | 依恋 | 到 | 这 | 树干 | 能 | 是 | 安全 | 喷洒 | 和 |

[ðem; ðəm] . « -

| them | . | « | 26 |
|---|---|---|---|
| 他们 | . | « | - |

附着在树干上的毒葛可以安全地用它们喷洒。« 26

» ['kemɪk(ə)l] [spreɪz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æt; ət]['eni] [taɪm] [wen] ['pɔɪzn] - ['aɪvi][ɪz][ɪn] [fʊl] [liːf] ,

| » | Chemical | sprays | can | be | used | at | any | time | when | poison | - | ivy | is | in | full | leaf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 化学 | 喷雾 | 能 | 是 | 用过的 | 在 | 任何 | 时间 | 什么时候 | 毒 | - | 常春藤 | 是 | 在 | 满的 | 叶子 | , |

“当毒葛长满叶子时，任何时候都可以使用化学喷雾剂。”

[dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] ['biːɪŋ] [pər'hæps][ðə; ði][best] [mʌnθs] .

| June | and | July | being | perhaps | the | best | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六月 | 和 | 七月 | 存在 | 也许 | 这 | 最好的 | 几个月 | . |

六月和七月可能是最好的月份。

[ˌɔːrdn'erəli] ['triːtmənts] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [nɑːt]['leɪtər][ðæn; ðən] ['ɔːgəst] - ,

| Ordinarily | treatments | should | begin | not | later | than | August | 15 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按说 | 治疗 | 应该 | 开始 | 不是 | 之后 | 比 | 八月 | - | , |

通常情况下，治疗最迟应于8月15日开始。

[æz; əz] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ðen] [bɪ'gɪnz][tuː; tə][goʊ]['dɔːrmənt][ænd; ənd] [spreɪz] [ɑːr; ər] [ˌɪnɪ'fektɪv] .

| as | poison | - | ivy | then | begins | to | go | dormant | and | sprays | are | ineffective | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 毒 | - | 常春藤 | 然后 | 开始 | 到 | 去 | 休眠 | 和 | 喷雾 | 是 | 无效 | . |

因为毒葛随后开始进入休眠期，喷洒除草剂就无效了。

[best] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [bəuθ][wɪð; wɪθ] [spreɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][draɪ] ['kemɪklz] [wen] [ðə; ði]

| Best | results | are | obtained | both | with | sprays | and | with | dry | chemicals | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最好的 | 结果 | 是 | 获得 | 两个都 | 和 | 喷雾 | 和 | 和 | 干燥 | 化学品 | 什么时候 | 这 |

[sɔɪl][ɪz] [mɔɪst] [bʌt; bət][nɑːt][wet][æt; ət][taɪm][ʌv; əv] ['triːtmənt] .

| soil | is | moist | but | not | wet | at | time | of | treatment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土壤 | 是 | 潮湿 | 但 | 不是 | 湿的 | 在 | 时间 | 的 | 治疗 | . |

无论是喷洒还是使用干粉化学品，在土壤湿润但不潮湿的情况下进行处理，都能获得最佳效果。

['bɔ:ræks][kæn; kən] [wel] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][reɪn] ,

| **Borax** | **can** | **well** | **be** | **applied** | **just** | **before** | **a** | **rain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 硼砂 | 能 | 出色地 | 是 | 应用 | 只是 | 前 | 一个 | 雨 | , |

硼砂可以在下雨前施用。

[bʌt; bət] [spreɪd] ['kemɪklz] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [wɑ:ʃt] [ɔ:f] [ɪf] [reɪn] [fɔ:lz] [wɪ'ðɪn] - ['aʊərz] .

| **but** | **sprayed** | **chemicals** | **are** | **likely** | **to** | **be** | **washed** | **off** | **if** | **rain** | **falls** | **within** | **24** | **hours** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 喷洒 | 化学品 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 洗过 | 离开 | 如果 | 雨 | 瀑布 | 之内 | - | 小时 | . |

但如果24小时内下雨，喷洒的化学物质很可能会被冲走。

[wʌn] ['gælən][ʌv; əv] [spreɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['kʌvər][ɔ:l][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:n][wʌn] [skwer] [rɑ:d] (

| **One** | **gallon** | **of** | **spray** | **solution** | **is** | **sufficient** | **to** | **cover** | **all** | **the** | **leaves** | **on** | **1** | **square** | **rod** | **(** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 加仑 | 的 | 喷 | 解决方案 | 是 | 充足的 | 到 | 覆盖 | 全部 | 这 | 树叶 | 在 | 1 | 正方形 | 杆 | ( |

- [skwer] [fi:t] ) [ʌv; əv] [dens] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ,

| **272** | **square** | **feet** | **)** | **of** | **dense** | **poison** | **-** | **ivy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 正方形 | 脚 | ) | 的 | 稠密 | 毒 | - | 常春藤 | , |

一加仑喷洒液足以覆盖1平方杆（272平方英尺）茂密毒葛的所有叶子。

[ɔ:r][ˌtu:'tu:][tu:; tə][fɔ:r] [skwer] [rɑ:dz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skætərd] [stænd] .

| **or** | **2** | **to** | **4** | **square** | **rods** | **of** | **a** | **scattered** | **stand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 2 | 到 | 4 | 正方形 | 杆 | 的 | 一个 | 疏散 | 站立 | . |

或者 2 到 4 根散落的方形杆。

[spreɪz] [gɪv] [best] [rɪ'zʌlts] [wen] [ə'plaɪd] [ɪn] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:r] [leɪt] [ˌæftər'nu:n] [wen] [ðə; ði] [er] [ɪz]

| **Sprays** | **give** | **best** | **results** | **when** | **applied** | **in** | **early** | **morning** | **or** | **late** | **afternoon** | **when** | **the** | **air** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喷雾 | 给 | 最好的 | 结果 | 什么时候 | 应用 | 在 | 早期的 | 早晨 | 或者 | 晚的 | 下午 | 什么时候 | 这 | 空气 | 是 |

[ku:l] [ænd; ənd] [mɔɪst] .

| **cool** | **and** | **moist** | **.** |
|---|---|---|---|
| 凉爽的 | 和 | 潮湿 | . |

喷雾剂在清晨或傍晚空气凉爽湿润时使用效果最佳。

['spreɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] ,

| **Spraying** | **in** | **the** | **middle** | **of** | **a** | **dry** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喷洒 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 干燥 | , |

在干燥的环境中喷洒，

[hɑ:t] [deɪ] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ən'les] [ðə; ði][plænts][ɑ:r; ər][ɪn] [di:p] [ʃeɪd] .

| **hot** | **day** | **is** | **likely** | **to** | **be** | **disappointing** | **unless** | **the** | **plants** | **are** | **in** | **deep** | **shade** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热的 | 天 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 令人失望 | 除非 | 这 | 植物 | 是 | 在 | 深的 | 阴影 | . |

除非植物生长在完全阴凉处，否则炎热的天气可能会令人失望。

[noʊ] ['meθəd] [ʌv; əv]['kemɪk(ə)l][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l][ðə; ði]

| **No** | **method** | **of** | **chemical** | **eradication** | **can** | **be** | **depended** | **upon** | **to** | **kill** | **all** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 方法 | 的 | 化学 | 根除 | 能 | 是 | 取决于 | 之上 | 到 | 杀 | 全部 | 这 |

[plænts][ɪn][ə; eɪ][stænd][ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [wɪð; wɪθ][wʌn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

| **plants** | **in** | **a** | **stand** | **of** | **poison** | **-** | **ivy** | **with** | **one** | **application** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物 | 在 | 一个 | 站立 | 的 | 毒 | - | 常春藤 | 和 | 一 | 应用 | . |

没有任何一种化学除草方法能够一次性彻底杀死一片毒葛植株。

[θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] [laɪt] [meɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [nu:] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['fʊli]

| **Three** | **to** | **four** | **light** | **retreatments** | **made** | **as** | **soon** | **as** | **the** | **new** | **leaves** | **are** | **fully** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 到 | 四 | 光 | 静修 | 制成 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 新的 | 树叶 | 是 | 完全 |

[ɪk'spændɪd][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['nesəseri] ( [wʌn] ) [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [plænts] [mɪst] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,

| **expanded** | **are** | **always** | **necessary** | **(** | **1** | **)** | **to** | **destroy** | **plants** | **missed** | **the** | **first** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 是 | 总是 | 必要的 | ( | 1 | ) | 到 | 破坏 | 植物 | 错过 | 这 | 第一的 | 时间 | , |

新叶完全展开后，必须进行三到四次轻度再处理（1），以清除第一次处理中遗漏的植株。

( [ˌtuːˈtuː] ) [tuː; tə] [triːt] [nuː] [groʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ruːts] , [ænd; ənd] ( [θriː] ) [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]

| ( | 2 | ) | to | treat | new | growth | from | the | old | roots | , | and | ( | 3 | ) | to | destroy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 到 | 对待 | 新的 | 生长 | 从 | 这 | 老的 | 根 | , | 和 | ( | 3 | ) | 到 | 破坏 |

[ ˈsiːdiŋz ] .

| seedlings | . |
|---|---|
| 幼苗 | . |

（2）处理从老根长出的新芽，（3）销毁幼苗。

[æt; ət] [liːst] [θriː] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔːr] [ˈtriːtmənts] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][eɪt]

| At | least | three | and | sometimes | four | treatments | at | intervals | of | 2 | to | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 三 | 和 | 有时 | 四 | 治疗 | 在 | 间隔 | 的 | 2 | 到 | 8 |

[wiːks] [ɑːr; ər] [ˈnesəseri] [bɪˈfɔːr] [ɔːl][plænts][ɑːr; ər] [ded] .

| weeks | are | necessary | before | all | plants | are | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 周 | 是 | 必要的 | 前 | 全部 | 植物 | 是 | 死的 | . |

至少需要进行三次，有时甚至需要进行四次处理，每次处理间隔 2 至 8 周，才能使所有植物死亡。

[ðiːz] [ˈfɑːloʊˌəp] [ˈtriːtmənts] [duː][nɑːt][rɪˈkwaɪər] [mʌtʃ] [taɪm][ɔːr] [məˈtɪriəl] ,

| These | followup | treatments | do | not | require | much | time | or | material | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 后续 | 治疗 | 做 | 不是 | 要求 | 很多 | 时间 | 或者 | 材料 | , |

这些后续治疗不需要太多时间或材料，

[bʌt; bət] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [ˈiːzəli] [liːd] [tuː; tə] [ˈsɪriəs] [ˌriːˌɪnfɛˈsteɪʃən] .

| but | neglect | of | them | may | easily | lead | to | serious | reinfestation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 忽视 | 的 | 他们 | 可能 | 容易地 | 带领 | 到 | 严肃的 | 再次感染 | . |

但忽视这些措施很容易导致严重的再次虫害。

[ˈpɔɪzn] - [ˈaɪvi] [hæz; həz][æn; ən] [əˈnɔɪɪŋ] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] “ [ˈpleɪɪŋ] [ˈpɑːsəm] .

| Poison | - | ivy | has | an | annoying | habit | of | “ | playing | possum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | - | 常春藤 | 有 | 一个 | 恼人的 | 习惯 | 的 | “ | 玩耍 | 负鼠 | . |

毒藤有一个令人讨厌的习惯，那就是“装死”。

” [plænts] [biˈliːvd] [ded] [ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈvaɪv] [ˈæftər] [ˈmeni] [mʌnθs] .

| ” | Plants | believed | dead | sometimes | revive | after | many | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 植物 | 相信 | 死的 | 有时 | 复活 | 后 | 许多 | 几个月 | . |

“人们以为已经死亡的植物，有时会在几个月后复活。”

[ðʌs] [æn; ən] [ˈeriə] [ˈʌndər] [ˈtriːtmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [wɑːtʃt] [ˈkloʊsli] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

| Thus | an | area | under | treatment | must | be | watched | closely | for | at | least | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 一个 | 区域 | 在下面 | 治疗 | 必须 | 是 | 观看 | 密切 | 为了 | 在 | 至少 | 一个 |

[jɪr] [ɪf] [kəmˈpliːt] [ɪˌrædɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈʃʊrd] .

| year | if | complete | eradication | is | to | be | assured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 如果 | 完全的 | 根除 | 是 | 到 | 是 | 保证 | . |

因此，要确保彻底根除，必须对治疗区域进行至少一年的密切观察。

[ded] [ˈfoʊliɪdʒ][ænd; ənd] [staɪnz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði][plænts][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [wɪð; wɪθ]

| Dead | foliage | and | steins | remaining | after | the | plants | have | been | killed | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死的 | 叶子 | 和 | 斯坦斯 | 其余的 | 后 | 这 | 植物 | 有 | 到过 | 被杀 | 和 |

[ˈkemɪklz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] [ˈpɔɪzənəs] ,

| chemicals | are | only | slightly | poisonous | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 化学品 | 是 | 仅有的 | 轻微地 | 有毒 | , |

植物被化学药剂杀死后留下的枯叶和残骸只有轻微毒性。

[bʌt; bət][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈdɪfɪkəlti] [ðə; ði] [ded] [stemz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [ɔːf][ænd; ənd] [ bəːnd ] .

| but | to | avoid | difficulty | the | dead | stems | should | be | cut | off | and | burned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 避免 | 困难 | 这 | 死的 | 茎 | 应该 | 是 | 切 | 离开 | 和 | 烧伤 | . |

但为了避免麻烦，应该将枯死的茎秆切掉并烧掉。

[əˈmoʊniəm] [sʌlˈfæmeɪt] . — [ðɪs] [ˈkemɪk(ə)l] , [ˈʌndər][ə; eɪ][prəjˈpraiətəri] [neɪm] ,

| Ammonium | sulfamate | . | — | This | chemical | , | under | a | proprietory | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铵 | 氨基磺酸盐 | . | — | 这 | 化学 | , | 在下面 | 一个 | 专有 | 姓名 | , |

氨基磺酸铵——这种化学物质，以商品名销售，

[hæz; həz] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt]['riːs(ə)ntli][æz; əz][ə; eɪ] [wiːd] ['kɪlər] [ænd; ənd][hæz; həz] [pruːvd]
**has** **come** **on** **the** **market** **recently** **as** **a** **weed** **killer** **and** **has** **proved**
有 来 在 这 市场 最近 作为 一个 杂草 杀手 和 有 已证实
[ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l] [ə'genst] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] .
**especially** **useful** **against** **poison** **-** **ivy** **.**
尤其 有用 反对 毒 - 常春藤 .

它最近作为一种除草剂上市，并被证明对毒葛特别有效。

[ə'moʊniəm] [sʌl'fæmeɪt] [ɪz][nɑːt]['deɪndʒərəs][tuː; tə][juːz]['ʌndər]['ɔːrd(ə)neri][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪz][nɑːt]
**Ammonium** **sulfamate** **is** **not** **dangerous** **to** **use** **under** **ordinary** **conditions** **,** **is** **not**
铵 氨基磺酸盐 是 不是 危险的 到 使用 在下面 普通的 状况 , 是 不是
['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] ,
**harmful** **to** **the** **soil** **,**
有害 到 这 土壤 ,

氨基磺酸铵在正常使用条件下无危险，也不会对土壤造成损害。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['flæməb(ə)l] .
**and** **is** **not** **flammable** **.**
和 是 不是 易燃 .

而且不易燃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sloʊli] [kə'roʊsɪv] [tuː; tə] ['metlz] ,
**It** **is** **slowly** **corrosive** **to** **metals** **,**
它 是 缓慢地 腐蚀性 到 金属 ,

它对金属有缓慢腐蚀性。

[ænd; ənd] [spreɪ] [ɪ'kwɪpmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɑːʃt] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪm][ɔːr]
**and** **spray** **equipment** **should** **be** **washed** **thoroughly** **with** **a** **solution** **of** **lime** **or**
和 喷 设备 应该 是 洗过 彻底 和 一个 解决方案 的 酸橙 或者
['soʊdə] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][juːz] .
**soda** **immediately** **after** **use** **.**
苏打 立即地 后 使用 .

喷洒设备使用后应立即用石灰或苏打溶液彻底清洗。

[laɪk] [sɔːlt] , [ə'moʊniəm] [sʌl'fæmeɪt] [əb'zɔːrbz] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]
**Like** **salt** **,** **ammonium** **sulfamate** **absorbs** **moisture** **from** **the** **air** **and** **must** **be**
喜欢 盐 , 铵 氨基磺酸盐 吸收 水分 从 这 空气 和 必须 是
[stɔːrd] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] .
**stored** **in** **a** **dry** **place** **.**
存储 在 一个 干燥 地方 .

与盐一样，氨基磺酸铵会吸收空气中的水分，因此必须储存在干燥的地方。

[ə'moʊniəm] [sʌl'fæmeɪt] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - ['aʊnsɪz] [pər] ['gælən]
**Ammonium** **sulfamate** **is** **dissolved** **in** **water** **at** **the** **rate** **of** **12** **ounces** **per** **gallon**
铵 氨基磺酸盐 是 溶解 在 水 在 这 速度 的 - 盎司 每 加仑
[ænd; ənd] [spreɪd] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wet][bʌt; bət][nɑːt] ['drɪpɪŋ] .
**and** **sprayed** **on** **the** **leaves** **until** **they** **are** **wet** **but** **not** **dripping** **.**
和 喷洒 在 这 树叶 直到 他们 是 湿的 但 不是 滴落 .

将氨基磺酸铵以每加仑 12 盎司的比例溶于水中，然后喷洒在叶子上，直到叶子湿润但不滴水。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [wɪlt] [wɪ'ðɪn] - ['aʊərz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz] [sloʊ] ,
**The** **foliage** **begins** **to** **wilt** **within** **21** **hours** **,** **but** **the** **action** **is** **slow** **,**
这 叶子 开始 到 枯萎 之内 - 小时 , 但 这 行动 是 慢的 ,

21小时内树叶开始枯萎，但过程缓慢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [meɪ] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːvz] [daɪ] .
**and** **a** **week** **or** **more** **may** **elapse** **before** **the** **leaves** **die** **.**
和 一个 星期 或者 更多的 可能 流逝 前 这 树叶 死 .

叶子可能要过一周或更长时间才会枯萎。

[sʌm; səm] [nuː] [groʊθ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['æftər][fɔːr][tuː; tə][eɪt] [wiːks] ,

| Some | new | growth | may | be | expected | after | 4 | to | 8 | weeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 新的 | 生长 | 可能 | 是 | 预期的 | 后 | 4 | 到 | 8 | 周 | , |

4到8周后可能会出现一些新的生长。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spreɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [liːvz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪk'spændɪd] .

| and | this | should | be | sprayed | as | soon | as | the | new | leaves | are | fully | expanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 应该 | 是 | 喷洒 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 新的 | 树叶 | 是 | 完全 | 扩展 | . |

新叶完全展开后就应该喷洒这种药剂。

[tuː] [ɔːr] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [θriː] [sʌtʃ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪl] [ɪz] [kəm'pliːt] .

| Two | or | occasionally | three | such | retreatments | are | needed | before | the | kill | is | complete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 或者 | 偶尔 | 三 | 这样的 | 静修 | 是 | 需要 | 前 | 这 | 杀 | 是 | 完全的 | . |

通常需要进行两到三次这样的追击才能彻底消灭猎物。

[ˌtuː'tuː] , [fɔːr] - [diː] ( [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] - [dɪklɔroʊfənəksiːæstɪs] ['æsɪd] ) . — [ðɪs] ['kemɪk(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði]

| 2 | , | 4 | - | D | ( | 2 | , | 4 | - | dichlorophenoxyacetic | acid | ) | . | — | This | chemical | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | , | 4 | - | D | ( | 2 | , | 4 | - | 二氯苯氧乙酸 | 酸 | ) | . | — | 这 | 化学 | 在下面 | 这 |

[ə'briːvieɪtɪd] [neɪm] [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] - [diː] , [ɔːr][diː'siː'piː] ,

| abbreviated | name | 2 | , | 4 | - | D | , | or | DCP | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缩写 | 姓名 | 2 | , | 4 | - | D | , | 或者 | DCP | , |

2,4-D（2,4-二氯苯氧乙酸）——这种化学品简称为2,4-D或DCP，

[ɪz][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wiːd] ['kɪlərz] [ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'kʌm]

| is | a | recent | addition | to | the | list | of | effective | weed | killers | and | may | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 最近的 | 添加 | 到 | 这 | 列表 | 的 | 有效的 | 杂草 | 杀手 | 和 | 可能 | 变得 |

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['wepən] [fɔːr; fər][juːz] [ə'genst] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] .

| an | important | weapon | for | use | against | poison | - | ivy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 重要的 | 武器 | 为了 | 使用 | 反对 | 毒 | - | 常春藤 | . |

是近期新增的有效除草剂，可能成为对抗毒葛的重要武器。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ˌdiː diː 'tiː][ɔːr][ˌdiː 'diː] , [tuː] ['ʌðər] [nuː] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

| It | should | not | be | confused | with | DDT | or | DD | , | two | other | new | agricultural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 不是 | 是 | 使困惑 | 和 | 滴滴涕 | 或者 | DD | , | 二 | 其他 | 新的 | 农业 |

['kemɪklz] ,

| chemicals | , |
|---|---|
| 化学品 | , |

它不应与DDT或DD混淆，DDT或DD是另外两种新型农业化学品。

[ðə; ði][fɜːrst][æn; ən] [ɪn'sektɪsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔɪl]['fjuːməgənt] .

| the | first | an | insecticide | and | the | second | used | as | a | soil | fumigant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 一个 | 杀虫剂 | 和 | 这 | 第二 | 用过的 | 作为 | 一个 | 土壤 | 熏蒸剂 | . |

第一种是杀虫剂，第二种用作土壤熏蒸剂。

['ʌndər] ['wɔːrtaɪm] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ðə; ði][juːz] « -

| Under | wartime | restrictions | the | use | « | 27 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 战时 | 限制 | 这 | 使用 | « | - |

战时限制使用« 27

» [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , [fɔːr] - [diː][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ,

| » | of | 2 | , | 4 | - | D | was | very | limited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 的 | 2 | , | 4 | - | D | 曾是 | 非常 | 有限的 | , |

"2、4-D 的含量非常有限"，

[bʌt; bət][ɪts] [prə'spektɪv] ['vælјuː][ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] ['pɔɪzn]

| but | its | prospective | value | is | so | great | that | those | interested | in | the | control | of | poison |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 预期 | 价值 | 是 | 所以 | 伟大的 | 那 | 那些 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 控制 | 的 | 毒 |

- ['aɪvi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| - | ivy | should | be | informed | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 常春藤 | 应该 | 是 | 知情的 | 关于 | 它 | . |

但它的潜在价值如此之大，以至于那些对控制毒葛感兴趣的人都应该了解它。

[ðə; ði]['kemɪk(ə)l][ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] - [diː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [plænt] [ ˈhɔːməun ] , ” [ɔːr] “

| The | chemical | 2 | , | 4 | - | D | is | one | of | the | so | - | called | “ | plant | hormones | , | ” | or | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 化学 | 2 | , | 4 | - | D | 是 | 一 | 的 | 这 | 所以 | - | 称为 | “ | 植物 | 激素 | , | ” | 或者 | “ |

[groʊθ] ['regjʊleɪtəz] .

| growth | regulators | . |
|---|---|---|
| 生长 | 监管机构 | . |

化学物质 2,4-D 是所谓的“植物激素”或“生长调节剂”之一。

” [ɪn] ['mɪnɪt] ['kwɑːntətiz] [ˌaɪ ˈtiː] ['stimjuleits] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ['fʌŋkʃnz] ,

| ” | In | minute | quantities | it | stimulates | some | of | the | plant | functions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 分钟 | 数量 | 它 | 刺激 | 一些 | 的 | 这 | 植物 | 函数 | , |

“微量时，它能刺激植物的某些功能，

[bʌt; bət][ɪn] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər]['doʊsɪdʒ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['tɑːksɪk] .

| but | in | slightly | larger | dosage | it | is | toxic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 轻微地 | 更大的 | 剂量 | 它 | 是 | 有毒的 | . |

但稍大剂量则有毒性。

[ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] - ['sev(ə)nθ] [aʊns] [ɪn][wʌn]['gælən][ʌv; əv]['wɔːtər] [spreɪd] [ɑːn]

| A | solution | consisting | of | one | - | seventh | ounce | in | 1 | gallon | of | water | sprayed | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 解决方案 | 由 | 的 | 一 | - | 第七 | 盎司 | 在 | 1 | 加仑 | 的 | 水 | 喷洒 | 在 |

['pɔɪzn] - ['aɪvi]['foʊliɪdʒ] [kɪlz] [ɔːl] [liːvz] [hɪt][ænd; ənd] [meɪ] [kɪl] [ðə; ði] [ruːts] .

| poison | - | ivy | foliage | kills | all | leaves | hit | and | may | kill | the | roots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | - | 常春藤 | 叶子 | 杀戮 | 全部 | 树叶 | 打 | 和 | 可能 | 杀 | 这 | 根 | . |

将七分之一盎司的药剂兑入一加仑水中，喷洒在毒葛的叶子上，可以杀死所有被喷到的叶子，甚至可能杀死根部。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] [juːst] [ɪn] [wiːd] ['kɪlɪŋ] [ˌtuːˈtuː] ,

| In | the | concentration | used | in | weed | killing | 2 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 专注 | 用过的 | 在 | 杂草 | 杀 | 2 | , |

在除草剂浓度为2时，

[fɔːr] - [diː][ɪz][nɑːt] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə]['ænɪm(ə)l][laɪf] ,

| 4 | - | D | is | not | believed | to | be | harmful | to | animal | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | - | D | 是 | 不是 | 相信 | 到 | 是 | 有害 | 到 | 动物 | 生活 | , |

人们认为4-D对动物生命无害。

[bʌt; bət][ʌnˈtɪl] [ðɪs] [pɔɪnt] [kæn; kən][biː; bi] ['θɜːrəli] ['klærifaid][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst]

| but | until | this | point | can | be | thoroughly | clarified | the | chemical | should | be | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 直到 | 这 | 观点 | 能 | 是 | 彻底 | 澄清 | 这 | 化学 | 应该 | 是 | 用过的 |

[wɪð; wɪθ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][əˈvɔɪd] ['pɔɪzənɪŋ] .

| with | reasonable | caution | to | avoid | poisoning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 合理的 | 警告 | 到 | 避免 | 中毒 | . |

但在此问题得到彻底澄清之前，应谨慎使用该化学品，以避免中毒。

[ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] - [diː][ɪz][nɑːt] ['flæməb(ə)l] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [kəˈroʊsɪv] [tuː; tə] [spreɪ] [məˈʃiːnəri] .

| 2 | , | 4 | - | D | is | not | flammable | and | is | not | corrosive | to | spray | machinery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | , | 4 | - | D | 是 | 不是 | 易燃 | 和 | 是 | 不是 | 腐蚀性 | 到 | 喷 | 机械 | . |

2,4-D 不易燃，且对喷涂机械无腐蚀性。

[ɪf] [ðə; ði] ['spreɪər] [ɪz] [juːst] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [ɪn'sektɪsaɪdz] [ænd; ənd]['fʌndʒɪsaɪdʒ][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi]

| If | the | sprayer | is | used | also | for | insecticides | and | fungicides | it | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 喷雾器 | 是 | 用过的 | 还 | 为了 | 杀虫剂 | 和 | 杀菌剂 | 它 | 必须 | 是 |

[wɑːʃt] ['veri] ['θɜːrəli] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtuːˈtuː] ,

| washed | very | thoroughly | to | remove | the | slightest | trace | of | the | 2 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗过 | 非常 | 彻底 | 到 | 消除 | 这 | 丝毫 | 痕迹 | 的 | 这 | 2 | , |

如果喷雾器也用于杀虫剂和杀菌剂，则必须彻底清洗，以去除哪怕最细微的2、

[fɔːr] - [diː] . [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [haʊ'evər] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['seɪfər][tuː; tə][juːz] [əˈnʌðər] ['spreɪər] .

| 4 | - | D | . | This | is | very | difficult | , | however | ; | it | is | safer | to | use | another | sprayer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | - | D | . | 这 | 是 | 非常 | 难的 | , | 然而 | ; | 它 | 是 | 更安全 | 到 | 使用 | 其他 | 喷雾器 | . |

4-D。但这非常困难；使用另一个喷雾器更安全。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spreɪ] [səˈluːʃ(ə)n][ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] - [diː][mʌst; məst][biː; bi] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər]

| To | make | a | spray | solution | 2 | , | 4 | - | D | must | be | combined | with | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 喷 | 解决方案 | 2 | , | 4 | - | D | 必须 | 是 | 合并 | 和 | 其他 |

['kemɪklz] ,

| chemicals | , |
|---|---|
| 化学品 | , |

要配制喷雾溶液，必须将 2,4-D 与其他化学品混合。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['sɑːljəb(ə)l][ɪn]['wɔːtər] .

| as | it | is | not | soluble | in | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 不是 | 可溶 | 在 | 水 | . |

因为它不溶于水。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [pɑːliːɛθəliːn] ['glaɪkɑːlz][ænd; ənd] [næf'θinɪk] [soʊps] ,

| A | number | of | substances | , | including | polyethelene | glycols | and | naphthenic | soaps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 物质 | , | 包括 | 聚乙烯 | 乙二醇 | 和 | 萘 | 肥皂 | , |

[hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

| have | been | used | for | this | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 用过的 | 为了 | 这 | 目的 | , |

包括聚乙二醇和环烷皂在内的多种物质已被用于此目的。

[bʌt; bət][ðə; ði][best]['sɑːlvənt][hæz; həz][nɑːt][jet] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

| but | the | best | solvent | has | not | yet | been | determined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最好的 | 溶剂 | 有 | 不是 | 然而 | 到过 | 决定 | . |

但最佳溶剂尚未确定。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [wiːd] ['kɪlərz] [kən'teɪnɪŋ] [ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] - [diː][ɑːr; ər][ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

| Commercial | weed | killers | containing | 2 | , | 4 | - | D | are | of | varying | composition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商业的 | 杂草 | 杀手 | 包含 | 2 | , | 4 | - | D | 是 | 的 | 变化 | 作品 | . |

市售含 2,4-D 的除草剂成分各不相同。

[əˈmoʊniəm] [ˌθaɪoʊˈsaɪəneɪt] . — [ðɪs] ['baɪˌprɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] - [gæs] ['ɪndəstri] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

| Ammonium | thiocyanate | . | — | This | byproduct | of | the | coal | - | gas | industry | is | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铵 | 硫氰酸盐 | . | — | 这 | 副产品 | 的 | 这 | 煤炭 | - | 气体 | 行业 | 是 | 一 | 的 |

[ðə; ði] [njuər] ['hɜːbɪsaɪdz] .

| the | newer | herbicides | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 较新的 | 除草剂 | . |

硫氰酸铵——这种煤气工业的副产品是较新的除草剂之一。

[ðə; ði] [kruːd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kemɪk(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][pɪŋk][ɔːr] ['redɪʃ] [sɔːlt] , ['veri]['sɑːljəb(ə)l][ɪn]['wɔːtər] .

| The | crude | commercial | chemical | is | a | pink | or | reddish | salt | , | very | soluble | in | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原油 | 商业的 | 化学 | 是 | 一个 | 粉色的 | 或者 | 微红 | 盐 | , | 非常 | 可溶 | 在 | 水 | . |

这种粗制商品化学品是一种粉红色或红色的盐，极易溶于水。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [kiːp] [wel] , [tendz] [tuː; tə] [dɪs'ɪntɪgreɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [red] , ['slʌdʒi] [mæs] ,

| It | does | not | keep | well | , | tends | to | disintegrate | into | a | red | , | sludgy | mass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 保持 | 出色地 | , | 倾向于 | 到 | 瓦解 | 进入 | 一个 | 红色的 | , | 泥泞的 | 大量的 | , |

它不易保存，容易分解成红色黏稠的物质。

[ænd; ənd][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

| and | is | difficult | and | disagreeable | to | handle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 难的 | 和 | 令人不快的 | 到 | 处理 | . |

而且难以处理，令人不快。

[ə; eɪ]['pjʊrɚ][fɔːrm][ɪn] [kliːn] [waɪt] ['krɪstl] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] [slaɪt] ['ekstrə]

| A | purer | form | in | clean | white | crystals | is | available | and | is | well | worth | the | slight | extra |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更纯净 | 形式 | 在 | 干净的 | 白色的 | 晶体 | 是 | 可用的 | 和 | 是 | 出色地 | 值得 | 这 | 轻微 | 额外的 |

[kɔːst] .

| cost | . |
|---|---|
| 成本 | . |

还有一种纯度更高的，呈洁白晶体状的，虽然价格略高，但绝对物有所值。

[ɪn] ['iːðər] [fɔːrm] [əˈmoʊniəm] [ˌθaɪoʊˈsaɪəneɪt][ɪz][ɪnˈdʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][tuː; tə] ['leðər]

| In | either | form | ammonium | thiocyanate | is | injurious | to | the | skin | and | to | leather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何一个 | 形式 | 铵 | 硫氰酸盐 | 是 | 有害的 | 到 | 这 | 皮肤 | 和 | 到 | 皮革 |

['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

| articles | , |
|---|---|
| 文章 | , |

无论以何种形式存在，硫氰酸铵都会对皮肤和皮革制品造成损害。

[ænd; ənd][ɪn][taɪm][ˌaɪ ˈtiː] [kəˈrəudz] ['metlz] .

| and | in | time | it | corrodes | metals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 时间 | 它 | 腐蚀 | 金属 | . |

随着时间的推移，它会腐蚀金属。

[ðə; ði] [spreɪ] [səˈluːʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [baɪ] [ diˈzɔlviŋ ] [wʌn][tuː; tə] 1½ [paʊndz] [ʌv; əv] [əˈmoʊniəm]

| The | spray | solution | is | made | by | dissolving | 1 | to | 1½ | pounds | of | ammonium |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喷 | 解决方案 | 是 | 制成 | 经过 | 溶解 | 1 | 到 | 1½ | 磅 | 的 | 铵 |

[ˌθaɪoʊˈsaɪəneɪt][ɪn][wʌn]['gælən][ʌv; əv]['wɔːtər] .

| thiocyanate | in | 1 | gallon | of | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 硫氰酸盐 | 在 | 1 | 加仑 | 的 | 水 | . |

将 1 至 1.5 磅硫氰酸铵溶解于 1 加仑水中制成喷雾溶液。

[moʊst]['ænjuəl] , [plænts][ænd; ənd][sʌm; səm] [ pəˈrɛniəls ] [ɑːr; ər] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n]

| Most | annual | , | plants | and | some | perennials | are | killed | by | a | single | application |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 年度的 | , | 植物 | 和 | 一些 | 多年生植物 | 是 | 被杀 | 经过 | 一个 | 单身的 | 应用 |

[ʌv; əv] [əˈmoʊniəm] [ˌθaɪoʊˈsaɪəneɪt] .

| of | ammonium | thiocyanate | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 铵 | 硫氰酸盐 | . |

大多数一年生植物和一些多年生植物会被一次施用硫氰酸铵杀死。

['pɔɪzn] - ['aɪvi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɪ'kwaɪrz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['triːtmənts] .

| Poison | - | ivy | usually | requires | three | or | four | treatments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | - | 常春藤 | 通常 | 需要 | 三 | 或者 | 四 | 治疗 | . |

毒葛皮炎通常需要三到四次治疗。

[əˈmoʊniəm] [ˌθaɪoʊˈsaɪəneɪt][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] ['kɑːntent][ʌv; əv]['naɪtrədʒən] ,

| Ammonium | thiocyanate | has | a | high | content | of | nitrogen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铵 | 硫氰酸盐 | 有 | 一个 | 高的 | 内容 | 的 | 氮 | , |

硫氰酸铵的氮含量很高，

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['fɜːrtəlaɪzər] .

| much | of | which | remains | in | the | soil | and | eventually | becomes | a | fertilizer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 哪个 | 遗迹 | 在 | 这 | 土壤 | 和 | 最终 | 变成 | 一个 | 肥料 | . |

其中大部分会留在土壤中，最终变成肥料。

[ðʌs] [æn; ən] ['eriə] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kemɪk(ə)l] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [prə'fjuːs] [groʊθ]

| Thus | an | area | treated | with | this | chemical | is | likely | to | produce | a | profuse | growth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 一个 | 区域 | 治疗 | 和 | 这 | 化学 | 是 | 可能 | 到 | 生产 | 一个 | 丰富的 | 生长 |

[ʌv; əv]['ænjuəl] [wiːdz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ['æftər] ['triːtmənt] .

| of | annual | weeds | a | month | or | two | after | treatment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 年度的 | 杂草 | 一个 | 月 | 或者 | 二 | 后 | 治疗 | . |

因此，用这种化学物质处理过的区域，在处理后一两个月内很可能会出现一年生杂草的大量生长。

['bɔːræks] . — ['kɑːmən] ['bɔːræks] ['skætərd] [ɑːn][ðə; ði][sɔɪl][ɪz] ['dedli] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] ['meni]

| Borax | . | — | Common | borax | scattered | on | the | soil | is | deadly | to | the | roots | of | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 硼砂 | . | — | 常见的 | 硼砂 | 疏散 | 在 | 这 | 土壤 | 是 | 致命 | 到 | 这 | 根 | 的 | 许多 |

[plænts] .

| plants | . |
|---|---|
| 植物 | . |

硼砂——撒在土壤上的普通硼砂对许多植物的根系有致命的危害。

[spred] [draɪ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [tu:; tə] - [paʊndz] [pər] [skwer] [rɑ:d] ,

| Spread | dry | at | the | rate | of | 10 | to | 15 | pounds | per | square | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 干燥 | 在 | 这 | 速度 | 的 | - | 到 | - | 磅 | 每 | 正方形 | 杆 | , |

以每平方杆10至15磅的干粉用量进行撒布。

[ˌaɪ 'ti:] [kɪlz] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['sloʊli] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][sɪks][tu:; tə][eɪt] [wi:ks] .

| it | kills | poison | - | ivy | slowly | over | a | period | of | 6 | to | 8 | weeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 杀戮 | 毒 | - | 常春藤 | 缓慢地 | 超过 | 一个 | 时期 | 的 | 6 | 到 | 8 | 周 | . |

它会在 6 到 8 周内缓慢杀死毒葛。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['sʌmwʌt] ['laɪtər] ['tri:tmənt] [θri:][tu:; tə][faɪv] [mʌnθs] ['leɪtər][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

| A | second | somewhat | lighter | treatment | 3 | to | 5 | months | later | is | usually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第二 | 有些 | 打火机 | 治疗 | 3 | 到 | 5 | 几个月 | 之后 | 是 | 通常 |

['nesəseri] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l] [plænts] [kəm'pli:tli] .

| necessary | to | kill | all | plants | completely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 必要的 | 到 | 杀 | 全部 | 植物 | 完全地 | . |

通常需要在 3 到 5 个月后进行第二次强度稍弱的处理，才能彻底杀死所有植物。

['bɔ:ræks][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə]['hænd(ə)l] , ['nɔn'pɔiznəs] , [ænd; ənd] [nɑ:n'flæməbl] , ['redɪli] [əb'teɪnəb(ə)l] ,

| Borax | is | easy | to | handle | , | nonpoisonous | , | and | nonflammable | , | readily | obtainable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 硼砂 | 是 | 简单的 | 到 | 处理 | , | 无毒 | , | 和 | 不易燃 | , | 容易 | 可获得 | , |

[ænd; ənd][nɑ:t] [ɪk'spensɪv] .

| and | not | expensive | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 昂贵的 | . |

硼砂易于操作、无毒、不易燃、容易获得且价格不贵。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['kemɪklz] [tu:; tə][ju:z] [ə'raʊnd] [stoʊn] [wɔ:lz] , ['rɑ:ki] [ledʒ] ,

| It | is | one | of | the | best | chemicals | to | use | around | stone | walls | , | rocky | ledges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 化学品 | 到 | 使用 | 大约 | 石头 | 墙壁 | , | 岩石 | 壁架 | , |

它是用于石墙、岩石峭壁周围的最佳化学品之一。

[fensiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnək'sesəb(ə)l]['pleɪsɪz] .

| fences | , | and | other | inaccessible | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 栅栏 | , | 和 | 其他 | 无法进入 | 地方 | . |

围栏和其他难以进入的地方。

[plænts] ['dɪfər] ['greɪtli] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə]['bɔ:ræks] .

| Plants | differ | greatly | in | their | resistance | to | borax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物 | 不同 | 非常 | 在 | 他们的 | 反抗 | 到 | 硼砂 | . |

不同植物对硼砂的耐受性差异很大。

[sʌm; səm] ['spi:ʃi:z] , [æz; əz][vər'dʒɪniə] ['kri:pər] [ænd; ənd] [di:p] - ['ru:tɪd] [tri:z] , [du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə]

| Some | species | , | as | Virginia | creeper | and | deep | - | rooted | trees | , | do | not | seem | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 物种 | , | 作为 | 弗吉尼亚州 | 苦力怕 | 和 | 深的 | - | 根 | 树木 | , | 做 | 不是 | 似乎 | 到 |

[bi:; bi]['ɪndʒərd] ,

| be | injured | , |
|---|---|---|
| 是 | 受伤 | , |

有些物种，例如五叶地锦和深根树木，似乎没有受到损害。

[bʌt; bət] ['ʌðər] , ['noʊtəbli] ['dɔ:gwʊd] , [ɑ:r; ər] ['veri] ['sensətɪv] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

| but | others | , | notably | dogwood | , | are | very | sensitive | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 其他的 | , | 尤其 | 茵 | , | 是 | 非常 | 敏感的 | 到 | 它 | . |

但其他植物，特别是山茱萸，对它非常敏感。

[ʌn'tɪl] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['bɔ:ræks][ɑ:n] ['ʌðər]

| Until | more | complete | information | is | available | as | to | the | effect | of | borax | on | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 更多的 | 完全的 | 信息 | 是 | 可用的 | 作为 | 到 | 这 | 影响 | 的 | 硼砂 | 在 | 其他 |

[plænts] ,

| plants | , |
|---|---|
| 植物 | , |

在获得关于硼砂对其他植物影响的更完整信息之前，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɑːn] [ˈpɔɪzn] - [ˈaɪvi][ˈoʊnli] [wer] [ˈpɑːsəb(ə)l][ˈdæmɪdʒ][tuː; tə]

| it | should | be | employed | on | poison | - | ivy | only | where | possible | damage | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 受雇 | 在 | 毒 | - | 常春藤 | 仅有的 | 在哪里 | 可能的 | 损害 | 到 |

[səˈraʊndɪŋ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ɪz][nɑːt] [əbˈdʒekʃənəbl] . « -

| surrounding | vegetation | is | not | objectionable | . | « | 28 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 周围 | 植被 | 是 | 不是 | 令人反感的 | . | « | - |

只有在对周围植被可能造成的损害不大的情况下，才应将其用于清除毒葛。« 28

» [ˈkɑːrbən][daɪˈsʌlfaɪd] . — [ðə; ði][fjuːmz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpʌndʒənt] , [ˈvɑːlət(ə)l][ˈlɪkwɪd][ɑːr; ər][ˈveri] [ˈpɔɪzənəs]

| » | Carbon | disulfide | . | — | The | fumes | of | this | pungent | , | volatile | liquid | are | very | poisonous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 碳 | 二硫化物 | . | — | 这 | 烟雾 | 的 | 这 | 泼辣 | , | 易挥发的 | 液体 | 是 | 非常 | 有毒 |

[tuː; tə][plænts] ,

| to | plants | , |
|---|---|---|
| 到 | 植物 | , |

二硫化碳——这种气味刺鼻、易挥发的液体的烟雾对植物剧毒。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkemɪk(ə)l][ɪz] [ˈwaɪdli] [juːst][ɪn][ðə; ði][west] [tuː; tə] [kɪl] [diːp] - [ˈruːtɪd] [pəˈreniəl] [wiːdz]

| and | the | chemical | is | widely | used | in | the | West | to | kill | deep | - | rooted | perennial | weeds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 化学 | 是 | 广泛 | 用过的 | 在 | 这 | 西方 | 到 | 杀 | 深的 | - | 根 | 多年生 | 杂草 |

.

:

.

这种化学物质在西方被广泛用于杀死深根多年生杂草。

[wen] [ˈpɔɪzn] - [oʊk] , [pərˈtɪkjələrli] , [ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][wɪð; wɪθ][waɪld] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈglɔːri] (

| When | poison | - | oak | , | particularly | , | is | growing | in | a | mixture | with | wild | morning | - | glory | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 毒 | - | 橡木 | , | 特别 | , | 是 | 生长 | 在 | 一个 | 混合物 | 和 | 荒野 | 早晨 | - | 荣耀 | ( |

[baɪnd] - [wiːd] ) [ɔːr][ˈsɪmələr] [ˈnɑːkʃəs] [wiːdz] ,

| bind | - | weed | ) | or | similar | noxious | weeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绑定 | - | 杂草 | ) | 或者 | 相似的 | 有害的 | 杂草 | , |

特别是当毒橡树与野生牵牛花（旋花）或类似的有害杂草混生时，

[bəuθ][plænts] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [kɪld] [æt; ət][wʌn][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][baɪ] [ˈtriːtɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl][wɪð; wɪθ]

| both | plants | may | often | be | killed | at | one | operation | by | treating | the | soil | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 植物 | 可能 | 经常 | 是 | 被杀 | 在 | 一 | 手术 | 经过 | 治疗 | 这 | 土壤 | 和 |

[ˈkɑːrbən][daɪˈsʌlfaɪd] .

| carbon | disulfide | . |
|---|---|---|
| 碳 | 二硫化物 | . |

通过用二硫化碳处理土壤，通常可以在一次作业中杀死这两种植物。

[hoʊlz] [ˌɔːrdnˈerəli][sɪks] [ɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [əˈpɑːrt][ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [pʌntʃt] [ɪn]

| Holes | ordinarily | 6 | inches | deep | and | 18 | inches | apart | in | all | directions | are | punched | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孔 | 按说 | 6 | 英寸 | 深的 | 和 | - | 英寸 | 除 | 在 | 全部 | 方向 | 是 | 拳击 | 在 |

[ðə; ði][sɔɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [ˈaɪərn][bɑːr] ,

| the | soil | with | a | 1 | - | inch | iron | bar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土壤 | 和 | 一个 | 1 | - | 英寸 | 铁 | 酒吧 | , |

通常情况下，用1英寸的铁棒在土壤中打出深6英寸、间距18英寸的孔。

[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ˈkɑːrbən][daɪˈsʌlfaɪd][ɑːr; ər] [pɔːd] [ɪn] [iːtʃ] [hoʊl] .

| and | 2 | ounces | of | carbon | disulfide | are | poured | in | each | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 2 | 盎司 | 的 | 碳 | 二硫化物 | 是 | 倾倒 | 在 | 每个 | 洞 | . |

每个孔中倒入 2 盎司二硫化碳。

[ðə; ði][ˈoʊpənɪŋz][ɑːr; ər][kloʊzd] [ɪˈmiːdiətli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwʊd(ə)n][klʌb] .

| The | openings | are | closed | immediately | with | a | wooden | club | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开口 | 是 | 关闭 | 立即地 | 和 | 一个 | 木制的 | 俱乐部 | . |

开口立即被木棍堵住。

[ðɪs] [ˈdoʊsɪdʒ][ˈiːkwəlz] - [paʊndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkemɪk(ə)l][pər] [skwer] [rɑːd] .

| This | dosage | equals | 20 | pounds | of | the | chemical | per | square | rod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 剂量 | 等于 | - | 磅 | 的 | 这 | 化学 | 每 | 正方形 | 杆 | . |

此剂量相当于每平方杆使用 20 磅化学品。

['kɑːrbən][daɪ'sʌlfaɪd][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɑːn] ['ʃæloʊ] - ['ruːtɪd] [ðæn; ðən][ɑːn]

| Carbon | disulfide | is | likely | to | be | less | effective | on | shallow | - | rooted | than | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碳 | 二硫化物 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 较少的 | 有效的 | 在 | 浅的 | - | 根 | 比 | 在 |

[diːp] - ['ruːtɪd] [plænts][ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['vælјuː] [ə'genst] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ,

| deep | - | rooted | plants | and | is | therefore | of | limited | value | against | poison | - | ivy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 深的 | - | 根 | 植物 | 和 | 是 | 所以 | 的 | 有限的 | 价值 | 反对 | 毒 | - | 常春藤 | , |

二硫化碳对浅根植物的防治效果可能不如对深根植物有效，因此对毒葛的防治价值有限。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːrfɪs] - ['ruːtɪd] .

| which | is | surface | - | rooted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 表面 | - | 根 | . |

它是地表根系。

['kɑːrbən][daɪ'sʌlfaɪd][ɪz] ['pɔɪzənəs] ,

| Carbon | disulfide | is | poisonous | , |
|---|---|---|---|---|
| 碳 | 二硫化物 | 是 | 有毒 | , |

二硫化碳有毒。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['haɪli] ['flæməb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hændəld][æz; əz] ['kerfəli]

| and | as | it | is | also | highly | flammable | it | should | be | handled | as | carefully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 是 | 还 | 高度 | 易燃 | 它 | 应该 | 是 | 处理 | 作为 | 小心 |

[æz; əz]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

| as | gasoline | . |
|---|---|---|
| 作为 | 汽油 | . |

而且由于它极易燃，因此应像汽油一样小心处理。

[koʊl] - [tɑːr] ['kriːəsoʊt] [ɔɪl] . — [ɪn][ðə; ðі]['frækʃən(ə)l][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊl] , ['meni] [ɔɪlz][ænd; ənd]

| Coal | - | tar | creosote | oil | . | — | In | the | fractional | distillation | of | coal | , | many | oils | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 煤炭 | - | 焦油 | 杂酚油 | 油 | . | — | 在 | 这 | 分数 | 蒸馏 | 的 | 煤炭 | , | 许多 | 油 | 和 |

['ɔɪlˌlaɪk] ['sʌbstənsiz] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] ,

| oillike | substances | are | obtained | , |
|---|---|---|---|---|
| 油状 | 物质 | 是 | 获得 | , |

煤焦油杂酚油——在煤的分馏过程中，可以获得许多油类和类油物质。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['tɑːksɪk][tuː; tə][plænts] .

| some | of | which | are | very | toxic | to | plants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 哪个 | 是 | 非常 | 有毒的 | 到 | 植物 | . |

其中一些对植物有剧毒。

[ðə; ðі][moʊst] ['kɑːmən] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ðі] ['tʃiːpɪst] [ɪz][ðə; ðі]['kriːəsoʊt] [juːst][fɔːr; fər] [wʊd]

| The | most | common | and | usually | the | cheapest | is | the | creosote | used | for | wood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 常见的 | 和 | 通常 | 这 | 最便宜 | 是 | 这 | 杂酚油 | 用过的 | 为了 | 木头 |

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

| preservation | . |
|---|---|
| 保存 | . |

最常见且通常最便宜的是用于木材防腐的杂酚油。

[ðɪs] ['sʌbstəns] [hæz; həz] [greɪt] ['penətreɪtɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['ɜːrbɪsaɪd] [ɑːn]

| This | substance | has | great | penetrating | power | and | is | an | excellent | herbicide | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物质 | 有 | 伟大的 | 渗透 | 力量 | 和 | 是 | 一个 | 出色的 | 除草剂 | 在 |

['wʊdi] [plænts][laɪk] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] .

| woody | plants | like | poison | - | ivy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 木质的 | 植物 | 喜欢 | 毒 | - | 常春藤 | . |

这种物质具有很强的渗透力，是防治木本植物（如毒葛）的优良除草剂。

[ˌɔːrdn'erəli] ['kriːəsoʊt] [ɔɪl][ɪz] [tuː] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə][juːz][ə'loʊn][ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

| Ordinarily | creosote | oil | is | too | expensive | to | use | alone | and | is | therefore | mixed | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按说 | 杂酚油 | 油 | 是 | 也 | 昂贵的 | 到 | 使用 | 独自的 | 和 | 是 | 所以 | 混合 | 和 |

[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][pə'troʊliəm] [ɔɪl] .

| some | kind | of | petroleum | oil | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 种类 | 的 | 石油 | 油 | . |

通常情况下，杂酚油单独使用成本太高，因此会与某种石油混合使用。

[ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] - [pər'sent]['fju:əl][ɔɪl][ænd; ənd] - [pər'sent]['kri:əsoʊt][ɔɪl][ɪz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]

| A | mixture | of | 75 | percent | fuel | oil | and | 25 | percent | creosote | oil | is | almost | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 混合物 | 的 | - | 百分比 | 燃料 | 油 | 和 | - | 百分比 | 杂酚油 | 油 | 是 | 几乎 | 作为 |

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz] [streɪt] ['kri:əsoʊt][ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [æt; ət][wʌn] - [θɜ:rd][ðə; ði][kɔ:st] .

| effective | as | straight | creosote | and | is | made | at | one | - | third | the | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有效的 | 作为 | 直的 | 杂酚油 | 和 | 是 | 制成 | 在 | 一 | - | 第三 | 这 | 成本 | . |

75% 燃料油和 25% 杂酚油的混合物几乎与纯杂酚油一样有效，而且成本只有纯杂酚油的三分之一。

[tu:] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz ][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪkstʃər][æt; ət][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ə'baʊt][sɪks] [wi:ks] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

| Two | applications | of | this | mixture | at | an | interval | of | about | 6 | weeks | usually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 应用程序 | 的 | 这 | 混合物 | 在 | 一个 | 间隔 | 的 | 关于 | 6 | 周 | 通常 |

[kɪl] [ə; eɪ] [haɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] .

| kill | a | high | percentage | of | poison | - | ivy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杀 | 一个 | 高的 | 百分比 | 的 | 毒 | - | 常春藤 | . |

间隔约 6 周施用两次这种混合物，通常可以杀死大部分毒葛。

['kri:əsoʊt] [ɪz][nɑ:t] [sɪ'lektɪv] [ænd; ənd] [kɪlz] [ɔ:l][plænts][ə'laɪk] .

| Creosote | is | not | selective | and | kills | all | plants | alike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杂酚油 | 是 | 不是 | 选择性 | 和 | 杀戮 | 全部 | 植物 | 同样 | . |

杂酚油不具选择性，会杀死所有植物。

['fju:əl][ɔɪl] ( ['di:z(ə)l][ænd; ənd]['sɪmələr][ɔɪlz] ) . — [kru:d] [pə'troʊliəm][ɪz] [rɪ'faɪnd] ['ɪntu:] ['meni] [kaɪndz]

| Fuel | oil | ( | Diesel | and | similar | oils | ) | . | — | Crude | petroleum | is | refined | into | many | kinds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 燃料 | 油 | ( | 柴油机 | 和 | 相似的 | 油 | ) | . | — | 原油 | 石油 | 是 | 精制 | 进入 | 许多 | 种类 |

[ʌv; əv][ɔɪl] ,

| of | oil | , |
|---|---|---|
| 的 | 油 | , |

燃料油（柴油及类似油品）——原油提炼成多种油品，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə]['fju:əl][ɔɪl] .

| and | those | corresponding | to | fuel | oil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 相应的 | 到 | 燃料 | 油 | . |

以及与燃油相对应的那些。

['di:z(ə)l][ɔɪl] , ['stoʊvtɑ:p][ɔɪl] ,

| Diesel | oil | , | stovetop | oil | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 柴油机 | 油 | , | 炉灶 | 油 | , |

柴油，炉灶用油

[ænd; ənd] ['ɔ:rtʃərd] - ['hi:tɪŋ] [ɔɪl][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə][plænts][ðæn; ðən] [kru:d] [ɔɪl][ɪt'self][ɔ:r]

| and | orchard | - | heating | oil | are | more | injurious | to | plants | than | crude | oil | itself | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 果园 | - | 加热 | 油 | 是 | 更多的 | 有害的 | 到 | 植物 | 比 | 原油 | 油 | 本身 | 或者 |

[ðə; ði] ['haɪər] ['dɪstəˌleɪts] ,

| the | higher | distillates | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 更高 | 馏出物 | , |

果园取暖油对植物的危害比原油本身或其高级馏分油更大。

[sʌtʃ] [æz; əz]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][ænd; ənd] ['kerəsi:n] .

| such | as | gasoline | and | kerosene | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 汽油 | 和 | 煤油 | . |

例如汽油和煤油。

['fju:əl][ɔɪlz][ɑ:r; ər] ['waɪdli] [ju:st] [fɔ:r; fər] [dis'trɔiŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [pər'tɪkjələrli] [baɪ] ['haɪweɪ]

| Fuel | oils | are | widely | used | for | destroying | vegetation | , | particularly | by | highway |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 燃料 | 油 | 是 | 广泛 | 用过的 | 为了 | 摧毁 | 植被 | , | 特别 | 经过 | 公路 |

[dɪ'pɑ:tmənts] [ɪn] [steɪts] ['hævɪŋ] [ɔɪl] ['ri:sɔ:rsɪz] .

| departments | in | States | having | oil | resources | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部门 | 在 | 各州 | 拥有 | 油 | 资源 | . |

燃油被广泛用于清除植被，尤其是在拥有石油资源的州，公路部门经常使用燃油来清除植被。

[wen] [spreɪd] [ɑːn] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] , ['fjuːəl][ɔɪl] [brɪŋz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [sloʊ] [bʌt; bət] ['ferli] [ʃʊr] [deθ]

**When sprayed on poison - ivy , fuel oil brings about a slow but fairly sure death**

什么时候 喷洒 在 毒 - 常春藤 , 燃料 油 带来 关于 一个 慢的 但 相当 当然 死亡

[ʌv; əv][ðə; ðiː][plænts] .

**of the plants .**

的 这 植物 .

燃油喷洒在毒葛上，会使植物缓慢但几乎肯定会死亡。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz ] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ruːts] [ɑːr; ər] [kɪld] .

**Two or three applications may be necessary before the roots are killed .**

二 或者 三 应用程序 可能 是 必要的 前 这 根 是 被杀 .

可能需要喷洒两到三次才能彻底杀死根部。

['fjuːəl][ɔɪl] , [laɪk] ['kriːəsoʊt] ,

**Fuel oil , like creosote ,**

燃料 油 , 喜欢 杂酚油 ,

燃料油，例如杂酚油，

[mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ker] [ə'raʊnd] ['væljuəb(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

**must be used with care around valuable trees and shrubs because it**

必须 是 用过的 和 关心 大约 有价值的 树木 和 灌木 因为 它

['penətreɪts] [ðə; ði][bɑːrk][ænd; ənd] [kɪlz] [ɔːr] ['indʒəz] [ɔːl] ['spiːʃiːz] .

**penetrates the bark and kills or injures all species .**

渗透 这 吠 和 杀戮 或者 受伤 全部 物种 .

在珍贵的树木和灌木周围使用时必须格外小心，因为它会渗入树皮，杀死或伤害所有物种。

[æz; əz] [juːst] [fɔːr; fər] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['spreɪɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] .

**As used for poison - ivy spraying there is no injury to the soil .**

作为 用过的 为了 毒 - 常春藤 喷洒 那里 是 不 受伤 到 这 土壤 .

用于喷洒毒葛时，不会对土壤造成损害。

[ðə; ði][ɔɪl] - [soʊkt] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪz] ['flæməb(ə)l] .

**The oil - soaked vegetation is flammable .**

这 油 - 浸泡过 植被 是 易燃 .

浸透油污的植被是易燃的。

['soʊdiəm]['klɔːrɪt; 'klɔrˌeɪt] . — ['soʊdiəm]['klɔːrɪt; 'klɔrˌeɪt][ɪz][ðə; ði]['stændərd] ['ɜːrbɪsaɪd] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [diːp]

**Sodium chlorate . — Sodium chlorate is the standard herbicide for killing deep**

钠 氯酸盐 . — 钠 氯酸盐 是 这 标准 除草剂 为了 杀 深的

- ['ruːtɪd] [pə'reniəl] [wiːdz] [laɪk] ['baɪndwiːd] ,

**- rooted perennial weeds like bindweed ,**

- 根 多年生 杂草 喜欢 旋花 ,

氯酸钠——氯酸钠是杀死旋花等深根多年生杂草的标准除草剂。

[bʌt; bət] [wen] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [spreɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]['faɪər]['hæzərd] , [ænd; ənd] [wen]

**but when used as a spray , it is a dangerous fire hazard , and when**

但 什么时候 用过的 作为 一个 喷 , 它 是 一个 危险的 火 冒险 , 和 什么时候

[ə'plaɪd] [draɪ] ,

**applied dry ,**

应用 干燥 ,

但当用作喷雾剂时，它存在严重的火灾隐患；而当干用时，

[ˌaɪ 'tiː]['sterɪlaɪziz][ðə; ði][sɔɪl][fɔːr; fər][ˌtuː'tuː][tuː; tə][fɔːr] ['jɪrz] .

**it sterilizes the soil for 2 to 4 years .**

它 消毒 这 土壤 为了 2 到 4 年 .

它能对土壤进行2至4年的消毒。

[wer] [ˌsterələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɔ:r][nɑ:t] [əb'dʒekʃənəbl] , [wʌn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| Where | sterilization | of | the | soil | is | desirable | or | not | objectionable | , | one | application | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 消毒 | 的 | 这 | 土壤 | 是 | 理想 | 或者 | 不是 | 令人反感的 | , | 一 | 应用 | 的 |

[ðə; ði][draɪ]['kemɪk(ə)l] ,

| the | dry | chemical | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 干燥 | 化学 | , |

在需要或不反对对土壤进行消毒的情况下，只需施用一次干粉化学品即可。

['i:vnli] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][θri:][tu:; tə][fɔ:r] [paʊndz] [pər] [skwer] [rɑ:d] ,

| evenly | at | the | rate | of | 3 | to | 4 | pounds | per | square | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 均匀地 | 在 | 这 | 速度 | 的 | 3 | 到 | 4 | 磅 | 每 | 正方形 | 杆 | , |

均匀地按每平方杆3至4磅的速率施加，

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [kɪl] .

| is | sufficient | for | a | complete | kill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 充足的 | 为了 | 一个 | 完全的 | 杀 | . |

足以彻底杀死目标。

[ɪf] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['foʊliɪdʒ] [spreɪ] [ɑ:n] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ,

| If | used | as | a | foliage | spray | on | poison | - | ivy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 用过的 | 作为 | 一个 | 叶子 | 喷 | 在 | 毒 | - | 常春藤 | , |

如果用作防治毒葛的叶面喷雾剂，

[ðə; ði]['kemɪk(ə)l][ɪz] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn]['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][eɪt][tu:; tə] - ['aʊnsɪz] [pər]['gælən] .

| the | chemical | is | dissolved | in | water | at | the | rate | of | 8 | to | 12 | ounces | per | gallon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 化学 | 是 | 溶解 | 在 | 水 | 在 | 这 | 速度 | 的 | 8 | 到 | - | 盎司 | 每 | 加仑 | . |

该化学物质以每加仑 8 至 12 盎司的比例溶解于水中。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [kɪld] [wɪ'ðɪn][ə; eɪ][fju:]['aʊərz] ,

| The | leaves | are | killed | within | a | few | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 被杀 | 之内 | 一个 | 很少 | 小时 | , |

叶子在几个小时内就会枯萎。

[bʌt; bət][ðə; ði][plænts][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [nu:] [groʊθ] [ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'kwaɪər]

| but | the | plants | are | likely | to | make | a | strong | new | growth | and | may | require |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 植物 | 是 | 可能 | 到 | 制作 | 一个 | 强的 | 新的 | 生长 | 和 | 可能 | 要求 |

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks] ['tri:tmənts] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [si:s] [tu:; tə] [prə'du:s] [nu:] [li:vz] . « -

| as | many | as | six | treatments | before | they | cease | to | produce | new | leaves | . | « | 29 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 许多 | 作为 | 六 | 治疗 | 前 | 他们 | 停止 | 到 | 生产 | 新的 | 树叶 | . | « | - |

但这些植物很可能会萌发出强劲的新芽，可能需要多达六次处理才能停止长出新叶。[29]

» ['soʊdiəm]['klɔ:rɪt; 'klɔrˌeɪt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [wʊd] , [klɔ:θ] , [ɔ:r] ['ʌðər] [ɔ:r'gænɪk] [mə'tɪriəlz] [ɪz] ['haɪli]

| » | Sodium | chlorate | mixed | with | wood | , | cloth | , | or | other | organic | materials | is | highly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 钠 | 氯酸盐 | 混合 | 和 | 木头 | , | 布 | , | 或者 | 其他 | 有机的 | 材料 | 是 | 高度 |

[kəm'bʌstəb(ə)l][ænd; ənd] ['i:zəli] [ig'naitid] .

| combustible | and | easily | ignited | . |
|---|---|---|---|---|
| 易燃 | 和 | 容易地 | 点燃 | . |

»氯酸钠与木材、布料或其他有机材料混合后极易燃，容易被点燃。

[ʃu:z] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['klɔ:rɪt; 'klɔrˌeɪt][sə'lu:ʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə][draɪ]

| Shoes | and | clothing | on | which | chlorate | solution | has | been | allowed | to | dry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞋 | 和 | 衣服 | 在 | 哪个 | 氯酸盐 | 解决方案 | 有 | 到过 | 允许 | 到 | 干燥 |

[ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] ['deɪndʒərəs] ,

| are | especially | dangerous | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 尤其 | 危险的 | , |

沾染过氯酸盐溶液且干燥过的鞋子和衣物尤其危险。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [ɪg'naɪt][ænd; ənd][bɜ:rn][wɪð; wɪθ][ɪk'sploʊsɪv]['fjʊri] .

| for | they | will | ignite | and | burn | with | explosive | fury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 将要 | 点燃 | 和 | 烧伤 | 和 | 爆炸物 | 愤怒 | . |

因为它们会燃起熊熊烈火，爆发出惊人的威力。

[kən'tæmɪneɪtɪd] ['kloʊðɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [wet] [ʌn'tɪl] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɑːljəm]

| **Contaminated** | **clothing** | **should** | **be** | **kept** | **wet** | **until** | **thoroughly** | **washed** | **in** | **a** | **large** | **volume** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 污染 | 衣服 | 应该 | 是 | 保留 | 湿的 | 直到 | 彻底 | 洗过 | 在 | 一个 | 大的 | 体积 |

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

| **of** | **water** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 水 | . |

受污染的衣物应保持湿润，直至用大量清水彻底清洗。

['klɔːrɪt; 'klɔrˌeɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stɔːrd] ['oʊnli][ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]['met(ə)l] [kən'teɪnərz] , [æz; əz] ['eni] [əd'mɪkstʃər]

| **Chlorate** | **should** | **be** | **stored** | **only** | **in** | **original** | **metal** | **containers** | **,** | **as** | **any** | **admixture** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 氯酸盐 | 应该 | 是 | 存储 | 仅有的 | 在 | 原来的 | 金属 | 容器 | , | 作为 | 任何 | 混合物 |

[ʌv; əv]['klɔːrɪt; 'klɔrˌeɪt] ,

| **of** | **chlorate** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 氯酸盐 | , |

氯酸盐只能储存在原装金属容器中，任何氯酸盐混合物都应如此储存。

[wet][ɔːr][draɪ] , [wɪð; wɪθ] [strɔː] , [wʊd] , [dʌst] , [klɔːθ] ,

| **wet** | **or** | **dry** | **,** | **with** | **straw** | **,** | **wood** | **,** | **dust** | **,** | **cloth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 湿的 | 或者 | 干燥 | , | 和 | 稻草 | , | 木头 | , | 灰尘 | , | 布 | , |

无论是湿的还是干的，材质可以是稻草、木头、灰尘、布料等等。

[ɔːr] ['leðər] [hæz; həz] ['prɑːpərtiz] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ɔːr] [mætʃɪz] .

| **or** | **leather** | **has** | **properties** | **similar** | **to** | **those** | **of** | **gunpowder** | **or** | **matches** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 皮革 | 有 | 特性 | 相似的 | 到 | 那些 | 的 | 火药 | 或者 | 比赛 | . |

或者说，皮革具有与火药或火柴类似的特性。

['soʊdiəm]['ɑːrsəˌnaɪt] . — ['soʊdiəm]['ɑːrsəˌnaɪt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][plænt] ['pɔizənz]

| **Sodium** | **arsenite** | **.** | **—** | **Sodium** | **arsenite** | **is** | **one** | **of** | **the** | **most** | **powerful** | **plant** | **poisons** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钠 | 亚砷酸盐 | . | — | 钠 | 亚砷酸盐 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 强大的 | 植物 | 毒药 |

[noʊn] [ænd; ənd][ɪz] ['waɪdli] [juːst] [fɔːr; fər][s'terəlaɪzɪŋ] [sɔɪl][ɑːn] ['reilrəudz] ,

| **known** | **and** | **is** | **widely** | **used** | **for** | **sterilizing** | **soil** | **on** | **railroads** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 和 | 是 | 广泛 | 用过的 | 为了 | 灭菌 | 土壤 | 在 | 铁路 | , |

亚砷酸钠——亚砷酸钠是已知最强效的植物毒素之一，广泛用于铁路沿线土壤的消毒。

['rəʊdweɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [noʊ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪz] [dɪ'zaɪrd] .

| **roadways** | **,** | **and** | **other** | **places** | **where** | **no** | **vegetation** | **of** | **any** | **kind** | **is** | **desired** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道路 | , | 和 | 其他 | 地方 | 在哪里 | 不 | 植被 | 的 | 任何 | 种类 | 是 | 想要的 | . |

道路以及其他不希望有任何植被生长的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['relətɪvli] [ˌɪnɪk'spensɪv] .

| **It** | **is** | **relatively** | **inexpensive** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相对地 | 价格低廉 | . |

它价格相对便宜。

[ɪn]['nɔːrm(ə)l] [taɪmz] ['soʊdiəm]['ɑːrsəˌnaɪt][ɪz][əb'teɪnəb(ə)l][ɪn][bəuθ] ['paʊdər] [ænd; ənd]['lɪkwɪd][fɔːrm] .

| **In** | **normal** | **times** | **sodium** | **arsenite** | **is** | **obtainable** | **in** | **both** | **powder** | **and** | **liquid** | **form** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 普通的 | 时代 | 钠 | 亚砷酸盐 | 是 | 可获得 | 在 | 两个都 | 粉末 | 和 | 液体 | 形式 | . |

通常情况下，亚砷酸钠既可以以粉末形式获得，也可以以液体形式获得。

[ɪn] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n] ( [fɔːr][tuː; tə][sɪks] ['aʊnsɪz] [pər] ['gælən][ʌv; əv]['wɔːtər] ) [ðə; ði]['kemɪk(ə)l][kæn; kən]

| **In** | **weak** | **solution** | **(** | **4** | **to** | **6** | **ounces** | **per** | **gallon** | **of** | **water** | **)** | **the** | **chemical** | **can** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 虚弱的 | 解决方案 | ( | 4 | 到 | 6 | 盎司 | 每 | 加仑 | 的 | 水 | ) | 这 | 化学 | 能 |

[biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [spreɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] .

| **be** | **used** | **as** | **a** | **spray** | **to** | **destroy** | **poison** | **-** | **ivy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 用过的 | 作为 | 一个 | 喷 | 到 | 破坏 | 毒 | - | 常春藤 | . |

稀释溶液（每加仑水 4 至 6 盎司）中，该化学物质可用作喷雾剂来消灭毒葛。

[laɪk] ['soʊdiəm]['klɔːrɪt; 'klɔrˌeɪt] [spreɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ðə; ði] [liːvz] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [ruːts] ,

| **Like** | **sodium** | **chlorate** | **spray** | **,** | **it** | **kills** | **the** | **leaves** | **but** | **not** | **the** | **roots** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 钠 | 氯酸盐 | 喷 | , | 它 | 杀戮 | 这 | 树叶 | 但 | 不是 | 这 | 根 | , |

它和氯酸钠喷雾剂一样，会杀死叶子但不会杀死根部。

[ænd; ənd] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['triːtmənts] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] .

| and | five | or | six | treatments | may | be | required | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 五 | 或者 | 六 | 治疗 | 可能 | 是 | 必需的 | . |

可能需要五到六次治疗。

[ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [kɪlz] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ɔːl] [plænts] [ɪm'pɑːrʃəli] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [kɪl] [ðə; ði] [jʌŋ]

| The | solution | kills | the | leaves | of | all | plants | impartially | and | will | also | kill | the | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解决方案 | 杀戮 | 这 | 树叶 | 的 | 全部 | 植物 | 秉公 | 和 | 将要 | 还 | 杀 | 这 | 年轻的 |

['tendər] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] .

| tender | bark | of | shrubs | and | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 投标 | 吠 | 的 | 灌木 | 和 | 树木 | . |

这种溶液会不分青红皂白地杀死所有植物的叶子，还会杀死灌木和乔木的幼嫩树皮。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] , [ di'pendiŋ ] [ə'pɑːn] ['sɜːrkəmstænsɪz]

| This | may | be | either | an | advantage | or | a | disadvantage | , | depending | upon | circumstances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 是 | 任何一个 | 一个 | 优势 | 或者 | 一个 | 劣势 | , | 取决于 | 之上 | 情况 |

.

:

.

这既可能是优势，也可能是劣势，具体情况具体分析。

[ɔːl] ['kɔmpaundz] [kən'teɪnɪŋ] ['ɑːrsnɪk] [ɑːr; ər] ['dedli] ['pɔizənz] [ɪf] ['teɪkən] [ɪn'tɜːrnəli] .

| All | compounds | containing | arsenic | are | deadly | poisons | if | taken | internally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 化合物 | 包含 | 砷 | 是 | 致命 | 毒药 | 如果 | 已采取 | 内部 | . |

所有含砷化合物如果内服都是致命毒药。

[ɑːr'senɪkl] [spreɪz] [ænd; ənd] ['kemɪklz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [juːst] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti]

| Arsenical | sprays | and | chemicals | should | not | be | used | where | there | is | any | possibility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 砷 | 喷雾 | 和 | 化学品 | 应该 | 不是 | 是 | 用过的 | 在哪里 | 那里 | 是 | 任何 | 可能性 |

[ðæt] [mə'tɪriəlz] [spreɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] ['iːtn] [baɪ] ['ænɪmlz] [ɔːr] [mæn] .

| that | materials | sprayed | with | them | will | be | eaten | by | animals | or | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 材料 | 喷洒 | 和 | 他们 | 将要 | 是 | 吃 | 经过 | 动物 | 或者 | 男人 | . |

凡有可能被动物或人食用的物品，都不应使用含砷喷雾剂和化学品。

[ɪn] [sʌm; səm] [kə'mjʊnəti] ['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [əb'teɪnd] [bɪ'fɔːr] [ɑːr'senɪkl] [wiːd]

| In | some | communities | special | permission | must | be | obtained | before | arsenical | weed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 社区 | 特别的 | 允许 | 必须 | 是 | 获得 | 前 | 砷 | 杂草 |

['kɪlərz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

| killers | may | be | used | . |
|---|---|---|---|---|
| 杀手 | 可能 | 是 | 用过的 | . |

在某些地区，使用含砷除草剂之前必须获得特别许可。

[ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [miːnz]

| ERADICATION | BY | MECHANICAL | MEANS |
|---|---|---|---|
| 根除 | 经过 | 机械的 | 方法 |

机械根除

['pɔɪzn] - ['aɪvi] [kæn; kən] [biː; bi] [grʌbd] [aʊt] [baɪ] [hænd] [kwaɪt] ['redɪli] ['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt]

| Poison | - | ivy | can | be | grubbed | out | by | hand | quite | readily | early | in | spring | and | late |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | - | 常春藤 | 能 | 是 | 蛀蠹 | 出去 | 经过 | 手 | 相当 | 容易 | 早期的 | 在 | 春天 | 和 | 晚的 |

[ɪn] [fɔːl] .

| in | fall | . |
|---|---|---|
| 在 | 落下 | . |

早春和晚秋时节，用手很容易就能拔除毒葛。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [sɔːft] ['æftər] [reɪnz] [ðə; ði] [ruːts] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [lɔːŋ] ['piːsɪz] .

| When | the | ground | is | soft | after | rains | the | roots | come | out | in | long | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 地面 | 是 | 柔软的 | 后 | 雨 | 这 | 根 | 来 | 出去 | 在 | 长的 | 件 | . |

雨后土壤松软，根系会连成长长的碎片拔出。

['grʌbɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [draɪ] [ænd; ənd] [hɑ:rd] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] ['fju:t(ə)l] ,

| **Grubbing** | **when** | **the** | **soil** | **is** | **dry** | **and** | **hard** | **is** | **almost** | **futile** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挖掘 | 什么时候 | 这 | 土壤 | 是 | 干燥 | 和 | 难的 | 是 | 几乎 | 徒劳 | , |

土壤干燥坚硬时进行挖根几乎是徒劳的。

[sɪns] [ðə; ði] [ru:ts] [breɪk] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['li:vɪŋ] [lɑ:rdʒ] ['pi:sɪz] [ðæt] ['leɪtər] [spraʊt] ['vɪgərəsli]

| **since** | **the** | **roots** | **break** | **off** | **in** | **the** | **ground** | **,** | **leaving** | **large** | **pieces** | **that** | **later** | **sprout** | **vigorously** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 根 | 休息 | 离开 | 在 | 这 | 地面 | , | 离开 | 大的 | 件 | 那 | 之后 | 发芽 | 大力 |

.

**:**

.

因为根部在土壤中断裂，留下大块的根茎，这些根茎后来会旺盛地发芽。

[ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['grʌbɪŋ] [ɪz] ['pɜ:rmənənt] [ɪf] [wel] [dʌn] .

| **Eradication** | **by** | **grubbing** | **is** | **permanent** | **if** | **well** | **done** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根除 | 经过 | 挖掘 | 是 | 永恒的 | 如果出色地 | | 完毕 | . |

如果操作得当，用掘地法根除害虫是永久性的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊz] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [plænts] ,

| **Because** | **of** | **his** | **close** | **contact** | **with** | **the** | **plants** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 他的 | 关闭 | 接触 | 和 | 这 | 植物 | , |

因为他与植物的密切接触，

[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['grʌbɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪ'mju:nəti] [tu:; tə]

| **the** | **person** | **doing** | **the** | **grubbing** | **should** | **have** | **a** | **high** | **degree** | **of** | **immunity** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | 正在做 | 这 | 挖掘 | 应该 | 有 | 一个 | 高的 | 程度 | 的 | 免疫 | 到 |

['aɪvi] - ['pɔɪzənɪŋ] .

| **ivy** | **-** | **poisoning** | **.** |
|---|---|---|---|
| 常春藤 | - | 中毒 | . |

负责清除常春藤的人应该对常春藤中毒有很高的免疫力。

['meni] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [soʊ] [ɪ'mju:n] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'li:v] ,

| **Many** | **people** | **are** | **not** | **so** | **immune** | **as** | **they** | **believe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 人们 | 是 | 不是 | 所以 | 免疫 | 作为 | 他们 | 相信 | , |

许多人并没有他们想象中那么百毒不侵。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kɑ:mən] [sens] [tu:; tə] [wer] ['leðər] [glʌvz] [wɪð; wɪθ] ['gɔ:ntlɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

| **and** | **it** | **is** | **common** | **sense** | **to** | **wear** | **leather** | **gloves** | **with** | **gauntlets** | **and** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 常见的 | 感觉 | 到 | 穿 | 皮革 | 手套 | 和 | 护手 | 和 | 一个 |

[ʃɜ:rt] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [sli:vz] .

| **shirt** | **with** | **long** | **sleeves** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 衬衫 | 和 | 长的 | 袖子 | . |

戴皮手套和长袖衬衫是常识。

[ɪf] [ker] [ɪz] ['teɪkən] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɪf]

| **If** | **care** | **is** | **taken** | **to** | **prevent** | **the** | **poison** | **-** | **ivy** | **from** | **touching** | **the** | **face** | **,** | **and** | **if** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 关心 | 是 | 已采取 | 到 | 防止 | 这 | 毒 | - | 常春藤 | 从 | 接触 | 这 | 脸 | , | 和 | 如果 |

[ðə; ði] [kloʊðz] ,

| **the** | **clothes** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 衣服 | , |

如果注意防止毒藤接触脸部，并且如果衣服.....

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [glʌvz] , [ɑ:r; ər] [ bə:nd ] [ɔ:r] ['θɜ:rəli] [wɑ:ʃt] ['æftər] [ju:z] , [sɪ'vɪr] ['pɔɪzənɪŋ] [meɪ]

| **including** | **the** | **gloves** | **,** | **are** | **burned** | **or** | **thoroughly** | **washed** | **after** | **use** | **,** | **severe** | **poisoning** | **may** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 手套 | , | 是 | 烧伤 | 或者 | 彻底 | 洗过 | 后 | 使用 | , | 严重 | 中毒 | 可能 |

[bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

| **be** | **avoided** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 避免 | . |

包括手套在内的所有物品，在使用后应焚烧或彻底清洗，这样可以避免严重的中毒。

['pɔɪzn] - ['aɪvi] [vaɪnz] ['klaɪmɪŋ] [ɑːn] [triːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɛvɝd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][æz; əz]

| **Poison** | **-** | **ivy** | **vines** | **climbing** | **on** | **trees** | **should** | **be** | **severed** | **at** | **the** | **base** | **and** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毒 | - | 常春藤 | 藤蔓 | 攀登 | 在 | 树木 | 应该 | 是 | 切断 | 在 | 这 | 根据 | 和 | 作为 |

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [pʊld] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

| **much** | **of** | **the** | **vine** | **as** | **possible** | **pulled** | **away** | **from** | **the** | **tree** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 这 | 藤 | 作为 | 可能的 | 拉 | 离开 | 从 | 这 | 树 | . |

应该将攀爬在树上的毒葛藤蔓从根部切断，并尽可能多地将藤蔓从树上拉开。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [wiːd] [ɑːr; ər][soʊ] [ ˌintə'waɪnd ] [ðæt] ['grʌbɪŋ] [ɪz]

| **Often** | **the** | **roots** | **of** | **the** | **tree** | **and** | **weed** | **are** | **so** | **intertwined** | **that** | **grubbing** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 这 | 根 | 的 | 这 | 树 | 和 | 杂草 | 是 | 所以 | 交织在一起 | 那 | 挖掘 | 是 |

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

| **impossible** | **without** | **injury** | **to** | **the** | **tree** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可能的 | 没有 | 受伤 | 到 | 这 | 树 | . |

树木和杂草的根系常常交织在一起，如果不伤及树木，就无法将其拔除。

[kloʊz] ['moʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ʃuːts] [æt; ət]['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] .

| **Close** | **mowing** | **of** | **the** | **poison** | **-** | **ivy** | **shoots** | **at** | **frequent** | **intervals** | **is** | **the** | **only** | **remedy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 割草 | 的 | 这 | 毒 | - | 常春藤 | 芽 | 在 | 频繁 | 间隔 | 是 | 这 | 仅有的 | 补救 | . |

定期将毒葛的嫩芽齐根剪除是唯一的解决办法。

[ruːts] [ænd; ənd] [stemz] [rɪ'muːvd] [ɪn] ['grʌbɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ bəːnd ] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [dɪ'strɔɪd] ,

| **Roots** | **and** | **stems** | **removed** | **in** | **grubbing** | **should** | **be** | **burned** | **or** | **otherwise** | **destroyed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 和 | 茎 | 已移除 | 在 | 挖掘 | 应该 | 是 | 烧伤 | 或者 | 否则 | 损毁 | , |

清除地上部分根茎时应焚烧或以其他方式销毁。

[sɪns] [ðə; ði][draɪ] [mə'tɪriəl] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['pɔɪzənəs] [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] .

| **since** | **the** | **dry** | **material** | **is** | **almost** | **as** | **poisonous** | **as** | **the** | **fresh** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 干燥 | 材料 | 是 | 几乎 | 作为 | 有毒 | 作为 | 这 | 新鲜的 | . |

因为干燥的物质几乎和新鲜的一样有毒。

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] . « -

| **Care** | **must** | **be** | **taken** | **to** | **keep** | **out** | **of** | **the** | **smoke** | **.** | **«** | **30** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 必须 | 是 | 已采取 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 这 | 抽烟 | . | « | - |

必须注意远离烟雾。« 30

» [oʊld][plænts][ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [prə'duːs] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [siːdz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]

| **»** | **Old** | **plants** | **of** | **poison** | **-** | **ivy** | **produce** | **an** | **abundance** | **of** | **seeds** | **,** | **and** | **these** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 老的 | 植物 | 的 | 毒 | - | 常春藤 | 生产 | 一个 | 丰富 | 的 | 种子 | , | 和 | 这些 | 是 |

['friːli] [dɪ'semənaɪtɪd] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][bɜːrdz] .

| **freely** | **disseminated** | **,** | **especially** | **by** | **birds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | 传播 | , | 尤其 | 经过 | 鸟类 | . |

»老毒葛植株会产生大量种子，这些种子很容易传播，尤其是通过鸟类传播。

[ə; eɪ] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] ['siːdlɪŋ] [ˌtuː'tuː] [mʌnθs] [oʊld]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [wʌn]

| **A** | **poison** | **-** | **ivy** | **seedling** | **2** | **months** | **old** | **usually** | **has** | **a** | **root** | **that** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 毒 | - | 常春藤 | 幼苗 | 2 | 几个月 | 老的 | 通常 | 有 | 一个 | 根 | 那 | 一 |

['moʊɪŋ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] .

| **mowing** | **will** | **not** | **kill** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 割草 | 将要 | 不是 | 杀 | . |

一株两个月大的毒葛幼苗通常根系发达，一次修剪是无法将其杀死的。

['siːdlɪŋ] [plænts][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [hæv; həv] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] [ˌʌndər'graʊnd]

| **Seedling** | **plants** | **at** | **the** | **end** | **of** | **the** | **first** | **year** | **have** | **well** | **-** | **established** | **underground** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幼苗 | 植物 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 第一的 | 年 | 有 | 出色地 | - | 已确立的 | 地下 |

[ rʌnəːz ] [ðæt] ['oʊnli] ['grʌbɪŋ] [ɔːr] ['kemɪklz] [wɪl] [kɪl] .

| **runners** | **that** | **only** | **grubbing** | **or** | **chemicals** | **will** | **kill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步者 | 那 | 仅有的 | 挖掘 | 或者 | 化学品 | 将要 | 杀 | . |

第一年末的幼苗已经长出了发达的地下匍匐茎，只有用铲子挖出来或用化学药品才能杀死它们。

[ ˈsiːdiŋz ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [θret] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][oʊld] [ˈpɔɪzn] - [ˈaɪvi] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
**Seedlings are a constant threat as long as old poison - ivy is in the**
幼苗 是 一个 持续的 威胁 作为 长的 作为 老的 毒 - 常春藤 是 在 这
[ˈneɪbərhʊd] .
**neighborhood .**
邻里 .

只要附近还有老毒葛，幼苗就会一直构成威胁。

[ˈplaʊɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈvæljuː][ɪn] [ˈkɔmbətɪŋ] [ˈpɔɪzn] - [ˈaɪvi] [ənˈles] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [pərˈsɪstənt] [ˈstɜːrɪŋ]
**Plowing is of little value in combating poison - ivy unless followed by persistent stirring**
耕作 是 的 小的 价值 在 对抗 毒 - 常春藤 除非 随后 经过 执着的 搅拌
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌltɪveɪtər] [ɔːr] [ˈhæroʊ] ,
**with a cultivator or harrow ,**
和 一个 耕耘机 或者 耙 ,

单靠耕作对清除毒葛作用不大，除非之后用耕耘机或耙子持续翻动。

[tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ruːts] [ˈluːsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] .
**to keep all roots loosened from the soil .**
到 保持 全部 根 松动 从 这 土壤 .

保持所有根系与土壤分离。

[ˈʌðərwaɪz] [ˈplaʊɪŋ] [ˈmɪrli] [ˈprɔpəgeits] [ðə; ði] [wiːd] .
**Otherwise plowing merely propagates the weed .**
否则 耕作 仅仅 传播 这 杂草 .

否则，耕作只会助长杂草的生长。

[ˈmoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪð] [ɔːr] [ˈsɪkl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [ˈpɔɪzn] - [ˈaɪvi] ,
**Mowing with a scythe or sickle is a common method of attacking poison - ivy ,**
割草 和 一个 镰 或者 镰刀 是 一个 常见的 方法 的 攻击 毒 - 常春藤 ,

用镰刀或镰刀割除是清除毒葛的常用方法。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːts] [ənˈles] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈpiːtɪd] .
**but it has little effect on the roots unless frequently repeated .**
但 它 有 小的 影响 在 这 根 除非 频繁地 重复 .

但除非经常重复，否则对根部几乎没有影响。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋz] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [kɪl] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][plænts]
**The number of cuttings required to kill depends upon the age of the plants**
这 数字 的 插条 必需的 到 杀 取决于 之上 这 年龄 的 这 植物
[ænd; ənd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] ,
**and the size of the roots ,**
和 这 尺寸 的 这 根 ,

杀死植株所需的插条数量取决于植株的年龄和根系的大小。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈseldəm] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] .
**but is seldom less than four .**
但 是 很少 较少的 比 四 .

但很少少于四。

[nuː] [ʃuːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [liːf] [ɑːn] [iːtʃ] [stem] [ɪz] [fʊl] [saɪz] .
**New shoots should be cut as soon as the first leaf on each stem is full size .**
新的 芽 应该 是 切 作为 很快 作为 这 第一的 叶子 在 每个 干 是 满的 尺寸 .

当每根茎上的第一片叶子完全长成时，就应该剪掉新芽。

[ˈkʌtɪŋ] [ˈiːðər] [ˈɜːrliər] [ɔːr][ˈleɪtər] [diˈleiz] [ɪˌrædɪˈkeɪʃ(ə)n] .
**Cutting either earlier or later delays eradication .**
切割 任何一个 早些时候 或者 之后 延误 根除 .

过早或过晚进行切割都会延缓根除。

[wiːd] [ˈbɜːnɚz] [ɑːr; ər][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈoʊvərsaɪz; ˌoʊvərˈsaɪz] [ˈbloʊtɔːrtʃ] .
**Weed burners are implements resembling oversize blowtorches .**
杂草 燃烧器 是 实施 类似 超大 喷灯 .

除草器是一种类似于超大型喷灯的工具。

[tuː] [taɪps] [ɑːr; ər] [ˌmænjəˈfæktʃər] , [wʌn] [prəˈdjʊsɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [hɑːt] ,

| Two | types | are | manufactured | , | one | producing | a | short | , | hot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 类型 | 是 | 制造 | , | 一 | 生产 | 一个 | 短的 | , | 热的 | , |

生产两种类型，一种会产生短而热的，

[bluː] [fleɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsmoʊki] - [ˈjeloʊ] [fleɪm] .

| blue | flame | and | the | other | a | long | smoky | - | yellow | flame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓝色的 | 火焰 | 和 | 这 | 其他 | 一个 | 长的 | 烟 | - | 黄色的 | 火焰 | . |

一团是蓝色的火焰，另一团是长长的烟黄色火焰。

[bəuθ][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ] ['foʊliɪdʒ] .

| Both | are | useful | for | destroying | foliage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 是 | 有用 | 为了 | 摧毁 | 叶子 | . |

两者都可用于清除植物残骸。

['niːðər] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɪl] [pə'reniəl] [plænts] [laɪk] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [æt; ət][wʌn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

| Neither | is | likely | to | kill | perennial | plants | like | poison | - | ivy | at | one | operation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 是 | 可能 | 到 | 杀 | 多年生 | 植物 | 喜欢 | 毒 | - | 常春藤 | 在 | 一 | 手术 | , |

这两种方法都不太可能一次性彻底清除像毒葛这样的多年生植物。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz][held][ɑːn][ðə; ði] [wiːdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [liːvz]

| even | though | the | flame | is | held | on | the | weeds | for | a | minute | or | more | until | leaves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 这 | 火焰 | 是 | 握住 | 在 | 这 | 杂草 | 为了 | 一个 | 分钟 | 或者 | 更多的 | 直到 | 树叶 |

[ænd; ənd] [stemz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [ɪn'sɪnəˌreɪtid] .

| and | stems | are | completely | incinerated | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 茎 | 是 | 完全地 | 焚烧 | . |

即使火焰在杂草上持续燃烧一分钟或更长时间，直到叶子和茎完全烧尽。

[ðə; ði] [ruːts] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɪndʒərd][baɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nuː] ['liːfi] [ʃuːts] [suːn] [dɪ'veləp] .

| The | roots | are | not | injured | by | this | , | and | new | leafy | shoots | soon | develop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | 是 | 不是 | 受伤 | 经过 | 这 | , | 和 | 新的 | 绿叶 | 芽 | 很快 | 发展 | . |

根部不会因此受损，很快就会长出新的绿叶芽。

[ə; eɪ] ['betər] [plæn][ɪz][tuː; tə] “ [sɪr] ” [ðə; ði][plænts][baɪ] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði]

| A | better | plan | is | to | “ | sear | ” | the | plants | by | passing | the | flame | slowly | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更好的 | 计划 | 是 | 到 | “ | 炙烤 | ” | 这 | 植物 | 经过 | 通过 | 这 | 火焰 | 缓慢地 | 超过 | 这 |

[vaɪnz][dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪr] [ɔːr][wɪlt][ðə; ði] [liːvz] ,

| vines | just | long | enough | to | sear | or | wilt | the | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 藤蔓 | 只是 | 长的 | 足够的 | 到 | 炙烤 | 或者 | 枯萎 | 这 | 树叶 | , |

更好的办法是用火焰慢慢扫过藤蔓，时间只需足够烧焦或使叶子枯萎即可，以此来“烤”植物。

[bʌt; bət][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bɜːrn][ðem; ðəm] .

| but | not | long | enough | to | burn | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 长的 | 足够的 | 到 | 烧伤 | 他们 | . |

但时间不够长，不足以将它们烧焦。

[ðə; ði] [ruːts] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['ɪndʒərd] [mɔːr] [baɪ] “ ['sɪrɪŋ] ” [ðæn; ðən] [kəm'pliːtli] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

| The | roots | appear | to | be | injured | more | by | “ | searing | ” | than | completely | burning | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | 出现 | 到 | 是 | 受伤 | 更多的 | 经过 | “ | 灼烧 | ” | 比 | 完全地 | 燃烧 | 这 |

[liːvz] ,

| leaves | , |
|---|---|
| 树叶 | , |

根部似乎更多地是被“灼伤”而不是被彻底烧焦的叶子所伤。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['kwɪkər] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] .

| and | the | operation | is | quicker | and | cheaper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 手术 | 是 | 更快 | 和 | 更便宜 | . |

而且手术速度更快，费用更低。

[θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [riːtʃ] [fʊl] [saɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɪl] [ðə; ði] [ruːts] .

| Three | to | four | searings | when | the | leaves | reach | full | size | usually | kill | the | roots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 到 | 四 | 烧焦的 | 什么时候 | 这 | 树叶 | 抵达 | 满的 | 尺寸 | 通常 | 杀 | 这 | 根 | . |

当叶子长到最大尺寸时，烧灼三到四次通常会杀死根部。

☆ [juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] : - — -
☆ **U . S . Government Printing Office : 1945 — 652512**
☆ U . S . 政府 印刷 办公室 : - — -

☆ 美国政府印刷局：1945—652512

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑːkjuments] , [juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
**For sale by the Superintendent of Documents , U . S . Government Printing Office ,**
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府 印刷 办公室 ,
['wɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] .
**Washington 25 , D . C .**
华盛顿 - , D . C .

由美国政府印刷局文件主管办公室（地址：华盛顿特区 25 号）出售

[træn'skraɪbər] [noʊts]
**Transcriber Notes**
转录员 笔记

转录员注释

[ɔːl] [ ˌilə'streiʃəns ] [wɜːr; wər] [muːvd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][nɑːt][splɪt] ['pærəˌgræf] .
**All illustrations were moved so as to not split paragraphs .**
全部 插图 是 已搬 所以 作为 到 不是 分裂 段落 .

所有插图的位置都已调整，以免分割段落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神